

राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला

राजस्थान राज्यद्वारा प्रकाशित

सामान्यतः अखिल भारतीय तथा विशेषतः राजस्थान प्रदेशीय पुरातनकालीन
संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश, राजस्थानी, हिन्दी आदि भाषानिवद्ध
विविध वाङ्मय प्रकाशिनी विशिष्ट ग्रन्थावली



प्रधान संपादक

पुरातत्त्वाचार्य, जिनविजय मुनि

(ऑनररी मेंबर ओफ जर्मन ओरिएण्टल सोसाइटी, जर्मनी)

सम्मान्य सदस्य - भाण्डारकर प्राच्यविद्या संशोधन मन्दिर, पूना; गुजरात साहित्य
सभा, अहमदाबाद; विश्वेश्वरानन्द वैदिक शोधसंस्थान, होशियारपुर, पंजाब;
निवृत्त सम्मान्यनियामक - (ऑनररी डायरेक्टर) भारतीय विद्याभवन बंबई;
प्रधान संपादक - गुजरात पुरातत्त्व मन्दिर ग्रन्थावली; भारतीय विद्या ग्रन्थावली;
सिंधी जैन ग्रन्थमाला, जैन साहित्यसंशोधक ग्रन्थावली; - इत्यादि, इत्यादि ।

संकलित ग्रन्थाङ्क ३६

प्राचीन गूर्जर - राजस्थानी भाषानिवद्ध

वसन्त विलास फागु



प्रकाशक

राजस्थान राज्याज्ञानुसार

संचालक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान

(राजस्थान ओरिएण्टल रीसर्च इन्स्टीट्यूट)

जोधपुर (राजस्थान)



विक्रमाब्द २०१६
ख्रिस्ताब्द १९६०

राजनियमानुसार - सर्वाधिकार सुरक्षित

{ राष्ट्रीय
शकाब्द १८८०

प्राचीन गूर्जर-राजस्थानी भाषानिबद्ध

वसन्त विलास फागु

[लघु-वृहद् वाचना, विविधपाठभेद, विस्तृतप्रस्तावना,
बहुविधपरिशिष्टादि समन्वित, प्रथमवार प्रकाशित]



संपादनकर्ता

मधुसूदन चिमनलाल मोदी, एम्. ए. एल्.एल्. बी.

[अपभ्रंशपाठावलि, समराइचकहा आदि विविध ग्रन्थ संपादक]



प्रकाशनकर्ता

राजस्थान राज्याज्ञानुसार

संचालक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान

(राजस्थान ओरिएण्टल रीसर्च इन्स्टीट्यूट)

जोधपुर (राजस्थान)



विक्रमान्द २०१६ }
ख्रिस्तान्द १९६० }

५) रु० ५० न० पै०

{ राष्ट्रीय
शकान्द १८८०

प्रकाशक—गोपालनारायण बहुरा, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर.

मुद्रक—जयंति दलाल, वसंत प्रिन्टिंग प्रेस, घीकांटा रोड, अहमदाबाद.

वसन्त विलास फागु

विषयानुक्रम



१ - इन्द्रोडक्शन	1 - 14
२ - लघुवाचना	१ - १५
३ - बृहद्वाचना	१६ - ५२
४ - लघुवाचना - मूलपद्यानुक्रम	५३
५ - लघुवाचना - संस्कृतश्लोकानुक्रम	५४
६ - बृहद्वाचना - मूलपद्यानुक्रम	५५ - ५६
७ - बृहद्वाचना - संस्कृतश्लोकानुक्रम	५६ - ५७
८ - वसन्तविलासफागु - शब्दार्थकोश	५८ - ९२
९ - लघुवाचना - नोट्स	९३ - १०१
१० - बृहद्वाचना - नोट्स	१०१ - १०९
११ - एपेण्डिक्स १	११० - ११४
१२ - शुद्धिपत्र	११५ - ११६



General Editor's Note

Since its first publication by late Prof. K.H. Dhruva in 1892, the *Vasanta Vilāsa Phāgu* has aroused accelerating degree of interest and attention among all students of Old Western Rājasthani literature and art. Since then several editions at the hands of different scholars have appeared¹ and continuous discoveries of fresh materials, valuable for its textual or formal study, have maintained lively interest in the subject.

The present edition utilizes all the known codices of V.V. and gives the collated text of both the recensions, keeping in tact the verse order. Prof. Modi has fully described his critical apparatus, has contributed few fresh points to the discussion of the Phāgu-form (even though the literature on the subject is now swelling) and has, above all, systematically tackled the tangled problem of the orthographic variants in OWR manuscripts by explaining their nature and by classifying them under different heads. This supplements the earlier efforts of Jacobi, Alsdorf, myself and others to tackle Apabhram'sa and OWR orthographies.² One important consequence of the orthographical analysis is that Prof. Modi could correctly identify the metre of *Vasantavilāsa*, which has proved a stumbling block to most of the editors.

Even though the Phāgus were composed by dozens in early Gujarati-Rajasthani literature and many of them are published,³ V.V. still maintains its unique position due to its secular character, its

1 The latest to appear is the very sumptuously published American Oriental Series edition (1962) prepared by Prof. Norman Brown which, besides giving the text of both the recensions, all the variants, English translation and vocabulary, describes and reproduces all the preserved paintings from the scroll MS.

2 Cf. Jacobi in the introductions to his editions of the *Bhavisatta Kaha* and *Sanatkumāracarita*; Alsdorf, *Der Kumārāpālāpratiḥodha*, pp. 52-53, 209-211; *Hari-vamsapurāṇa*, Introduction; *Bharatesvara Bāhubali Rāsa*, Introduction, *Saṁdesarāsaka*, Introduction, pp. 2-7; *Paumacariu*, I, Introduction, pp. 52-56.

3 See especially *Pracīna Phāgu Saṁgraha*, ed. by B. J. Sandesarā and S. Parekh, Baroda, 1960.

surpassing poetic qualities and its earlier age. Very few of the other Phāgus could emulate its excellence in sonorous but effortless phrasing, its lilting verse movement and its rapid succession of chiselled images.

The problems of the authorship and date of V. V., I have already touched upon in my foreword to Prof. K.B. Vyas' 1943 edition. There I have stated, "I would like to place the work in the Vastupāla era (Circa V.S. 1300), although there is no positive evidence bearing on this point." Regarding the authorship I suggested that possibly the word *Muñja* in the compound *Muñjavayana* in the concluding stanza punningly suggests the name of the author. Thereafter several scholars have discussed this matter, but no fresh evidence or argument has emerged, such as can compel a change of view on my part.

Besides the introduction and the text, Prof. Modi has provided a glossarial index and notes, which are rich in historical and comparative information and are bound to prove useful for the linguistic study of OWR.

The *Rajasthan Purātana Granthamālā* is grateful to Prof. Modi for preparing this standard edition of a deservedly famous OWR poem, and we may well proclaim with the author of V.V. that

धनु धनु ते गुणवंत वसंतविलासु जि गाई ।

—MUNI JINAVIJAYA

Rajasthan Oriental Research Institute,
Branch : Chittodgadh (Rajasthan)
28-2-'63.

Introduction

Vasanta-Vilāsa Phāgu has attracted the attention of scholars to a considerable degree. It has been edited thrice by the late Prof. K. H. Dhruva. It has been even edited thrice over again by Prof. K. B. Vyāsa. It has been worked upon as a document of great importance from the viewpoint of Old Gujarātī pictorial art of the 15th century V. S. and from that viewpoint, it has been studied by Mr. N. C. Mehta. His articles have appeared at about three places.¹ The scroll Ms. of Vasanta-Vilāsa is at present with the Freer Gallery of Art, Washington U. S. A.² and I have heard from Prof. Brown of Pennsylvania University U. S. A. that it is being edited over again from the angle of pictorial art exhibited by the scroll. In spite of all these editions and studies, I have also to bring forth this edition for the reasons of my own.

The edited material stands as under :

The late Prof. K. H. Dhruva's editions are as under :

(1) Gujarāta Śālāpatra, April-August 1892.

The edition is based upon the scroll, and does not contain the first six verses.

(2) Hāji Mohammad Smāraka Grantha 1923.

In editing the V. V. again Prof. Dhruva has utilized one more Ms. from the Bhandārkar Oriental Research Institute Poona, termed Ms. B. by Prof. Vyāsa and क Ms. in our edition.

(3) Prācīna Gurjara Kāvya : a collection of the 15th century G. Poems.

The editing is uncritical, and neither the readings from the Ms. materials utilized nor the omissions from and emendations of the utilised Ms. material are explicitly mentioned.

I need not dwell upon the uncritical nature of the above editions about which much has been written by Prof. K. B. Vyāsa.³ The re-editing

1. N. C. Mehta : (i) Rūpam : April - July : 1925 Nos. 22-23 : Indian Painting in the 15th Century, an Illuminated Manuscript. (ii) Studies in Indian Painting Chapter II; (iii) Gujarātī Painting in the 15th century; A further essay on Vasanta-Vilāsa (1921). Prof. Dhruva; 'प्राचीन गुर्जरकाव्य' has two photo-prints of the paintings of V. V. Picture-scroll.

2. Sārābhai Nawāb : Jain-Citra-Kalpadruma P. 44-48 for discussion; see P. 48 end.

3. K. B. Vyāsa : V. V. (Tripāthi Ed.) Intro, P. V.-VIII,

of this interesting poem was a desirability felt by a few students of Old Gujarātī and Prof. K. B. Vyāsa fortunately took up the work. The study of Old Gujarātī was then in a stage of infancy and his edition also suffered very much in the beginning. The editions of Prof. K. B. Vyāsa are as under:—

- (1) Vasanta-Vilāsa : An Old Gujarātī Phāgu : Published : N. M. Tripathi & Co., Bombay-2 : 1942 A. D.

Prof. Vyāsa has utilized one more Ms. from the Bhandārkar Oriental Research Institute which he calls Ms. A. over and above Ms. B. from the same Institute utilized by Prof. Dhruva. He has given the photo-prints of the first page and the last page of Ms. A. and also those of the Ms. B. Later he came across the Pāṭaṇa Ms. through Acārya Shrī Jinvijayajī which he calls Ms. C. He has noted readings separately at the end of his edition and has also given the photo-print of the First Page of this Ms. C. also. His efforts in preparing his edition are genuine and scientific. In utilising his Ms. material he has remained strictly faithful. His edition also suffered in the point of interpretation. It was critically reviewed by Profs. L. D. Barnett, H. D. Valenkar, D. R. Mānkaḍa and B. J. Saṇḍesarā in various journals.⁴ Taking advantage of these reviews and also of some work done by Prof. A. Master, he reinterpreted and translated the poem with notes without giving the text.

- (2) Vasanta-Vilāsa Phāgu—a Further Study : Journal of the University of Bombay 1946. Vol. XV. Part II September. P. 119-152.

This translation suggests a really commendable interpretaion of some knotty points and proper understanding of the text. The introduction also sheds further light on the problems concerning the poem. It shows really good advance over the previous interpretation of the text.

- (3) Vasanta-Vilāsa : The Revised Collated Text. Published Bhartiya Vidya : February 1947 P. 25-39.

4. H. D. Velanker : Review of V. V. : Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute : XXIV. 3-4. 1943 P. 268.

B. J. Saṇḍesarā's Review of V. V. : Budhiprakāś'a (Gujarati) July-Sept. 1943 P. 168.

D. R. Mānkaḍ : Review of V. V. : Journal of the Gujarāt Research Society, V. 3. July 1943 P. 159.

L. D. Barnett; Review of V. V. : Bulletin of the School of Oriental & African Studies : London University 1944.

This is an attempt to give the text—revised and collated from the Ms. material which he already possessed while he edited the poem in 1942. A. D. He utilizes Pāṭaṇa Text and Śālāpatra Edition by Prof. K. H. Dhruva. It is a very painstaking and critical attempt in presenting a collated text.

What is then the object in bringing out this edition ?

(1) The Ms. of the smaller version (लघुवाचना) came to my hands. It showed an entirely different set of inset Sk. and Pk. Subhāṣitas. The photo-prints of its first and last pages are given in the beginning of this edition.

(2) I obtained one more Ms. of the current larger version (बृहद्वाचना) from Devas'ā-Pādā Bhaṇḍāra, Ahmedabad. Thus the text given by me has the further advantage of the collation of four instead of the three Mss. utilized by Prof. Vyāsa.⁵

(3) The Sk. and Pk. stanzas placed by the side of the Og. stanzas form the integral part of the text, one mutually helping the other aesthetically. The text should therefore be edited according to the formal intention of the poet in order to have better understanding and enjoyment of the poem.

(4) There were still some textual and interpretative points which needed elucidation and proper presentation. I have avoided the repetition of the points already touched upon and properly given by Prof K. B. Vyāsa.

Before I discuss the new Ms. material which I have used, I would point out certain peculiarities of the Śālāpatra Edition of Dhruva as it is based upon the scroll Ms. which is not available to me.

The following points are noticeable in the Ś. Text by the side of the P. T. (Printed Text) given by me :

(1) The scroll does not possess first six verses.

(2) The first part of St. 8. is not properly readable.

(3) The order of St. 12 and St. 13. is changed, being St. 13 and St. 12 respectively in the P. T.

5. One more Ms. is found in Devas'ā-Pādā Bhaṇḍāra. I knew the existence of two Mss. in that Bhaṇḍāra but could trace only one. Mahārāja-Śrī-Punyavijayaji who is making the detailed study of the Mss. of that Bhaṇḍāra has come across it and I give the Ms. readings at the end with my introductory note.

- (4) St. 21 is unreadable according to Ś. Text, as also a part of St. 19.
 (5) St. 29. घुमइं मधुप etc. repeated as St. 36.
 (6) P. T. St. 41. = Ś. St. 41 reads सखि दीह दूख अनीठउ.
 (7) The Ś. St. 51, 53 & 54. (cf P. T. 51, St. 54, St. 55.) read as under :

रंगि रमइं अवला वनि लावनिमय जसु रंग ।
 सहजि सलील मदालस आलसियां तांहां अंग ॥ (Ś. St. 51.)
 खप भर्या शिर केतकि सेत किया शिणगार ।
 मिलिय ते मंडन सारीअ नारीअ झूं भरतार ॥ (Ś. St. 54.)
 सहज सलील मदालस आलसियां तेह अंग ।
 रास रमइं अवला वनि लावनि सहर सुरंग ॥ (Ś. St. 55.)

- (8) Ś. 56b & Ś. 58b. repeat.

राखडी जडीअ कि माणिकि जाणि कि फणिमणि चंग.

- (9) Ś. 61. (= St. 60 P. T.) differs in the second line.

बाण कि नयण कडाखला नाक रच्यां नलीआर.

While घ Text. reads :

बाण कि नयण कडांप रे नाकु रची नलीयार.

The Og. line agrees with the corresponding Sk. St. quoted from नैषध.

- (10) Ś. St. 62. not found in any extant version :

पल्लवपेशल पाणि रे जाणि कुसुम सुकुमाल ।

सरल तरल भुजदंड रे दंड कमलिनी नाल ॥

- (11) Ś. St. 66 (P. T. St. 55) line 1. reads :

अमीमय कुचकलशा पनि थापणि तणीअ अनंग.

resembles घ text.

अमीमय कुचकला पुणि थापणि तणीअ अनंग.

- (12) Ś. 68. not found in any extant version :

उन्नत कुच किरि ह्रिमगिरि शिरवरि ते मघ पईठ ।

हार नीझरण प्रवाह रे नाहु मइं झीलतु. दीठ ॥

- (13) Ś. 72 (= P. T. St. 70.)

एक दि उपालंम रे वालंभ रहइं सुविचार ।

बोलवइं एकि महुअर वहुं अ रचइं क्षणकार ॥

The last line is not found in any extant version.

(14) §. 85 :

दमणए गुण मदि मातउ रातउ रुपिहि भुंग ।
कुंद कुसुम रमाडए छांडए पारधिगंछ ॥

This St. is given in P. T. as St. 85. It is found only in ग Ms.

The smaller version also contains this St.

These points of the analysis of §. version as represented by Dhruva on the basis of the scroll-text point out the following conclusions.

The § text represents the version as found in क. ख. and ग. Mss. but again is influenced by another version as it has verses [See points 10 and 12.] which are not found in any extant Mss. It is also influenced by घ version [See points above 9 and 11.] and also ग version [See point 14.] Thus the §. text Ms. is the composite version of the extant versions of available Mss. and also a version for which a Ms. is not available. More light on this version can be thrown about the nature of this text, only when the scroll is published.

I do not desire to enter into a discussion of Mss. ख, क, घ = A, B. (B. O. R. Institute Mss.) and घ (Pāṭaṇa Ms.) which have already been described and discussed by Prof. Vyāsa and I agree with him in the conclusion of the theory of two versions of the बृहद्वाचना, one represented by क, ख, (and also the Ms. ग obtained by me) and the other represented by घ (i. e. Pāṭaṇa Ms.). The § version as analysed above points out the possibility of a third version. The fourth version which has been here brought to light, is the smaller version (लघुवाचना) which is equally old as its Ms. is dated 1574 V. S.

The smaller version (लघुवाचना) has a history of its own. It was cursorily examined by Manilāl Bakorbhāi Vyāsa who was interested in the studies of Og. texts in the early days of this century. He found the Ms. of V. V. at the exhibition of old Mss. held at Surat. He copied out the Og. verses and sent them to the late Prof. K. H. Dhruva⁶ who had edited the work in Śālāpatra. I came across the foolscap sheet written

6. Dhruva : प्राचीन गुर्जरकाव्य : Intro P. 13 " आ वे प्रतो उपरांत सुरतनी साहित्य-परिषदना प्रदर्शनमां रज् थयेली एक जैन हाथपोथीमांथी वसंतविलासनी केटलीक गूजराती कडीओ जूना गूजरातीना रसिया सद्गत मणिलाल वकोरभाई व्यासे मारा ऊपर कतारिने मोकली हती, तेनो पण में संशोधनमां उपयोग कयों छे."

in M. B. Vyāsa's hands in the papers of Prof. Dhruva. Prof. Dhruva understood these verses as the stray verses copied out by some scribe in the Ms. and has referred to these in his final edition in 'पंदरमा शतकानां प्राचीन गुर्जर काव्य' The notes on वसंतविलास based upon the Surat Exhibition Text which is no other than our present smaller version are used by K. M. Munshi while he wrote his articles on the Old Gujarātī poetry in Forbes Sabhā Journal.⁷ Only Mr. M. B. Vyāsa saw the Ms. of लघुवाचना which by a cursory examination seemed to him containing a few stray verses of वसंतविलास with one Sk. and Pk. verse alternated by a third Og. verse.⁸ Obviously this is wrong, and he not only did not grasp the nature of the poem but also failed to understand that the Ms. he examined was altogether a different version with different Sk. and Pk. verses. While I was collecting वसंतविलास Mss. for my own study, my friend Pandit Ambālāl Premcand Shah got for me from Āgrā this Ms. To my astonishment, I found that the Ms. possessed a different version, which I have styled लघुवाचना. After I returned the same Ms. to him, its trace again was lost and it has now come in the hands of Muni Shri Jinvijayaji who showed it to me and to my surprise, it was the same Ms. which I have used here for my Smaller Version Text. The Ms. is dated V. S. 1574 and is written by one Puṇyarāja.

I may say here something about the ग. Ms. of Devas'ā Pādā of which the photo-prints of the first and the last page are given by me in the beginning of the text. The Ms. is at present in my possession. It is not characteristically very different from the क and ख Mss. The points of difference in the text have been noted by me in the readings which are given below the printed text. It is different from the version given by घ Ms. text. The बृहद्वाचना text has benefitted by the text of this ग Ms.

It may be noted here that the existence of many versions with variants and also a drastic version like the लघुवाचना offered here shows the popularity of the poem. It is on account of V. V.'s popularity that the imitation of this form, i. e. the form with an Og. verse alternated by Sk.

7. K. M. Munshi : 'नरसिंहयुगना कविभो' Forbes Gujarātī Sabhā Traimāsika; Vol. I. Jan.-March 1937. 4th issue; P. 430 - 437. Mr. Munshī has edited the notes of the late Mr. M. B. Vyāsa there; and the Ms. utilised for quotations in these notes is the लघुवाचना Ms.

8. See the above-mentioned Article by Munshī P. 432. l. 34 where this erroneous idea is given.

or Pk. verse is found in Ratnamandana-gani's नारीनिरासकाग ९ In the नारीनिरासकाग Sk. verses are the compositions of the writer himself, while in V. V. the alternating Sk. and Pk. Stanzas are the सुभाषितs culled by the author from the works of eminent Sk. and Pk. poets who flourished before him. Another point of contrast is that while V. V. is entirely secular and erotic in tone, the नारीनिरासकाग is given deliberately a religious and ascetic turn. This last point is important in the controversy about the Jaina or the non-Jaina authorship of the poem. It is argued that the poem is of non-Jaina authorship as it has no religious bias and it is so highly erotic that it cannot be the composition of a Jaina monk-poet. Of course, almost all the Mss. of the poem are found in the book-collections of Jaina monasteries. Moreover, it has been shown that the Jaina poets have taken interest in this poem, and have quoted and imitated its phraseology in the Phāgu compositions which they have written.¹⁰ The only point in which they differ is that they have always given this form a religious turn by making it a vehicle for describing Neminātha-Rajimati legend or the Sthūlibhadra-Kos'ā legend, just as the Jaina writers did with बृहत्कथा stories in works like वसुदेवहिंदी ¹¹ Moreover, the Sk. and Pk. verses quoted are all, so far as they are known, from non-Jaina writers although the author could have quoted from the then existing numerous poems of Jaina origin. Again as regards the authorship of the poem, one cannot agree with Mr. K. M. Munshi, that one नतर्षि

9. Śrī Jaina-Satyā-Prakāś'a : Vol. 12., Combined 5th. & 6th issues; P. 165-173. : Pt. Ambālāl Premcand Śāha : फागुबंध काव्यजुं स्वरूप अने नारी निरासकागना कर्ता. He has also edited the text. Also Sāndesarā : प्राचीन फागु-संग्रह P. 69-75. See also Intro. P. 17 where the editor has expressed the idea that the Phāgu is deliberately given a religious and ascetic turn.

10. Sārābhāi Nawāb : Review of V. V. : Jain Satyā Prakāś'a Vol. 2-3. P. 114-118; also quoted in Forbes Gujarati Sabhā Journal Vol. I. IV. Jan-March 1937. P. 442-447 रत्नमंदिरगणी : उपदेशतरंगिणी : Yas'ovijaya Granth Mālā Benaras : 1911 A. D. : P. 168.

वसन्तविलासेऽपि—

अलियुग चरण न चांपाए, चांपाए अतिहि सुगन्ध

रूडए दोहग लागए आंगए एह निवन्ध ॥५॥

Also see K. B. Vyāsa : V. V. (Pub. Tripathi) Intro. P. XXIX. foot-note. 40.

11. Vasudeva-Hindī (Guj. Trans.) B. J. Sāndesara : Intro. P. 8. foot-note No. 5

is the author of this poem¹² or मुंज, as is argued from the last verse of the poem which refers to मुंजवयण which is the Og. variant of मंजुवयण.¹³ The question of authorship of this very popular Phāgu-poem is shrouded in mystery, though the chances are more favourable for its being of non-Jaina origin.

The anthology-value of the poem is equally important. All the Sk. and Pk. stanzas are the सुभाषितs from the eminent Sk. and Pk. poets. It appears that the writer has first constructed an anthology on the basis of which he constructed Og. stanzas. Wherever he did not find it suitable for the sake of the coherence of the poem, the construction of the Og. stanza to follow Sk. or Pk. verse, he left the alternating Sk. or Pk. verse as it was and constructed an independent Og. stanza. Thus the Og. poem in some of its stanzas follows the Sk. and Pk. verses in purport while some of its Og. stanzas are independent of Sk. or Pk. verses. The Og. poem, independently, has an organic harmony and at the same time owes its inspiration to the anthology purposefully prepared by the author. Much work has been done by Dhruva and later by Prof. Vyāsa in tracing these Sk. and Pk. verses to their origins.¹⁴ I have preserved the Ms. order of the Og. stanzas and Sk. and Pk. verses as it is organically so intended. In some of the Mss. they are serially numbered.¹⁵ To assess the anthological value of these verses is a subject by itself.

12. Forbes Gujarāṭi Traimāsika; Vol. I. IV. P. 433. (January-March 1937 A. D.) cf. K. B. Vyāsa V. V. Intro. P. XXVI.

13. For example see P. T. P. 28; a reading-note on 48. It is without doubt that Sk. line मञ्जु गुंजन मधुव्रतः is correct; in Ms. ग. it is written as मुंजगुंजनमधुव्रताः; so also in घ. मुंजगुंजनमधुव्रताः. This shows that scribes wrote मुंज for मञ्जु cf. the view of Acārya Śrī Jinavijayaji: K. B. Vyāsa; V. V. (Tripāṭhī Ed.) Foreword : "I would rather suggest that the word मुंज in मुंजवयण in the same stanza perhaps indicates the author's name." This view is obviously doubtful.

14. See Dhruva : प्राचीनगुर्जरकाव्य : Appendix P. 145-158; K. B. Vyāsa : V. V. (Tripāṭhī Ed.) Appendix II. P. 55-65; also. K. B. Vyāsa; V. V. Phāgu-A Further study. P. 128 ff. Section VII.

15. For example, the Sk. verses and Og. verses are serially numbered in the लघुवाचना Ms. घ Ms. writes giving the same no. to Sk. & Og. verses. ग. Ms. gives continuous enumeration of Sk. & Og. verses. This points out that the text bears a formal continuity.

This poem is an Og. Phāgu.¹⁶ A Phāgu is a poem light and amorous in tone describing the beauties of spring and amours of youthful lovers. Hemacandra in his Des'ināmamālā explains it as : फगु महच्छणे (Varga VI St. 82) ' Phaggu means the festival of spring. ' Thus Phāgu is an Og. poem describing the festival of spring. फगु in Sk. also means 'light'; and the poem is light inasmuch as it describes the light joys of youthful couples in spring. The Phāgu poems at times are so lascivious in tone that they discard the bonds of common civility. That is why in Mg. when a thing is openly incivil in tone ' it is said ' उघाडुं फग ' i. e. ' as open as a matter described in a फग. ' Such Phāgus have been taken notice of e. g. गणपतिफगु which is so licentious in tone that it could not be included in प्राचीनफगुसंग्रह.¹⁷ Some of the parts in मोहिनीफगु. विरहदेसाउरीफगु are objectionable in tone.¹⁸ The Phāgu form, being much prevalent especially in Holi festival amongst people and being very popular, was adopted by Jaina poets who gave it a religious turn, for the same purpose.¹⁹ The poem was sung in accompaniment with light music and dance. That is why it is described as ' फगु रमसे ' ' फगु रमीजइ ' ' खेलइ फगु ' etc.²⁰ This poem वसंतविलास is of the same genre and in fact is so described in the opening stanza of लघुवाचना and the घ Ms. of बृहद्वाचना and the colophon of the ख Ms. of बृहद्वाचना

Let us try to understand the metrical form of Phāgu. It is described as हवई दूआल्लु²¹ and दू०²² an abbreviation for दूहा in the beginning of

16. H. R. Kāpadīā : आपणां फगुकाव्यो (Śrī Jaina Satya-Prakāś'a : Vol. XI. Issue No. 6. 15-3-46 P. 169-184. Also Pt. L. B. Gandhi : ' आपणां काव्यो ' संबंधमां थोडी सूचना Op. Cit. Issue No. 7. 15-4-46. P. 211 ff; also Sāndesarā : प्राचीनफगुसंग्रह. Intro. P. 51.

17. Prācīna-Gujarā-Granthamālā; No. 3 : (Baroda University Publication, Baroda.) प्राचीनफगुसंग्रह : P. 23. Introduction.

18. Op. Cit : P. 23 Introduction; P. 46, Intro. Text P. 233-240. मोहिनीफगु Text : P. 101-107.

19. Op. Cit : Intro. P. 55-56.

20. लघुवाचना and St. of घ Ms. फग पयडपयवंधिहि etc; and colophon ख. Ms. श्री वसंतविलासः फगु समाप्त ।

21. P. T. Reading note 3. घ. Ms. has हवई दूआल्लु and the Og. verse begins thereafter.

22. P. T. reading-note on St. 7 (बृहद्वाचना),

almost all the Og. Stanzas in some Mss. This means that the metrical form of the stanza was believed as that of दूहा. दूहा has 13+11 मात्राs in a normal course. It is obvious that a slight change is made in the metrical structure to suit the interlinking Yamaka which is the characteristic of the Phāgu stanza. The structure becomes : 12+11, the final syllable of the first part being always short in order that the link between the Yamaka-syllables should turn out quite quick and close. In order to understand this structure we should take into consideration the metrical form of the carefully composed फायु e. g. मेरुनन्दन's जीरापल्लीपार्श्वनाथ फायु or कृष्णर्षीय जयसिंहसूरि's द्वितीय नेमिनाथफायु or जयशेखर's first नेमिनाथफायु or the second नेमिनाथफायु. If we examine the structure, we always find 12+11 दूहा form in almost all the stanzas with the interlinking Yamaka. The stanza form of वसंतविलास is also of this type. But the मात्रा-strictness has become loose on account of following reasons :

(1) The poem was meant to be sung and was very popular. Naturally the poem has suffered not only from dictional but also from metrical irregularity. Thus it is difficult to reckon and fix regular मात्राs from the P. T.

(2) The musical particles रे and ए are added at the point of a caesura so that the musical effect may be accelerated. Also अहो is added in the beginning of an Og. St. in Ms. ख. in case of some Og. verses. This shows that the primary aim of the poem was that it was meant to be sung and the dictional मात्राs were only secondary.

(3) The stanzas therefore are not in many cases the metrically regular stanzas but are in the way of फायुनी चाल i. e. they are so written as to be sung in the way of a Phāgu-form. They need not be metrically exact and scribes while copying also thought that way.

(4) By about the 15th century the phonological structure of the broader language termed Old Western Rājasthānī by Tessitori was fast changing. Gujarātī was becoming a separate and integrated language as distinguished from Mārwarī and Rājasthānī dialects. Gujarātī, as a language gained its gradually standardised form from the group of dialects of the Gujarātī group. The vowels, therefore in the body of a word, a grammatical form and of a sentence, changed so as to conform to the pronunciations of spoken dialects. Thus not only the hesitation in

23. For the discussion of the stanzaic form; See. K. B. Vyasa : V. V. (Tripāṭhī Edition) Intro. P. 3 ff and also in Vasanta Vilāsa Phāgu—A Further Study : P. 125 ff. Section VI. Prof. A. Master's view of V, V. Stanza 12+11 is rather correct P. 127 (of Vyāsa's Art.)

spellings but also in forms came into being, destroying the stereotyped structure of a written language, like Apabhraṃśa. This is the reason why the दुहा of classical Mātrā form could not strictly work. There came into being only a mode to sing दुहा or in other words दुहानी चाल or ढाळ. The metrical form of V. V. is only the दुहानी चाल and not a strict दुहा.

The last point leads us into the examination of the phonological condition of the language represented by V. V. The vowel-structure of a word or a form changed internally, that is, in the body of a word and at the end, by the disappearance or the shortening of a final vowel, at times leaving only, when spoken, a phonic vestige. In a poem, it changed in its usual linguistic course as well as in its metrical recitational form; Thus the examination of the word-form falls into two broad divisions : [A] The change and the disappearance of the ending vowels. (1) Metrical rhyming. (2) Terminational. [B] In the body of a word itself.

[A] 1. Metrical rhyming : Metrical rhyming of different endings in writing in the Mss, go to point out that though there is the hesitation in the endings, for example उ and अ, इ and अ etc., rhyming the end of verse-lines in Mss, the rhyming could be made possible only because the endings though written differently, were while reciting, phonically only slightly different.

(2) Terminational change : The terminations of the grammatical forms were already disappearing as early as in Ap. stage; but that disappearance was much prominent, in the Og. stage. The cases of nouns that retained any semblance of syntactic terminations were the instrumental, the oblique-genetive and locative cases. Otherwise the case-forms were always represented by postpositions. This state of language began to appear from the Ap. stage itself; but it became universal in the Og. stage. The same was the condition of verb-forms as well as the participles.

The disappearance of the terminations may be accounted for due to the way of pronouncing vowels in the body of a word taken as a whole, a word taken as a unit by itself or as a part of a sentence-unit.

This note is necessary to point out the difference between the written standardised language and its actual dialectal pronunciation, the latter always asserting over the former and changing it. This is the reason why Og. under the process of being a standard literary language has in the Mss. hesitation and alternatives in spellings.

[A] 1. Metrical rhyming : A few examples may be cited of the hesitation of spellings in rhyming, ultimately ending in the disappearance as a rule in the Mg. forms.

(i) उ rhymed with अः

विलासु—भास (I. 1.); मानु—युवान (I. 6.); सुविसालु—वरमाल (I. 22.); वीतु (वीडु)—मजीठ (I. 23); अणंग—भुजंगु (I. 26.) तरंगु—चंग (I. 28)

मानु—पराण (II. 7.); अंगारु—मनोहार (II. 40); संतापु—पाप (II. 42)
अनंग—भुअंगु (II. 65.)

(ii) इ rhymed with अः

सोवनवानि—समान (I. 13.); मूठि—मजीठ (I. 125.) भालि—विशाल (II. 55).

[A] 2. Terminational :

(i) Hesitation between उ and अ. in Direct case. This hesitation is found in Ap. stage also. In text for example,

विमल कपोल—सुविसालु (I. 22.)

अंग (I. 20a)—अंगु (I. 34 b; 43a)

अनंग (II. 65a)—अनंगु (II 16b; 60,a) etc.

(ii) Hesitation between final आ and अ in Direct case pl. This is also found in Ap. Stage :

सुहरिया; कुहरिया—सहकार (II. 5b.)

पिका (II. 7b.)—गुण (II. 7a); गहगह्या (II. 7a)

थ्या—अंत (II. 3b.)

(ii) Hesitation between आ and अ in the आ ending sk. fem. nouns. The case is the case of shortening a final vowel. Similarly, ई (tem. ending) is shortened to इ and the final इ at times disappears.

(a) As a further change the अ-ending thus arrived < sk. आ-ending fem. is again generalised by the addition of इ e. g. वीणि (II. 1.b.); दिसि (II. 1b. 2) जांघडी (to be pronounced as जांघडि) (II. 46a; 68a).

आ and अ hesitation in case of fem. आ-ending skt. nouns.

भास < skt. भाषा (I. 1b.); माल < sk. माला (I. 4a.); आण < sk. अण्णा—sk. आज्ञा (I. 8a.) etc. by the side of अवला (I. 20b.)—अवल (I. 34a.) बाहुलता (I. 25a.); कला (II. 42a.); सांकल < sk. शृङ्खला (II. 10b.) The more usual is the shortening of sk. आ to अ. The tendency is normal also in Ap. stage.

Again आ to अ in the case of a particle म < SK. मा (II. 24a etc. See Index).

(c) Similarly the shortening of fem. ending ई to इ is more normal while ई-ending is preserved but is pronounced as short इ.

सरसत्ति < sk. सरस्वती (I. 1a.); मांजर (II. 33a.) मांजरि < sk. मञ्जरी Cf. Mg. मांजर (I. 11a.) विरहिणि < sk. विरहिणी (I. 16a.) वावि < sk. Cf. Mg. वाव (II 9a.) etc.

The cases where the written final ई is metrically pronounced as इ (short) in fem. ending.

मानिनी (II. 6a.) (II, 7a.); पद्मिनी (II. 5a.); कामिनी (II. 22a.); वियोगिनी (II. 26b.), विरहिणी (II. 28a.) कली (II. 34a.) वातडी - रातडी (II. 45a.) etc.

(iv) Hesitation between इ and अ. The hesitation as has been pointed out in the cases of metrical rhyming for which the illustrations have been cited. But the same can be otherwise pointed out.

(1) Particles : ज (I. 38b. II. 34b; 48b; 79b.) along with जि (I. 8a; 18b; 37b.; II. 56b.)

(2) Imprt. 2nd pers. sg. मर (II. 81b; I 51b.); कर (II. 42a); करि (II. 23b.; I. 9b; 29b.); वास (I 31a; II. 77a.) वासि (II. 97a.) etc.

(V) Hesitation between ए (short) and इ सालए, चालए (II. 60a.) against सालइ (II 28a.) चालइ (II. 28a; 75a.) etc.

Moreover the tendency of eliding final consecutive vowels is also in evidence as against also the tendency of strengthening the final vowel to stop the elision taking all at once e. g. in Present. 3rd per. pl; and loc. sg.; and inst. sg. e. g. अलविहि (II. 69a.) कपूरिहि (II. 9a.). दोलिहि (II. 69a.); पूरिहि (II. 69a.) करहि (I. 3b.); रंगिहि (I. 7b.) जलिहि (I 9 a.)

The spelling of अवगाहीय, नाहीय (II. 13a.) जोतीय, मोतीय (I. 24a) , निरोपीय (II. 14a) etc. has ई (long) but is pronounced short; it is due to the influence of the following य. Such uncertain method of spelling only points out that the spellings were all in a hesitational stage and followed the metrical exigency, a dialectal pronunciation or a scribal vagary.

[B] In the body of a word : I quote some words where the internal vowel structure is either changed or disturbed, without discussing their analytical merit : सरसत्ति (I. 1a.); सिवरत्ति (I 2a.); रत्ति (I 2a = (ऋतु); वंदुरवाल (I. 12b.); वणसइ (I. 6a.); सहिय (I. 10a.) [=

लघुवाचना तथा बृहद्वाचना समन्वित

वसन्त विलास फागु

एतद्गणेशसर्वेश्वरसमस्तप्रदित्तुभरमतिशयविशुद्धविस्तृतसत्त्विलायावीणशरदकरिडाहृणि। वहुणिहंमनुनासु॥१॥
 शकुं देहमुत्तमरसारध्वलायाश्चेतपदामना। गवाश्ववरादंडं दित्तकथाश्ववरावृता। यावत्सकसंशोकरवस्तुतिनि
 दिष्टोऽमदादीदृता। मावःपञ्चमरसतीनगननीनिःश्रायताशुपहा॥ यद्वृत्तीश्रवावरतिमरतिहवक्रुत्तणीश्रवसंताव
 दादिसिपसरदपरिमलातिरमलछादिचिञ्चता॥ उद्वृत्तसंविसेवेनयश्रायश्रीशौखकमेणदिवसाःपरिदशोयतिगुंके
 उयायिरिभनेनतामैवेता। शामानवीनविताइवमेकं चोति। श्रुदिसुंणशुद्धिमेवंताइसंतिनयुज्वतारभास्विक
 रदिदिसुंरिच्छा। कुतुरयासधि सटिकार॥ बिंबुडेवदुलंनं दंतिमयगंनो गंशित्वाविण्णवेणीउत्तरयंतिनोतिनतहं
 गमिच्छुपामयं। उवातामदकंकेममि वयसेवहं
 ॥ इदमैतेश्चण्णदिग्गामदमसासविसत्कार।
 तिकंउपजविलामसमी। वातवित्तिसदकारम।
 यतिकंचनवेचमेयसा॥ दयदंतिपतिमलबदिकं। लदकंमलयममीशरीरमयगदिसीपरिपृष्टा। पृष्टा
 पदविभेदसानीकमलमकुलसंभूलिमहूलयतः। श्रुवैतश्चतवीशःपरिमलवलान्चयकारकपयतोश्रागवरासमा
 मातरथादिनयुंयंनिसुंऊत्तरोक्षमागमायथयः। अमजलरयवोलासीधयादा॥ शमाननीजनमनकेसना। शो न
 नवाउलादा। तिष्ठवसिके। किकसमभिका। कामीअग्रिमसहाद॥ शकावरीतीरस्मीरुदुजगवधुलेकपुकाविधि
 शु। कलोटावीनोपसमवसनदियालोनेन। अदमेदः। लोललाटीललाटीलकमस्तिनतसोयलाविलेख
 कंवेकोवाकृणावः। वसरतिवचनः। योषकोसाकरोता॥ रघुसिद्धिनंनमननेदपे। लेपमोनिनीमंनो। कामीअमान
 अनेदपे। न्दपण्ठिकपराणा॥ शररोत्पलप्रवित्तुकिनके। विजालिः। रन्तुहाकिचकलताकमुनेरमीतिः। उद्य

The Devasā Pādā, Ahmedabad Ms. १ Leaf 1. a (Beginning)

तेषुचिंविरीकः। योतोभन्निरसयाप्रमपुष्य। कोलायसंस्तंनिजाननवांसि। जालि। धृद्वालंनेदपरछु। अणुसंस्तुसहितं।
 अलगाद्विच्यतिनमण्णद। दमण्णालि। दूरगया॥ शृणुलावेकरवकसकके। जाले। ककोलाकेदमकेनमंमल्लिकयाशु
 लि। निपुतिपुदुधोचुनेन। कायेनसुकरवाणापरीकृपाया। धृद्वालं। दालंविनसयाविवरम। न्तिमरनिहल। गागा। आवरोश्री
 दण्दनिर्गसा। नागुलेसुहृन्ना॥ अथातिथयिपुनरेवपुनः। वायति। यदु। कुताप्यपिदुतोतिज्ञोसिपको। उमसंस्तवसमि
 ति। क्कनसिपरटीति। कोतोविगागविधुर। दिन्नेवरीकः॥ ५० के। मआगरवधुधिरमरे। मरि। दिसमरउडा। मालरधिरद्वज
 हवसइद्विवाहसनीयदं। ॥ ५१ वमनकनोतेनवसरीपु नषटपदेगाधधिलि। जिवुतो। माकिनरस्यानवकिनरता। री। यरी
 केवनेमीयेरुह्वा॥ ५२ सदी। अतिवरणनयेपडा। चपदालि दूरसगंधा। रुदइदहगंगा। द्या। आणखेइअसुवंधा। पउजे
 ली। नता। दि। अदिममोको। रनलमागरोमन्धसदनयाद यवियधैः। योक्तिनकोटिका। म्पुपतंनविद्वसुवारिवता
 मदेयैषहपदेलकसिनेद्वेधे। शनिनेती॥ ५३ मरसमिधुषणं मरश्रगरजको। रिवको। अजनाविर्गतिरोसइ। देससिपास्को
 दाम्। ५४ मरपेमसदानी। जाली। अगइमदीति। विरुसीअसन नोअमाली। जाली। अमदिगमि। द्यन्याशुतावदुपमदेसहसम्भ
 गालो। वि। देयमसुनो। लो। हा। सुतसरसेकसिकाप्रकाले। जालाकंदपोमसिक्किनवमालि। जया। ५५ ए। सिद्धुदवअनउ। लावज
 लतावमसुवा। मरवि। वाजइ। शामरा। मरवकिमनवेडा। ५६ हापतकोपुवलीनां। गारवरी। न्ततबंधनो। गो। कंनवनेते। कीकी। पिउतेनेते
 उना॥ ५७ मकरदिमानती। पइतिनी। पदसिनी। निमनवेनेसुअवसिलेससकर। ५८ चूकरलमरनादे। ५९ अस्तिथयि। मवे। जानर
 नरीजरा। जितं। मनेतेवदंसया। मानसंमानसंविना॥ ६० निउ। चरी। अउरसस्तउ। मरुउज। गंधकुरे। नि। लमर। लमी। मीरी। कुआ। ली।
 ए। सुदुनयुंगे। ६१ दि। कुनसंयश। कसं। वमरः। कुलं। पंकजो। अमनं। कोरी। मी। नवे। वनिकं। यो। ६२ स। मयलोमकरावता। ओ। वल। ओ। वि
 ला। कं। वि। कुचनकिरकसितं। किनसणीओ। कुरणी। अपुरतिमं। दि। ६३ यमनयातकिमनेनतिइता। ६४ चरुचमदि। दारकर। के। नके। कुसुप। मीरमलो
 नाप्यतो। रिउयेति। ६५ दः। ६५ पदमगइयुलमहि। मज्जाराहोठं। रु। पिइयनेपु। के। रुकं। ममरमोउ। ली। नृण। ए। रि। सेंगु। ६६ रलविदुधुसतसथः। कवेसं

व सं त विला स

[लघुवाचना]

द्रुहिणवदनपद्मे राजहंसीव शुभ्रा
सकलकलुषवल्लीकन्दकुदालकल्या ।
अमरशतनताङ्घ्रिः कामधेनुः कवीनां
दहतु कमलहस्ता भारती कष्मलं नः ॥

मालिनी छन्दः ॥

[१] पहिलउ सरसति अरचिसु रचिसु वसंतविलासु ।

फाग पयडपयबंधिहि संधियमक भलभास ॥ २ (१)

विबोढे बहलं ण दिति मयणं णो गंधतिल्लाविला
वेणीओ विरयंति लिति ण तहा अंगम्मि कुप्पासयं ।
जं बाला मुदकुंमम्मि वि घणे वटंति दिलायरा
तं मण्णे सिसिरं विणिज्जिय बला पत्तो वसंतूसवो ॥ ३

सट्ठावन्धः ॥

The Ms. begins with ॥ ६० ॥ and the Sk. verse. The order is that the Sk. verses are followed by the OG. verses. The Sk. verses and OG. verses are serially numbered in the Ms. and so in the text. Thus in all, the present recension has 118 verses, OG. verses being 52 in number and the residual Sk. & Pk. verses 66 in number. The Ms. as is pointed out begins with a Sk. verse. The number represents the verses serially and a, b, c, d represent lines. For example 1. c. means verse 1, line 3.

1. c. नुताङ्घ्रि for नताङ्घ्रि; सरति for भारती The nasal following a vowel forming the conjunct in the body of a word in Sk. verses is represented in the Ms. by an अनुस्वार on the previous vowel. In the text I have represented it by a nasal-conjunct. In OG. verses the अनुस्वार is preserved throughout as usual.

3. a. विबुद्धे; दिति; c. व for वि; बला for बला. In the Ms. व is many a time represented as व and at times व as व.

- [२] पङ्क्तिय समरवि सिवरति हिव रति तणीय वसंत ।
 पसरइं दह दिसि परिमल निरमल अया दिसि अंत ॥ ४ (२)
 आम्नाङ्कुरास्वादकपायकण्ठः पुंस्कोकिलोऽयं मधुरं चुकूज ।
 मनस्विनीमानविधातदक्षं तदेव जातं वचनं स्मरस्य ॥ ५
 उपजातिः ॥
- [३] वसंत तणा गुण गहगह्या महमह्या सवि सहकार ।
 त्रिभुवनि जयजयकार पिका रघु करहिं अपार ॥ ६ (४)
 रम्याणि तानि कदलीसदनानि कान्तं
 कान्तारभूमिषु लुठन्ति वरालकान्ताः ।
 कान्ताः प्रसूनमयमण्डलमण्डपेषु
 सिन्दूरपूरितसिचः पुरुषाश्चरन्ति ॥ ७
 मधुमाधवीछन्दः ॥
- [४] वनि विरचिय कदलीहर दीहर मंडप माल ।
 तलिया तोरण सुंदर बंधुरवाल विसाल ॥ ८ (८)
 दिव्यस्त्रीणां सचरणलाक्षारागाः
 रागापाते निपतति पुष्पापीडाः ।
 पीडाभाजः कुसुमचिताः साशंसं
 शंसन्त्यस्मिन् सुरतविशेषं शय्याः ॥ ९
 वातोर्मिछन्दः ॥
- [५] वनि विलसइ सवि कामुक यामुक हृदय च रंगि ।
 काम जिसा अलवेसर वेस रचइ वर अंगि ॥ १० (११)
 लुलंति दंतरयणाइं गदे तुसारे
 ईसीसि चंदणरसंमि मणं कुणंति ।
 इण्हि सुवंति घरमज्झिमसालियासु
 पायंति पुंजियपडं मिहुणाइं पिच्छ ॥ ११
 वसंततिलकाछन्दः ॥

6. b. पिकारघु.

7. b. कान्तारस्थानेषु for भूमिषु.

8. a. विनि विरचिय.

9. b. पुष्पापीडा; c. साशंसं; d. शंसन्त्यस्मिन्; वातोर्मिछन्दः ।

10. b. वेसरचरइ अंगि.

- [६] जिम जिम विहसइ वणसइ विणसइ मानिनिमानु ।
यौवनमदिहि उदंप ति दंपति थाहि युवान ॥ १२ (२७)

उत्तुङ्गपीवरकुचद्वयपीडिताङ्ग-
मालिङ्गितः पुलकितेन भुजेन स्त्या ।
श्रीमाञ्जगन्ति मदनं नयनाभिरामः
कामोऽयमेति मदधूर्णितनेत्रपद्मः ॥ १३
वसन्ततिलका ॥

- [७] रितुपति राउ प्रधानु उद्यानु ते नयनसुरंगु ।
राउ करइ नवभंगिहि रंगिहि राउ अणंगु ॥ १४ (१६)

शम्भुस्वयंभुहरयो हरिणेषणानां
येनाक्रियन्त सततं गृहकुम्भदासाः ।
वाचामगोचरचरित्रपवित्रिताय
तस्मै नमो भगवते कुसुमायुधाय ॥ १५
वसन्ततिलका ॥

- [८] मयणु जि वयणु निरोपइ लोपइ कोइ न आण ।
किसलयमिसि असि ताकइ हाकइ माणिणिमाण ॥ १६ (२१)

आम्रशिखामारुढाः कोकिलतरुणा वदन्ति नारीणाम् ।
गच्छत रमणं शरणं मदनोऽस्ति महाततायीव ॥ १७
आर्या ॥

- [९] कोइल आंबुलाडालाह आलिहि करइ निनाडु ।
काम तणउ करि आइसु आइसु पाडइ साडु ॥ १८ (२३)

12. b. उदंप reads in Ms. like जुदंप.

14. a. राउ reads in Ms. like राउ; probably the peculiar stylistic way of writing उ.

15. a. रहणेषणानां for हरिणेषणानां. c. पवित्रिताय.

17. a. शिखामारुढाः; ष is written for ख, the general characteristic of the Mss. of these times; b. महाततायीव 18. a. आबुलाडालाहि

त्यजत मानमलं वत यिग्रहैर्न पुनरेति गतं चतुरं वयः ।

परभृताभिरिदं समुदीरिते स्मरमते रमते स्म वधूजनः ॥ १९

द्रुतविलम्बितछन्दः ॥

[१०] नाहु म छीछि रि गामटि सामटि माणु अयाणि ।

मयणु महाभड्ड न सहियइ सहिय हियइ हणइ वाणि ॥ २० (२५)

रायविरुद्धं नु कहं पहिओ पहियस्त [1. A.] साहइ ससंको ।

जप्तो अंवाण दलं तत्तो दरनिगयं किंपि ॥ २१

गाथा ॥

अपहरन् सरसीरुहसौरभं मधुकरैर्मुखरैरनुधावितः ।

मलयगन्धवहो हरिणीदृशां सुरभिषु श्वसितेषु निलीयते ॥ २२

द्रुतविलम्बितछन्दः ॥

[११] आंवुलइ मांजरि लागइ जागइ मधुकरमाल ।

मूकइ मारु कि विरहिय हियइ कि धूमचराल ॥ २३ (३३)

क्वचिन्मल्लीवल्लीतरलमुकुलोद्भासितवनाः

क्वचित् पुष्पामोदभ्रमदलिकुलावद्धवलयाः ।

क्वचिन्मत्तक्रीडत्परभृतवधूध्यानमुभगाः

क्वचित् कूजत्पारापतविततिलीलासुललिताः ॥ २४

शिखरिणी छन्दः ॥

[१२] बूमइ मधुप सकेसर केसरकुङ्कुमि असंख ।

चालतइ रितुपति सूरइं पूरइं सुभट कि संख ॥ २५ (२९)

चम्पक यत् तव कुसुममिदं गन्धं रूपं विभर्ति ।

सौभाग्योपरिमञ्जरिका तदियं परिनरिनर्ति ॥ २६

20. a. गामटि written again in the Ms. but scratched out.

b. महावड्ड for महाभड्ड.

20. b. वाणि for बाणि.

21. b. अंवाण for अंवाण.

22. b. स्वसितेषु for श्वसितेषु

23. b. हिय for हियइ.

24. b. -दलिकुलावद्धवलयाः d. शिखरिणी.

26. a. गंधं रूपं विभर्ति । The metre is not mentioned at the end of the verse 26, though it is दोगधक (दोहरो). b. परिनरिनर्ति.

[१३] चांपुला तरुवर नी कली नीकली सोवनवानि ।
मार मारग उदीपक दीपक कलिय समान ॥ २७ (३१)

सुरभिसङ्गमजं वनमालया नवपलाशमधार्यत भङ्गुरम् ।
रमणदत्तमिवार्द्रनखक्षतं प्रमदया मदयापितलज्जया ॥ २८
द्रुतविलम्बितम् ॥

[१४] केसुय कलिय ति वांकुडी आंकुडी मयण ची जाणि ।
विरहिय ना हणि कालि ज कालिज काढइ ताणि ॥ २९ (३४)

चञ्चलमरीचयो मधुलिहः स्निह्यत्सुहृत्सङ्गमः
श्रीखण्डं मलयानिलं पिकवधूसोत्कण्ठकण्ठध्वनिः ।
उन्मीलन्नवपाटलीपरिमलः प्रेयस्विनीविभ्रमा
अष्टौ तत् खलु हर्षवर्षविधयः श्लाघ्याः सुराणामपि ॥ ३०
शार्दूलविक्रीडितम् ॥

[१५] बांधइ कामु ति करकसु तरकसु पाडलफूल ।
माहिं रच्या कि रि केसर ते सरनिकर निमूल ॥ ३१ (३२)

क्षिप्तेषु पञ्चविंशतिषु नखावलीषु
कामेन चञ्चलतराणि बधूमनांसि ।
खण्डयन्त एव कथमद्भुतवेलितश्च
किङ्किलिपलवगणो न भवेत् कृपाणः ॥ ३२
वसन्ततिलका ॥

[१६] वीर सुभट कुसुमायुध आयुधशाल अशोक ।
किसल जिसा असि झलकइं झबकइं विरहिणिलोक ॥ ३३ (३५)

उत्कृत्तदन्तदशनद्युतिसत्प्ररोहद्-
गन्धाश्रितभ्रमरराजिविराजिमध्यम् ।
आभाति केतकदलं त्रिजगद् विजित्य
प्रोत्तम्भितं विजयपत्रमिव स्मरेण ॥ ३४
वसन्ततिलका ॥

27. a. सोवनवनि.

28. b. नखक्षतं.

29. a. कायइ for काढइ.

30. b. श्रीखण्डं.

31. a. बांधइ कामु ति

32. a. पञ्चविंशतिषु.

33. a. कुसायुध for कुसुमायुध.

33. b. झबकइं.

[१७] पथिक भयंकर केतु कि केतुकिदल सुकमाल ।
अवर ति विरहविदारण दारुण करवतधार ॥ ३५ (३६)

बलहसंगे सुहियाण सुहियसुहिओ स एस महुमासो ।
पुणव्विओगविहुराण स उण मरणं विसेसेइ ॥ ३६

गाथा ॥

[१८] इम देखिउ वन संपइ कंपइ धिरहिणिसाथ ।
हरखु धरइ हंसगामिणि कामिणि छइ जिस नाथ ॥ ३७ (३७)

धन्यास्ताः सखि योषितः प्रियतमे सर्वाङ्गलग्नेऽपि याः
प्रागल्भ्यं प्रथयन्ति मोहनविधौ व्यालम्ब्य धैर्यं महत् ।
अस्माकं तु तदीयपाणिकमलेनोन्मोचयत्यंशुकं
कोऽयं का वयमत्र किं च सुरतं नैषा स्मृतिर्जायते ॥ ३८
शार्दूलविक्रीडितम् ॥

[१९] रासु रमइ मन सरसिय सरसिय निज भरतार ।
दीसइ ते गयगमणी च नमणीय कुचभर तार ॥ ३९ (५१)

वक्त्रं पूर्णशशी सुधाधरलता दन्ता मणिश्रेणयः
क्रान्तिः श्रीर्गमनं गजः परिमलस्ते पारिजातद्रुमाः ।
वाणी काम[1. B.] दुधा कटाक्षलहरी सा कालकूटच्छटा
तत् किं चन्द्रमुखि तदर्थममरैरामन्थि दुग्दोदधिः ॥ ४०
शार्दूलविक्रीडितम् ॥

[२०] सहजि सलील मदालस आलसिया तहि अंग ।
रंगि रमहि अवला वनि लावनि सयरि सुरंग ॥ ४१ (५४)

द्रुततरमपरस्या जालमार्गे गताया
ललितलुलितवेणिः पीवरश्रीसरोजः ।
शतमलमुत कायच्छायचौर्यापवादाद्
अभजत घटसर्पो मन्मथस्यैव दिव्यम् ॥ ४२
मालिनीछन्दः ॥

36. b. न उण for स उण. 37. a. देखिउ. 37. b. हरखु. 38. a. या for याः
38. c. उन्मोचयत्यं for नोन्मोचयत्यं. 38. d. के वयमत्र for का वयमत्र; किं वि.
40. c. कालकूटछटा. 42. a. मपरम्या जालमार्गे. 42. d. घटसर्पो.

[२१] वेणि भणउं कि भुजंगम जंगम जमणतरंग ।
राखडी जडिय ति माणिक जाणि कि फणिमणि चंग ॥ ४३ (५५-५८)

कर्णे बलभवाचिकं मृगदृशः प्रख्यापयन्त्यो निशि
श्यामेशे प्रतिविम्बिते रदमये तत्कुण्डले चोज्ज्वले ।
तस्मिन् कुञ्जरपञ्चकस्य घटनां दृष्ट्वेति संलक्ष्यते
लघाः पञ्च गजाः कपोलफलके तन्व्याः शशाङ्कद्वयम् ॥ ४४

शार्दूलविक्रीडितम् ॥

वद्ध्वा नयनवाणान्तं न स्यातां परहृद्भिदे ।
यदेतौ कृपतौ नैव भूचापौ गुणशालिनौ ॥ ४५

[२२] झलकइ चिमल कपोल कि सोल कला सुविसाल ।
भसुहि कि मनमथ धणुहिय गुण हियडइ वरमाल ॥ ४६ (६१)

सर्वेन्द्रियेषु नियतं चक्षुषश्चक्रवर्तिता ।
यदस्य भ्रूलतां छत्रं नासादण्डो विराजते ॥ ४७

यथा यथास्याः कुवयोः समुन्नतिस्तथा तथा लोचनमेति चक्रताम् ।
अहो सहन्ते वत नोऽपरोदयं निसर्गतोऽन्तर्मलिना मनागपि ॥ ४८
वंशस्थछन्दः ॥

मृदुभुजलतिकाभ्यां शोणिमानं दधत्या
चरणकमलभासा चारुणा चाननेन ।
विसकिसलयपद्मात् प्राप्तलक्ष्मीणि मन्ये
विरहविपदि वैरात् तन्वते तापमङ्गे ॥ ४९

[२३] तिलकुसुमोपसु नाकु रे लांकु रे लोचन दीतु ।
किशलय कोमल पाणि कि जाणि कि चोल मजीठ ॥ ५० (६३)

दृशा दग्धं मनसिजं जीवयन्ति दृशैव या ।
विरूपाक्षस्य जयिनीः संस्तुवे मृगलोचनाः ॥ ५१

43. b. राखडी; मणि चंग is not in the Ms.

47. b. नाशादण्डो.

48. d. निसर्गतो...

49. a. लतिकास्यां for लतिकाभ्यां.

49. c. विश for विस.

51. b. जयिनीः and मृगलोचनाः

अधरे यदि जानीयुः सुधा वसति योपिताम् ।

समुद्रमथनारम्भं न कुर्युरमरास्तदा ॥

५२

[२४] हरिण हराचङ्ग जोतीय शोतीय ना सिरि जाल ।

रंगु निरूपसु अधर रे अधर क्रिया ति प्रवाल ॥ ५३ (६२)

सुतनु वितनु वाचं मुञ्च वाचंयमत्वं

प्रणयिनि मयि मानं किङ्करे किं करोषि ।

अथ यदि तव चित्ते सापराधोऽस्मि तस्मान्-

निजभुजयुगवल्लीपाशवन्धे विधेहि ॥

५४

सरसीः परिशीलितुं मयागमि कम्पीकृतनैकनीवृता ।

अतिथित्वमनायि सा दृशोः सदसत्संशयगोचरोदरी ॥ ५५

हृतसारमिवेन्दुमण्डलं दमयन्तीवदनाय वेधसा ।

कृतमध्यविलं विलोक्यते धृतगम्भीरखनी खनीलिप्ता ॥ ५६

[२५] बाहुलता अतिकोमल कमल मृणालसमान ।

जीपङ्क उदरि पञ्चानन कानन नही उपमान ॥

५७ (६४)

कसिणकलिओ पद्मोलङ्गे वेणीदंडो थणाण मञ्जुस्मि ।

तुह सुंदरि पुरय महानिहाणरक्खाभुयंगो व्व ॥

५८

[२६] अमिय कलश कुच तापणि थापणि तणीय अणंग ।

तिह नउ राखणहारु रे हारु कि धवल भुयंगु ॥ ५९ (६५)

मृद्वङ्गि कठिनौ तन्वि पीनौ सुमुखि दुर्मूर्खौ ।

अत एव बहिर्यातौ हृदयान् ते पयोधरौ ॥

६०

स्वकीयमुदरं भित्त्वा निर्गतौ च पयोधरौ ।

परकीयशरीरस्य भेदने का कृपालुता ॥

६१

आभाति रो[2. A.]मराजिश्चलदलिकुलकोमला विशालाक्ष्याः ।

नाभिविवरान्तनिर्गतमदनानलधूमलेखेव ॥

६२

[२७] नमणि न करहि पयोधर योध रे सुरतसंग्रामि ।

कंचुकु तिजहि सत्राहु रे नाहु महाभड पामि ॥६२॥ (६६)

धन्यास्त एव चटुलायतलोचनानां

कन्दर्पदर्पघनपीनपयोधराणाम् ।

क्षामोदरोपरिष्ठसत्त्रिवलीलतानां

दृष्टाकृतिं विकृतिमेति मनो न येपाम् ॥

६४

विविधवचनजालैर्भासयन्तो निजास्यं

श्रुतमधिकमजस्रं पण्डिता मण्डयन्तु ।

जघनमरुणरत्नग्रन्थिकान्चीकलापं

कुवलयनयनानां को विहातुं समर्थः ॥

६५

पुष्पार्थं प्रहिते गुजे निजचलन्नीलाङ्गिकाविष्कृतः

सल्लावण्यलसत्प्रभापरिधिभिर्दोर्मूलकूलंकषः ।

ईषन्मेषविमुक्तविस्फुरदुरुज्योत्स्नाभरभ्राजितो

वयोमाभोगमृगाङ्गमण्डलकलां रोहत्यमुष्याः स्तनः ॥ ६६

[२८] नाभि गंभीर सरोवरु अवरु रे त्रिवलि तरंगु ।

जघन समेखल पीवर चीवर पहिरणि चंग ॥

६७ (६७)

वृत्तानुपूर्वे च न चातिदीर्घे जङ्घे शुभे सृष्टवतस्तदीये ।

शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातुर्लाघव्यमुत्पाद्य इवास यत्नः ॥ ६८

दोषैर्मुक्तं गुणैर्युक्तमपि येनेप्सितं वचः ।

स्त्रीरूपमिव नो भाति तं ब्रुवेऽलंक्रियोच्चयम् ॥ ६९

[२९] निविधिपणइ विधाता घडी जाघडी कहणु न जाइ ।

करि करुण पइ नेउर केउर बांहडियाइ ॥

७० (६८)

62. This OG. verse is misplaced here. Its proper place is before Sk. भासति... verse (Printed Text Page. 8), whose No. is should be 63 62. a. सुरति संग्रामि 62. b. समाहु for सत्राहु.

64. b. कन्दर्पदर्प. 65. b. मजस्रं for मज- . 66. d. मंडलकलं रोहत्यमुष्यास्तनः

68. a. शुभे सृष्टवतः for शुभे सृष्टवत- . 69. b. येनेप्सितं for येनेप्सितं.

70. b. बांहडियाइ for बांहडियाइ.

महु उवरि चिय बाणा निहिगा पंचा वि पंचसर तुमए ।

अण्णाओ गयगईओ जइ मारसि चावलट्टीए ॥ ७१

[३०] जे किमइ गजगति चालइ सालइ विरहिणि अंगि ।

बोलइ विरहि करालिय बालिय ते बहुभंगि ॥ ७२ (२८)

दे कहह कइ गमिजइ पणईण बिणा अणेगमुहण ।

उम्पत्तपरहुयवहूमुहलिजंतो महूमासो ॥ ७३

[३१] रहि रहि तोरिय जो इलि कोइलि स्यउं बहु वास ।

नाहलउ अजिय न आवइ भावइ मू न विलास ॥ ७४ (३९)

परं जुन्हा उन्हा गरलसरिओ चंदणरसो

खरं खारो हारो हियतवणा देहदमणा ।

मुणाली बाणाली जलयदिजलदा तणुलदा

निविट्टा जं दिट्टा कमलवयणा सा सुनयणा ॥ ७५

[३२] उर वरि हारु ति भारु मू सयरि सिंगारु अंगारु ।

चीतु रहइ नवि चंदनि चंदू नही सुझ सारु ॥ ७६ (४०)

निदाभंगो अइपंडुरत्तणं दीहराई नीसासा ।

जायंते जस्स विरहे तेण समं केरिसं माणं ॥ ७७

[३३] हल सखि दूखु दुनीठउ दीठउ गमइ न चीरु ।

भोजनु आजु उवाठउ मीठउ सहिय न नीरु ॥ ७८ (४१)

अयि विधुं परिपृच्छ गुरोः कुतः

स्फुटमशिक्ष्यत दाहवदान्यता ।

ग्लपितशंभुगलाद् गरलाच्च किं

किमुदधौ जड या वडवानलात् ॥ ७९

71. a. उवरि for उवरि; चिय for चिय; b. अन्नाउ गयगईउ.

72. b. बालिय for बालिय.

74. a. बोरिय for तोरिय.

75. b. हिहय for हियय.

75. c. बाणाली for बाणाली.

79. b. अशिक्ष्यत for अशिक्ष्यत.

[३४] सकल कला तूं निशाकर स्या करइ सयारि संतापु ।
अवल म मारि कलंकिय संकियइ स्या हिव पाप ॥ ८० (४२)

सो णिकुवो जुवाणो जडाण सहिओ सुदारुणो दाहो ।
दुहासओ अणंगो न याणिमो म कि होही ॥ ८१

[३५] बहिनूए रहइ न मनमथ मन मथतउ दीहराति ।
अंगु अनोपसु शोषइ पोषइ वयर अराति ॥ ८२ (४४)

वामेतरजङ्घायां संजातं स्फुरितमेक्ष्य हरिणाक्षी ।
प्रियपुरुषस्यागमनं तदा च सुलभं मनसि मेने ॥ ८३

[३६] सखि सुझु कुरकइ जाघडी तो घडी बिहु लगइ आजु ।
दूख सवे हिव वामिसु पामिसु प्रिय केरउ राजु ॥ ८४ (४६)

गतोऽस्तं घर्मांशुर्व्रज सहचरीनीडमधुना
सुखं सुप्याद् भ्रातः स्वजनचरितं वा [2.B.] यसकृतम् ।
मयि स्नेहाद् बाष्पस्थगितनयनायां गतघृणो
रुदत्यां यो याति त्वयि स विलपत्येष्यति कथम् ॥ ८५

[३७] विरह हियइ तिह भागलउ कागुलउ कुरलंतु पेखि ।
वायस ना गुण वरणइ अरणइ तिह जि विशेषि ॥ ८६ (४७)

किं केकीव शिखण्डमण्डिततनुः किं कीरवत् पाठकः
किं पुंस्कोकिलवत् स्वरेण मधुरः किं हंसवत् सद्गतिः ।
किं सामान्यविहङ्गपोतक इव क्रीडाविनोदाकरः
काकः केन गुणेन काञ्चनमये व्यापारितः पञ्जरे ॥ ८७

[३८] धनु धनु वायस तुव सरु हउ सरवसु तुय देसु ।
भोजनि कूर करंवलउ आवुलउ ज रि हू लहेसु ॥ ८८ (४८)

80. b. अवल for अवल.

83. a. संजात for संजात; मोक्ष for मेक्ष्य 84. b. वामिसु for वामिसु

85. a. -व्रज for व्रज 85. d. -त्येषति for त्येष्यति.

86. a. पेखि for पेखि; just note that पेखि is rhymed with विशेषि;

86. b. वरणइ for वरणइ and विशेषि for विशेषि.

87. b. मधुरवः for मधुरः

अत्रस्थः सखि लक्ष्ययोजनगतस्यापि प्रियस्यागमं
वेत्त्याख्याति च धिक् शुकादय इमे सर्वे पटन्तः शढाः ।
मत्कान्तस्य त्रियोगदुःखदहनज्वालावलीचन्दनः
काकस्तेन गुणेन काञ्चनमये व्यापारितः पञ्जरे ॥ ८९

[३९] देसु कपूरिहि वासि रे वासि रे बलिय विदेशु ।
सोवनचांचु निरूपम रूपम पांखुडी देसु ॥ ९० (४९)

येनागच्छन् समाख्यातो येन नीतश्च ये पतिः ।
प्रथमं सखि कः पूज्यः काकः किं वा क्रमेलकः ॥ ९१

[४०] सकुनविचारु संसाविच आविय तिह बालंभु ।
रसभरि ते प्रिय निरखि तु हरखिय देइ परिरंभु ॥ ९२ (५०)
चिरनिरहखिन्नहियमाण दूस्कंठियममाणं मिहुणाणं ।
न तहा सुरयपसंगो कहापसंगो जहा होइ ॥ ९३

[४१] कामिणि पावइ जे सुख ते मुखि कहण न जाइ ।
पामिय नइ प्रियसंगसु अंगि मनोरथ थाइ ॥ ९४ (५२)

बाले नाथ विमुञ्च मानिनि रूपं रोषान्मया किं कृतं
खेदोऽस्मात् न मेऽपराध्यति भवान् सर्वेऽपराधा मयि ।
तत् किं रोदिषि गद्गदेन वचसा कस्याग्रतो रुचते
न त्वेतन्मम का तवास्मि दयिता नास्मीत्यतः खिद्यते ॥ ९५

किं ता न कया अह नो करेसि काहिसि न सुहअ इत्ताहे ।
अवहारेण अलज्जिर साहसु कयरे खमिज्जन्ति ॥ ९६

[४२] बोलावइ तउ महुयर बहुयर अंगि भतार ।
एक दियइ ति उपालंभ बालंभ मुखि सुवि बार ॥ ९७ (५०)

90. a. पांखुडी for पांखुडी.

92. b. निरपि for निरखि; हरपिय for हरखिय.

93. a. दूरउक्कठियमाण for दूस्कंठियममाणं; मियाणं for मिहुणाणं.

96. a. करेमि for करेसि. b. कयरि for कयरे. 97. a. बोलावइ

सुभाषितेन गीतेन युवतीनां च लीलया ।

मनो न भिद्यते यस्य स योगी अथवा पशुः ॥

९८

[४३] सुखकुलइ सुखु मचकोडइ ओडइ ललवलउ अंशु ।

वदनमयंकु विखोडइ लोडइ मधु वन रंशु ॥ ९९ (७१)

वंकच्छिपिच्छरीणं वंङ्कुलविरीण वंकहसिरीणं ।

वंकभमिरीण पुत्तय पुन्नेहि जणो पिओ होइ ॥ १००

[४४] बोलइ ते ललवलती य बलति य उत्तरवाणि ।

वचन कि किरण निशाकर साकर परतइ जाणि ॥ १०१ ()

मन्दाक्रान्ताधरकिसलया पाणिपद्मं दधाना

गाढाश्लेषप्रणयशिथिला वेपमानाङ्गयष्टिः ।

स्विद्यद्वक्त्रा पुलकिततनुः किंचिदुन्मीलिताक्षी

चेतःप्रीतिं जनयति भृशं नूतनोढा विबोहुः ॥ १०२

[४५] पाडल छइ अतिकूवली तूं अली अलि म धंधोलि ।

तूं गुणि वीधु ति साचउ काचउ मही म विरोलि ॥ १०३ (७३)

निरानन्दः कुन्दे मधुनि विधुरो बालवकुले

न शाले सालम्बो लवमपि लवङ्गे न कुरुते ।

प्रियङ्गौ नासङ्गं रचयति न चूतेषु रमते

स्मरन् लक्ष्मीलीलाकमलपधुपानं मधुकरः ॥ १०४

महुमासं मत्तेणं मुक्का जाईय तं च ममरेणं ।

छड्डियसयलविवेओ पायिय णं तेण सो कसिणो ॥ १०५

[४६] विडलसिरी मंदभिंमल ईंमल पणु अलिराज ।

संपति विण सुकुमा[3A]ल तीमालति विसरी आजु ॥ १०६ (७४)

98. b. स योगी अथवा पशु 99. b. विलोडइ for विखोडइ

100. b. पिउ in the Ms. for पिओ.

101. घ Ms. of Patani reads this verse after OG. v. 71 of बृहद्वचना.

101. a. बोल ते for बोलइ ते

102. a. किशलया for किसलया

भ्रमन् वनान्ते वनमञ्जरीषु
न षट्पदो गन्धफलीमजिघ्रत् ।
सा किं न रम्या स च किं न रन्ता
वलीयसी केवलमिन्ध्वरेच्छा ॥

१०७

[४७] सखि अलि चरणि न चांपइ चापइ लेइ न गंध ।
रूडइ दोहगु लागइ आगइ इसउ निबंध ॥ १०८ (७८)

भमिऊण सगलोयं गंधं गहिऊण पारिजायस्स ।
भमर किं न लज्जसि चुंवंतो इयरवणराई ॥ १०९

[४८] छाजइ नेहपरायणु जाणु भलउ सखि भंगु ।
अलग थकउ रसु विमणइ दमणइ लीइ रसु रंगु ॥११० (७९)
परिहरिय पत्तनियरं जडाण गंधं तुमं सम्पंतो ।
सहसुमूलणदुक्खं वालय वालो सि किं भणिमो ॥ १११

[४९] वालइ विलसिवा विवरु न भमरु निहालइ मागु ।
आवरिया जिण निय गुण नीगुण स्यउ तूय लागु ॥ ११२ (७६)
नो वाह्वारागेण विनापि कार्यं
संसिद्धिमायाति भुजङ्गलोपम् ।
रोहीतके दाडिमके च भृङ्गा
रूपेण रक्ता रतिमाप्नुवन्ति ॥ ११३

[५०] दसुणइ गुणमहिमा तउ रातउ रूपिहि भंगु ।
कुंदकुसुमरसु छांडइ माडइ पारधिरंगु ॥ ११४ ()
दृष्ट्वैकासनसंस्थिते प्रियतमे पश्चादुपेत्यादराद्
एकस्या नयने निमील्य विहितक्रीडानुबन्धच्छलः ।

107. b. °मञ्जरीघ्रत् 108. b. निबंध for निबंध

111. b. Ms. has सहसुमूलण 113. a. नावाह्व-

114. च Ms. of Patan reads this verse between OG. v. 83-84
of बृहद्वाचना.

114 a. नमुतणइ for दसुणइ

तिर्यग्वाक्रितकन्धरः सपुलकाश्लेषोलसन्मन्मथ-

मन्तर्हासरसप्ररूढपुलकां धूर्तोऽपरां चुम्बति ॥ ११५

[५१] इक थुडि करुणी न वेउल बेउ लता नवि भेउ ।

भमर विचालि किसान मर पामर विलसिन बेउ ॥ ११६ (८१)

साधारणासु स्पृहयालुवित्ता-

हरासु नाभ्यन्तररागिणीषु ।

नैकत्र गेहे स्थिरतारतासु

सारीषु नाराषु च रज्यते कः ॥ ११७

[५२] इणि परि नाहु ति रीझवी सीझवी आणइं थाइं ।

धनु धनु ते गुणवंत वसंतविलासु जि गाइं ॥ ११८ (८४)

इति वसंतविलासः समाप्तः । संवत् १५७४ वर्षे फाल्गुनमासे शुक्लपक्षे
षष्ठ्यां तिथौ सोमवारे लिलिखे पुण्यराजेन ॥ शुभं स्यात् ॥

115. d. चुम्बति for चुम्बति. 116. a. वेउलरता for वेउल बेउ लता.

116. b. Ms. has गर for मर, स वेउ for-न वेउ.

117. d. Ms. has न for च.

Colophon : षष्ठ्यां तिथौ for षष्ठ्यां तिथौ.

व सं त विलास

[बृहद्वाचना]

[१] पहिलउं सरसति अरचिसु रचिसु वसंतविलासु ।
वीणि धरइ करि दाहिणि वाहणि हांसलु जासु ॥ १

या कुन्देन्दुतुषारहारधवला या श्वेतपद्मासना

या वीणावरदण्डमण्डितकरा या शुभ्रवस्त्रावृता ।

या ब्रह्माच्युतशङ्करप्रभृतिभिर्देवैः सदा वन्दिता

सा नः पातु सरस्वती भगवती निःशेषजाड्यापहा ॥ २

[२] पहुतीय शिवरति समरति हव रितु तणीय वसंत ।
दह दिसि पसरइ परिमल निरमल थ्या दिसि अंत ॥ ३

The Ms. क begins with ॥र्द॥ ॥ उँ नमो विघ्नवल्लीकुठारायः ॥ श्रीगुणेशाय नमः ॥
ख begins with ॥र्द॥ ॥ ॐ नमो गणेशाय ॥ ग. begins with ॥र्द॥ ॥ श्रीसर्वज्ञाय नमः;
घ beginning with ॥र्द॥

1. a. क, ग, घ., वसंतविलास; b. क. दाहिणि; ख. वीण...दाहिणि...हंसलु;
ग. वीण...दाहिणि । वाहणि हंसलु...॥१॥ घ reads entirely a different line :
फागु पयङ्गपयवंधिहि संधियमक भलभास.

2. The क Ms. has on the previous vowel in the body of a word before the conjunct with its first member a nasal consonant; e. g. कुंद for कुन्द. In the printed text we have कुन्द representing the nasal consonant proper. Again व is found in the place of घ; e. g. ब्रह्मा for ब्रह्मा and vice versa. At some places there are errors of language and spellings. They have been corrected; e. g. पदमासना (Ms.) पद्मासना (printed text). These remarks also apply to ख and also ग Ms. as to क. and घ. घ Ms. writes Sk. verse first and then OG. verse giving them the same number.

d. क. सा नः पातु; ख. माँ for नः; ग. वः for नः

3. a. क. हवइ for हव; ख. पुहुतीय शिवरति समरती हिव; ग. पहुतीय शिवरति...
हव ऋतु तणीय वसंत; घ. After the Sk. verse, घ Ms. has हवइ दूआलं । and
the OG. verse begins thereafter. घ. हव रितु तणउ वसंत. b. ख. दिसि;
ग. निरमल थ्या दिसि अंत; घ. थ्या दिसि अंत.

ईदृग्वसन्तविभवेन यथा यथामी
 प्रौढि क्रमेण दिवसाः परिदर्शयन्ति ।
 शङ्के त्रपापरिमलेन तथा तथैताः
 श्यामा ज्वीनवनिता इव संकुचन्ति ॥

४

[३] बहिनू ए गयइ हिमवन्ति वसन्ति लयउ अवतार ।
 अलि मकरंदिहिं मुहरिया कुहरिया सवि सहकार ॥ ५

विबोद्धे बहुलं न दैति मयणं णो गंधतेल्लाविला
 वेणीओ विरयंति लेति न तहा अंगम्मि कुप्पासय ।
 जं बाला मुहकुंकुमम्मि व घणे विज्जंति ठिल्लायरा
 तं मण्णे शिशिरं विणिज्जिय बला पत्तो वसंतूसवो ॥ ६

[४] वसंत तणा गुण गहगह्या महमह्या सवि सहकार ।
 त्रिभुवनि जयजयकार पिका रव करइ अपार ॥ ७

श्रीमद्वसन्तऋतुराजविलासभूमि
 भ्रातर्विभाति सहकारमहीरुहोऽयम् ।
 तानमदायिषु पडङ्गिषु कोकिलोऽय-
 मत्र प्रपञ्चयति कंचन पञ्चमं यत् ॥ ८

4. घ gives श्रीमद्वसन्त etc (घ. Sk. St 2) which is verse 8 in क, ख, ग. b. प्रौढक्रमेण for प्रौढि क्रमेण in क and ख.

5. a. क. गउ and लिउ; ख. बहिन हे...अवतार; ग. बहिनू ए गयु हिमवन्त... लयु... This verse is not at all found in घ; thus its stanza enumeration becomes less by one. b. क. मुरिया कुहरिया...सहिकार; ग. अलि मुकरंदिहिं मुहरिया कुहरिया सवि सहिकार.

6. क, ख and ग contain this Pk. stanza. There are certain scribal irregularities which have been corrected. Sometimes e. g. in ख and ग, ओ and ए before conjuncts are represented by उ and इ : विबुद्धे, दिति, लिति etc.

7. a. क. गहिंगह्या...महिमह्या and सहिकार; ख. घणसार for सहकार; ग. गहिंगह्या. b. क. पकारव करइ; ग. पाकारव for पिकारव obvious scribal error. In घ every new OG. stanza begins with ॥ दू. It is घ OG. St. 3.

8. The stanza is different in घ :

- [५] पदमिनी परिमल वहिकइं लहकइ मलयसमीर ।
मयण जिहां परिपंथीय पंथीय धाईं अधीर ॥ ९

भिन्दन्तश्चन्दनालीं कमलमुकुलजां धूलिमुद्गलयन्त-
श्चुस्वन्तश्चतवीथीं परिमलवहलांश्चम्पकान् कम्पयन्तः ।
आरादारामसीमातटघटितघटीयन्त्रनिर्मुक्तवारां
धारामाराधयन्तः श्रमजलरिपत्रो वान्त्यमी गन्धत्राहाः ॥ १०

- [६] मानिनीजनमनक्षोभन शोभन वाउला वाई ।
निधुवनकेलिकलाभीय कामीय अंगि सुहाई ॥ ११

कावेरीतीरभूमीरुहभुजगवधूमुक्तमुक्तावशिष्टः
कर्णाटीचीनपीनस्तनवसनदशान्दोलनस्पन्दमन्दः ।
लोलल्लाटीललाटालकललितलतालास्यलीलात्रिलोलः
कटं भो दाक्षिणात्यः प्रसरति पवनः पान्थकान्ताकृतान्तः ॥ १२

- [७] मुनिजन नां मन भेदए छेदए मानिनीमानु ।
कामीय मनह आनंदए कंदए पथिकपराण ॥ १३

मार्गे मार्गे नूतनं नूतखण्डं खण्डे खण्डे काकिलानां विरावः ।

रावे रावे मानिनीमानभङ्गो भङ्गे भङ्गे मान्मयी कापि लक्ष्मीः ॥ (घ. Sk. St. 3.)

In ख, ग. b. स्थानप्रदायिषु for तानप्रदायिषु.

9. a. क. वहिकइ लहिकइं...मलइ...ख. पदमिनि. घ does not possess this stanza. Thus St. 5 and 9, two OG. stanzas, are not found in घ. b. क. परिपंथीअ; ख. मयणु; ग. परिपंथीअ पंथीअ धाईं.

10. This stanza is also not found in घ; while क, ख, ग have this stanza.

11. a. क. ख. मानिनि...वाई; ग. माननी...वाई. b. क. क कामीअ कामीअ ...सोहाइ; ख. क कामीय कामीय; ग. कलामीअ कामीअ; घ. कलामीय कामीय अंगि सुहाई. (घ. OG. St. 4.)

12. घ has this Sk. stanza numbered 4. It gives the same number to the Sk. stanza that follows as it does for the OG. St. e. g. St. 11 or OG. St. 6. is St. 4 in घ. So this Sk. stanza is also numbered 4 in घ. b. क. ख. दशालोलन; ग. दिशां लोलन; घ दशांदोलन—

13. a. क. भेदइ छेदइ; ग. मानिनी मान; घ. भेदइ छेदइ. b. क. कामीअ... कंदइ; ग. कामीअ मनि आनंदए; घ. पिराण for पराण (घ. OG. St. 5.)

रक्तोत्पलप्रचितकुञ्चितकुञ्चिकाभै-
रुक्मलकिशुकलताकुसुमैरमीभिः ।

उद्धाटय किञ्चिदपि मानमयं कपाटं
कामो विवेश हृदि संपति दम्पतीनाम् ॥

१४

[८] वनि विरच्यां कदलीहर दाहर मंडपमाल ।
तलीया तोरण सुंदर चंदरवालि विशाल ॥

१५

दीर्घा वन्दनमालिका विरचिता नेत्रैरिवेन्दीवरैः
पुष्पाणां प्रकरः स्मितेन रचितो नो कुन्दजात्यादिभिः ।
दत्तः स्वेदमुचा पयोधरभरेणार्घ्यो न कुम्भाम्भसा
स्वैरेवावयवैः प्रियस्य विशतस्तन्व्या कृतं मङ्गलम् ॥

१६

[९] खेलन वावि सुखालीय जालीय गुखि विश्राम ।
मृगमदपूरि कपूरिहिं पूरिहिं जल अभिराम ॥

१७

सुदतीजनमञ्जनापितैर्घुसृणैर्यत्र कपायिताशया ।
न निशाखिलयापि वापिका प्रससाद ग्रहिलेव मानिनी ॥

१८

14. a. ख and ग have प्रथित for प्रचित; ग. कुञ्चिकाभिः with रुक्मल... in b, evidently a misreading of the scribe; ग. c. किञ्चिकपिमनमयं etc. d. क यदि for हृदि; while ग. विवेशि and at the end कामिनीनां दम्पतीनां. घ has this as श्लो. ५.

15 a. क. विनि विरच्या; ग. वनि वरच्यां. b. ख. चंदुरवाल; ग, घ. तलीआ. घ has this द्व., numbered 6.

16. ग has this verse with a number of scribal errors as usual. क, ख have also this verse. घ has the following verse, श्लो. ६ :

विलासवापीतटवीचिवादेनात् पिकालिगीति शिखिलास्यलाघवात् ।

बनेऽपि तूर्यत्रिकमारराध तं क्व भोगमाप्नोति न भाग्यभागजनः ॥

17. a. क. बालीय for जालीय; ख. गुडषि विश्राम; ग. खेलहं वावि सुखालीअ बालीअ गुषि विश्राम; घ. गुष. b. क पूरिहि for पूरिहिं; ख. जलि; ग. पूरया for पूरिहिं; घ. पूरिय for पूरिहिं. घ has this as श्लो. ७.

18. क, ख, ग, घ all have this verse. घ has this as श्लो. ७.

[१०] रंगभूमी सज कारीय झारीय कुंकुम घोल ।
सोव्रन सांकल सांधीय बांधीय चंपक दोल ॥

१९

दोलागतागतविनोदरसेन गीतं
प्रापञ्चयन्त सुदृशः श्रितपञ्चमं यत् ।
तस्य प्रतिध्वनिरिदोपवनाश्रयाणा-
मश्रावि कण्ठकुहरेषु कुहूकरीणाम् ॥

२०

[११] तिहां विलसइं सवि कामुक जामुक हृदय चइ रंगि ।
काम जिस्या अलवेसर वेस रचइं वर अंगि ॥

२१

हृष्टस्मराणि भृशमुत्सुकताशृङ्गीत-
वासोविपर्ययविलोलमृदुस्मितानि ।
व्रीडाविकुञ्चितविलोलविलोचनानि
यूनां रतान्तललितानि महोत्सवोऽभूत् ॥

२२

[१२] अभिनव परि सिणगारीय नारीय मिलइं विसेसि ।
चंदनि भरइं कचोलीय चोलीय मंडन रेसि ॥

२३

19. a. क. कारीय झारीय कुंकुमि; ग. कारीआ कारीय कुंकुम. b. क. सांधिय बाधीअ; ख. चंपकि; ग. सोव्रनसांकल सांधीअ बांधीअ चंपकडोलि; घ. सोवन. घ has this दू०...८.

20. क, ख, ग have this verse common. क. d. कुहूकरीणाम्; as usual. ग has this verse very corruptly written. घ has दीर्घा वन्दन-मालिका etc., which is Sk. verse 7 in the printed text. घ has दीर्घा वन्दन. etc verse as लो०...८.

21. a. क. कामुक जामक हृदय चअ; ग. तिहां विसलसइ शवि; घ. वनि विलसइं... हृदयचइ रंगि. b. क. कामु जिसा; ख. वेसु रचइ; घ. काम जिसा. घ has दू...No 9.

22 क, ख, ग have this verse in common. क. a. हृष्टः स्मरामि; घ also has this verse with readings: c. विलोकमुहुःस्मितेन. क. d. रतान्तललितानि च तानि तानि. घ has लो०...No. 9.

23 a. क. अभिनवि...शिणगारीय ..मिलीय विवेशि; ख. अभिनव; ग. शणगारीय नारिय मिलइं विसेशि. This verse is found in घ as दू १२. b. क चंदन...चोलीय; ग. चंदन भरइ कचोलीय घ has चंदन वन अयगहीअ etc as OG St 10; see reading-note on St. 25.

उपरि नाभिसरः परिपातिता पटकुटीव मनोभवभूपतेः ।

विजयिनस्त्रिपुरारिजिगीषया तत्र विराजति भामिनि कञ्चुकी ॥ २४

[१३] चंदनवन अवगाहीय नाहीय सरोवर नीर ।

मंद सुरभि हिमलक्षण दक्षण वाइं समीर ॥

२५

मन्दं मन्दमुपैति दक्षिणवधूताटकुतालीदल-

ज्योत्स्नासीकरनिर्झरव्यतिकरक्किन्नो वसन्तानिलः ।

संभोगान्तनितान्ततान्तवनितापीनस्तनपोल्लसन्

मुक्ताहारलताभ्रमश्रमपयोविन्दुस्रजां तस्करः ॥

२६

[१४] नयर निरोपीय ती वन जीवन तणउं युवान ।

वासभुवनि तिहां विलसइं जलसइं अलिअल आण ॥२७

24. क, ख, ग have this verse in common. Just as the above verse 23 is as दू. 12 in घ, in the same way this verse is as श्लो...12. in घ. ख. b. भामिनि for कामिनि. घ has Sk. St. 10: मन्दं मन्दमुपैति etc. (Printed St. 26.)

25. a. क. नाहीअ सरोवर; ख. न्हाईय सरोवर; ग. अवगाहीअ नाहीअ सरोवरि नारि; व. सरोवर नीरि. b. क. has सुमीर for समीर; ख. दक्षिण for दक्षण; ग. वाइं समीर. In घ the verse is numbered दू...11. See reading-note on St. 23. घ has OG. St. 12: अभिनव परि etc. OG. St. 12.

26. क, ख, ग have this verse in common. a. क. ताडं कतालीदल...; ख. ताडं कताली. d. क. भ्रमज्यो for भ्रमपयो. घ has this verse श्लो. No. 10.

27. a. क. नयर निरोपम ती वन जीवन तणउं युवान; ख. ते for ती; ग. नयर निरोपिय ती वन जीवन तणउं युवान; घ has an additional verse before this verse, i. e. between OG. verse 13 and OG. verse 14. viz.

चंदनवन अवगाहीय नाहीय सरोवरनीरि ।

तीण वनि दीधु प्रदक्षण दक्षण तणइ समीरि ॥

The above verse is numbered 11 in घ. The verse is similar to that of OG verse 13 = serially verse 25 घ has upto now the deficiency of 2 verses. It is now lessened to one verse. Thus the OG. 14th verse in the text is the OG. 13th verse in घ Ms. घ. a. तीं for ती. b. क. अलीअल; ख. तहिं विहसइ जलसय; ग. वासभुवन तिहां विलसइं जलसइं ए अलिअल आण; घ. वासभुवनि तिह विलसइ जण सयला अली याण.

उपरि निपतितानां स्रस्तधम्मिल्लकानां
मुकुलितनयनानां किञ्चिदुन्मीलितानाम् ।
उपरि सुरतखेदकलान्तनिद्रां गताना-
मधरमधु वधूनां माग्यवन्तः पिवन्ति ॥

२८

[१५] नव यौवन अभिराम ति रामति करइ सुरंगि ।
स्वर्गि जिस्था सुर भासुर रासु रमइ वरअंगि ॥

२९

स्निग्धं दृष्टिपथं विभूषितवपुः कर्णस्य कण्डूयनं
केशानां च मुहूर्द्धुर्विवरणं वार्ता च सख्या सह ।
नाभेर्दर्शनमग्रतश्च गमनं बालस्य चालिङ्गनं
कुर्युः प्रीतिवशात् स्त्रियः समदना दृष्ट्वा नरं वाञ्छितम् ॥

३०

28. क. c. सुरतनितसखेद for उपरिसुरतखेद-; ख. निद्रा गतानां; क, ख. d. मधुरमधु;
ग. a. श्रस्तधम्मिल्लकानां. c. सुजनतखेद. घ has after the additional OG.
verse noted under the reading-note of verse 27-

कावेरीवेल्लहरिपरिकरकीडनकीतसीताः स्कीताः श्रीखंडखंडभ्रमणभरभवंप्राप्तसौरभ्यसभ्याः ।
चालङ्गीचोलचेलचलचलनकांतकांतास्तनांता वांति प्रायो वियोगातुरतर्णीवैरिणोऽमी समीराः ॥

I have quoted the above verse in the same corrupt condition as is found in the Ms. The verse is numbered 11 in the Ms. The OG. St. 12 and Sk. St. 12 in घ are in the text, serially verse 23 and 24. Thus the Sk. verse following the verse 28 :

मत्तेभकुम्भपरिणाहिनि कुंकुमाद्रै कांतापयोधरतटे रतिखेदखिन्नः ।
वक्षो निधाय भुजपञ्जरमध्यवर्ती धन्यः क्षपां क्षपयति क्षणलब्धनिद्रः ॥

29. a. क. करइ सुरंगु; ख. a. करइ; ग. यौवन...सुरंग; घ. करइ. b. क. जस्या in the place of जिस्था. ग has a different line: पहिरणि नवरंग फालीअ बालीअ चोलीअ चंग.; घ. has मनरंगि in the place of वर अंगि. घ. OG. St. No. 14.

30. ख. c. अग्रतश्च गमनं for उत्पथं च गमनं. ख. d. कुर्युः प्रीतिवशाः। ग. a. विमुंचति वपुः for विभूषितवपुः. c. सख्या समं. The घ has the Sk. verse 14:

एकस्मिन् शयने पराङ्मुखतया वीतोत्तरं ताम्रतोरन्योन्यं हृदयस्त्रितोऽप्यनुनयः संरक्षतोर्गौरवम् ।
दम्पत्योः शनैर्करपाङ्गवलनाग्निश्रीभवचक्षुषोर्भूमौ मानकलिः सहासरभसन्त्यावृतकण्ठग्रहः ॥

[१६] कामुकजन मन जीवन्तु ती वन्तु नगर सुरंगु ।
राजु करइ अवभंगिहि रंगिहि राउ अनंगु ॥ ३१

विश्वत्रयं विजयते मकरध्वजोऽय-
मस्त्रीकृतेन मम कोमलकूजितेन ।
एनं तथापि कुसुमास्त्रमुशन्ति लोकाः
पुंस्कोकिलोऽरुणितदृष्टिरिति कुधेव ॥ ३२

[१७] अलिजन वसइ अनंत वसंत तिहां परधान ।
तरुअर वासनिकेतन केतन किशलसंतान ॥ ३३

अथ सुललितयोपिद्भूलताचारुशृङ्गं
रतिवलयपदाङ्गे चापमासज्य कण्ठे ।
सहचरमधुहस्तन्यस्तचूताङ्कुरास्त्रः
शतमुखमुपतस्थे प्राञ्जलिः पुष्पधन्वा ॥ ३४

[१८] वनि विलसइ श्रीय नंदन चंदन चंद चउ मीतु ।
रति अनइ प्रीति सिउं सोहए मोहए त्रिभुवन चीतु ॥ ३५

31. a. क. जीवन ती वन नगर सुरंगु; ख. सुरंग; ग. कामुकजनमनजीवन ती वन नगर सुरंग. घ does not possess this verse entirely. In its place it has-

राजु करइ नव भंगिहि रंगिहि राउ अनंग ।

मधु माधव आमायत राय तणउं प्रति अंग ॥

This OG. verse is numbered St. 15 in the घ Ms.

b. क. अवभंगिहि रंगिहिइ; ख. अवभंगिहि रंगिहि; ग. राज करइ अवभंगिहि रंगिहि राउ अनंग.

32. क, ख, ग have the same Sk. verse; but घ has श्लो० 15 अथ सुललितयोपिद् etc., which we have as verse 34.

33. This OG. verse is entirely absent in घ Ms. ख. a अनंत रे वसंतु तिहां परधान; ग. a. प्रधान. ग. b. तरुअर वास नकेतन चेतन किशलसंतान.

34. क. d. शतमुख for शतमुख. ग. has this verse very corruptly written It has been pointed out that घ has this verse as verse 32.

35 a. क. वनि विरचइ श्रीअ नदनु चंदन चंद नु मीत; ख. विरचइ; ग. वनि विलसइ श्रीय नंदन चंदन चंद नु मीत; घ वनि विलसइ श्रीअ नंदन चंदन चंद नु मीतु. b. क. रति अन अनइ प्रीति स्थ सोहए त्रिभुवन चीतु. घ. चीतु in the place of चीतु. घ. OG. St. 16.

उत्तुङ्गपीवरकुचद्वयपीडिताङ्ग-
मालिङ्गितः पुलकितेन युजेन रत्या ।
श्रीमाञ्ज जगन्ति मदयन्नयनाभिरामः
कामोऽयमेति मदघूर्णितनेत्रपद्मः ॥

३६

[१९] गरुड मदन महीपति दीपति सहण न जाइ ।
करइ नवी कइ जुगति रे जगति प्रतापु न माइ ॥

३७

तव कुसुमशरत्वं शीतरश्मित्वमिन्दो-
र्द्वयमिदमयथार्थं दृश्यतेऽस्मद्विधेदु ।
विसृजति हिमगर्भैरग्निमिन्दुर्मयूखै-
स्त्वमपि मदन बाणान् वज्रसारीकरोषि ॥

३८

[२०] कुसुम तणुं करि धणुह रे गुणह रे भमरला माल ।
लख लाघवि नवि चूकइ मूकइ शर सुकुमाल ॥

३९

कुसुमकामुककामुकसंहितद्रुतशिलीमुखखण्डितविग्रहाः ।
मरणमप्यपराः प्रतिपेदिरे किमु मुहुर्मुमुहूर्गतभर्तृकाः ॥

४०

[२१] मयणु जी वयण निरोपए लोपए कोइ न आण ।
मानिनीजन मन हाकए ताकए किशलकृपाण ॥

४१

36. a. क. उत्तंग; ग. उत्तंग. घ has also this verse numbered 16.
घ. d. नेत्रयुग्मः for नेत्रपद्मः.

37. a. क. गिरुड. b. क. कामु करइ नवी उगति रे; though above यु is written over उ. ख. जाइ for माइ; ग. करइ नवी परि जगति रे युगति प्रताप न माइ; घ. करइ नवी कइ जुगति रे जगति प्रताप न माइ घ. OG. St. 17.

38. क, ख, ग and even घ have this verse. घ has this verse no. 17. घ. d. त्वमपि कुसुमबाणान् वज्रसारां करोषि ।

39. a. ख. तणुं...भमरला; ग. कुसुम तणुं करि धणह रे गुणह रे भमरला माल. b. क. चूकइ मूकइ सुकुमाल; ख. लख for लख; probably it may be लख; ग. लख लाघव नवि चूकइ मुकइ शर सुकुमाल; घ. OG. St. 18.

40. क, ख, ग have this verse, while घ has Sk. St 18.

अपूर्वोऽयं धनुर्वेदो मन्मथस्य महात्मनः । शरीरमक्षयं कृत्वा मिनश्यन्तर्गतं मनः ॥ (Printed Text St. 50).

41. a. क. मयण जी; ख. मयणु जि; ग. मयण जी...आण; घ. जी for जि. b. क. हाकइ ताकइ किशलसंतान; ग. कामिनीजन मन हाकए. घ. OG. St. 19.

वसन्ते वासन्तीद्रुमकुसुमसौरभ्यलहरी-

भ्रमद्भृङ्गीभङ्गीरचितबहुलारावमुखरे ।

प्रियां स्मृतवानाथां विरहविधुरो मन्मथवशा-

दहा हाहा हाहा हरिहरि मृतः कोऽपि पथिकः ॥ ४२

[२२] इमं देखी रिधि काम नी कामिनी किंनरकंठि ।

नेहगहेलीय मानिनी मान नी मूकइ गंठि ॥ ४३

किंशुकाः कुसुमिताः कलकण्ठीकूजितैर्मुखरिताः सहकाराः ।

नागतः प्रियतमः सखि हा ये का गतिर्मधुरुपागत-एव ॥ ४४

[२३] कोइलि आंवुला डालिहिं आलिहिं करइ निनादु ।

काम तणूं करि आयसु आइसु पाडए सादु ॥ ४५

वसन्तप्रारम्भे चिरविरहखिन्ना सहचरी

यदि प्राणान्मुञ्चेत्तदिह वधभागी भवति कः ।

वयो वा स्नेहो वा कुसुमविशिखो वेति विमृश-

स्तु-हि-वेति व्यक्तं पिकनिकरझङ्कारमशृणोत् ॥ ४६

42. ख. b. बहुलाराव for मधुराराव and भृङ्गीरङ्गीरचित-for भृङ्गीरङ्गे रचित etc. ख. c. हृदयविलसन्-for विरहविधुरां ग. b. भ्रमद्भृङ्गीभृङ्गीः रचितमुखलारावमुखरे; ग. c. संपदि-विलसन्मन्मथवशां; ग. d. begins with हाहां etc. घ. has Sk. verse: विश्वत्रयं विजयते मकरध्वजोऽयं etc. which in the printed text comes between OQ. verses 16 and 17. i. e. serially verse. 33. Here in घ. it is verse.-No. 20. घ. Sk. St. 19 विश्वत्रयं विजयते etc.

43. a. क. रुधि for रिधि and कामि नी for काम नी; ख. किन्नरकंठि ग. इमि देषो ऋधि कामिनी; घ. ऋद्धि. b. क. मानिनी मानिनी मूकइ गंठि. ख. नेहगहेली; मूकइ; ग. नेह-गहेली कामिनी मानिनी मूकए गंठि; घ. गहेलीय; मूकइ. घ. OQ. St. 20.

44 घ. has कुसुमकार्मुक etc. as the Sk. verse No. 20, which is also found in क, ख, ग. as printed Sk. verse. No 40. क a. कूजितैर्मुखरिताः ग. a. कूजितैर्मुखरिताः ग. b. नागतः though. क, ख. both have आगतः

45. a. क. डालिं आलिहिं करइ निनाद; ग. आंवुलाडालिहि. b. क. आयस आयसु पाडइ सादु; ख. तणूं करि आइवि आइवि पाडए सादु. ग. काम तणूं करि आयस आयस पाडइ साद. घ. काम तणूं करउ आयसु आइसु पाडए सादु.

46. घ has the same Sk. verse (No. 22.) in common with क, ख, ग mss. . क. प्रियविरह- for चिरविरह. b. क. भवति for भवतु. क. d. विक्

[२४] थंभण थिय न पयोहर मोह्नु रचउ म गमारि ।

मान रचउ किस्या कारण तारुण दीह विच्यारि ॥ ४७

माणं मुंचथ देह वल्लहजणे दिट्ठि तरंगुत्तरं

तारुणं दियहाइ पंच दह वा पीणत्थणत्थंभण ।

इत्थं कोइलमंजुसिजणमिसा देअस्स पंचेसुणो

दिण्णा चित्तमहूसवेण सहसा आण व्व सव्वकसा ॥ ४८

[२५] नाहु निछींछि म गामटि सामटि मइलु अजाणि ।

मयणु महाभडु न सहीइ सही इ न चूकए वाणि ॥ ४९

अपूर्वोऽयं धनुर्वेदो मन्मथस्य दुरात्मनः ।

शरीरमक्षयं कृत्वा भिनश्यन्तर्गतं मनः ॥ ५०

[२६] इणि परि कोइलि कूजइ पूजइ जुवति मणोर ।

विधुरवियोगिनी धूजइ कूजइ मयण किशोर ॥ ५१

for व्यक्तं; ख. c. विषमविशिखो for कुपुमविशिखो; ख. d. विमृशस्तिहीवेति व्यक्तं. ग. a. प्रियविरह; b. भवतु; c. विषमविशिखो; तुहैवेति व्यक्तं; घ. a. प्रियविरह; c. विषमविशिखो वेत्यविमृशन्. d. तुहीवेति व्यक्तं.

47. a. क. जंभण थिह ण पयोहर चउ म गमारि; there is no मोहुर-; ग. जंभण घणह पयोहर मोह रचु म गमारि; घ. थंभण रहि न पयोहर मोह रचुं म गमारि. b. क. मान रचु. किशा; तारुण; ग. मान रचु किशा कारण तारुण दीह विच्यारि; घ. मान करउ किशा.

48. क, ख, ग, घ all have the same verse. क b. तारुणं दिन होइ; d. आणत्थ सव्वकसा; ख. a. मुंचथ देहि; c. देवस्य. ग. a. देहि...दिट्ठतरंगुत्तरं; b. तारुणं दिहियाइ पंचदह वा; c. कोइलि मुजुसंजणिमिसा देवस्स; d. दिण्हा...महोसवेण. घ. a. देहि; b. दिव्हाइ मुजुसज्जणमिसा देवस्स.

49. a. क. निछींछि; मयण in the place of मइलु; नाहु for नाहु. ख. निछीछि; ग. नाहु निछिछि...मइलु जाणि; घ. नाहु निछींछि म गामटि सामटि मयलु अजाणि. b. क. मयण महाभड न सहीय सही न चूकए वाणि; ग. मयण महाभडि सहीअ सहीअ हिइ हणइ वाणि; घ. सहीइ सहीअ हईइ हणइ वाणि.

50. घ has after this No. 24, मुग्धे मानं न ते युक्तं etc., which is the printed text verse No. 54. coming between OG. verses 27-28. क, ख, ग have अपूर्वोऽयं धनुर्वेदो. क b. अक्षतं for अक्षयं ख. a. महात्मनः for दुरात्मनः; ग. a. महात्मनः.

51. a. क. ईणइ; ख. कूजइ पूजइ; ग. मणोरथ for मणोर. घ. इणं परि कोइल कूजए पूजए मयण किशोर. b. क. वियोगिणी; ख. कूजइ; ग. धूसजइ कूजइ मयण किशोर; घ. विधुर वियोगिनी धूजइ पूजइ युवतिमणोर.

मधुरया मधुबोधितमाधवीमधुसमृद्धिसमेधितमेधया ।

मधुकराङ्गनया मुहुस्नमदध्वनिभृता निभृताक्षरमुज्जगे ॥ ५२

[२७] जिम जिम विहसइ विणसइ विणसइ मानिनी मान ।

यौवनमदिहिं ऊदंप ती दंपती थाइं युवान ॥ ५३

मुग्धे मानं न ते युक्तं कर्तुं प्राणाधिके प्रिये ।

धत्ते मत्स्यी कियत्कालं जीवितं वारिणा विना ॥ ५४

[२८] जे किमइ गजगति चालइ सालइ विरहिणी अंगु ।

बोलइ विरह करालीय बालीय ते बहु भंगु ॥ ५५

यान्ती महेभवदनङ्गमहे सहेलं

हेरम्बकुम्भसुहृदा स्तनमण्डलेन ।

काचिद् युवानमथ राजपथावतंस-

मंसस्थले सुभगमानिनमाजवान ॥ ५६

52. घ. has the printed text No. 44, viz. किशुकाः कुसुमिताः etc. as No. 25. क, ख, ग have मधुरया मधुबोधित etc. ख. b. मधुकराङ्गनया मधुपावलिध्वनि-
रगाभिरगानमधुपावलीः । After giving this reading the reading of the
printed text is given with a note ॥ पाठान्तरं ॥ ग b. is corrupted
where there is यमक.—हेरम्बकुम्भसुहृता निभृताक्षरमुज्जगे ।

53. a. क. विहसइ; जिम २. ख. जिम २ वणसइ विहसइ वणसइ विणसइ मानिनीमानु;
ग. जिम २ विहसइ विणसइ विणसइ मानिनीमानं; घ. जिम जिम विहसए वणसइ विणसइ etc.
b. क. यौवनमदिहिं; ति for ती; दंपति थाइ. ख. उदंचति दंपति थाइ युवान; ग. यौवनमादि
हिइ ऊदंप ती दंपती थाइ युवान; घ. काम चइ मदिहिं ऊदंप ती दंपती मिलइ युवान.

54. क, ख, ग. contain this verse. क. a. मुखे for मुग्धे; क. ख, ग.
b. मत्स्यी for मत्स्यी. घ. contains ईदवसंतविभवेन, which in the printed
text between OG. verse. 2 and 3.

55. a. क. जे किमइ गजगति चालइ सालइ विरहिणी अंगु; ख. जइ for जे. ग.
चालइ ए सालए विरहिणी अंग. The OG. verse 28 = verse 55: is not
found in Ms. घ. b. क. विरहकराजी बालीय etc. ख. बोलइ विरहि करालीय बालीय
बालीय अंगु; ग. बोलइ; भंग for भंगु.

56. क, ख, ग have this verse. घ does not possess this verse.
क a याती for यांती; ख. a. यांती महेभवदनं गगनं सहेलं; ग. -a. यांती महेभवदनं-
गममहे सलीलं. etc.

[२९] सुमहं मधुप सकेसर केसरसुकुलि असंख ।

चालतहं रतिपति सूरहं पूरहं सुभट कि संख ॥ ५७

मालतीसुकुले भाति मञ्जु गुञ्जन मधुव्रतः ।

प्रयाणे पञ्चवाणस्य शङ्खमापूरयन्निव ॥ ५८

[३०] वजलि विलूधला महूअर बहूअ रचहं ह्यणकार ।

मयण रहहं कि रि आणंदिण बंदिण करहं कहवार ॥ ५९

रतिपतिप्रहितेव कृतक्रुधः प्रियतमेषु वधूरनुनायिका ।

वकुलपुष्परसासवपेशलध्वनिरगान्निरगान्मधुपावलिः ॥ ६०

[३१] चांपुला तरुअर नी कुली नीकुली सोवनवानि ।

मार मारग ऊदीपक दीपक कुलीय समान ॥ ६१

विचिन्वतीः पान्थपतङ्गहिसनैरपुण्यकर्मण्यलिकज्जलच्छलात् ।

व्यलोकयच्चम्पककोरकावलीः स शम्बरारेर्वलिदीपिका इव ॥ ६२

57. घ. OG. verse 28 = printed text OG. verse 29 (i. e. verse 57); while घ OG. verse 27 = printed text OG. verse 30 (i. e. verse 59). a. क, ख, सुकुल. ग. धूपह for सुमहं; सुंकलि for सुकुलि. b. क. सुभट कि संख; ख. चालह for चालतहं; सुभटि for सुभट; ग. चालतह रतिपति सूरह पूरह सुभट कि संख.

58. क, ख, ग have this Sk. verse in common. ग. a. मुंजगुञ्जन-मधुव्रतः । घ has this verse Sk. 28. घ. a. मुंजगुञ्जनमधुव्रतः ।

59. घ. OG. verse : 27 = printed text OG. verse : 30. a. क. वुलि for वजलि; महूअर ख. विलूधला in the place of विलूधला; ग. वजलि...महूअर बहूअ रचहं; घ वुलि विलूधला महूअर; b. क. मयण रहहं करहं आणंदिण...कियवार; ख. मयण रहि किरि अणुदिण; ग. मयण रहि करहु अणुदिण बंदिण करह कहवार; घ. मयणहं करह आणंदिण बंदिण जयजयकार.

60. क, ख, ग possess this Sk. verse in common. घ has this Sk verse numbered 27. a क, ख, ग, घ.-रनुनायका; ग. c. पेशलो.

61. a. क. नी कुली नीकुली; ख. चांपला तरुअर; ग. चांपला तरुअर नी कुली नीकुली सोवनवानि. घ. सोवनवान. b. क. मार मारग ऊदीपक दीपक कुलीय समान; ग. कुलीअ. घ has this OG. verse; 29.

62 क, ख, ग all have this verse in common. घ also has the Sk verse : 29. ख, ग a. विहंग for पतंग ख. a. विचिन्वती; हंसनै; क, ख, ग b. दीपका इव. घ a. विचिन्वती.

[३२] बांधइ कामु कि करकसु तरकसु पाडल फूल ।
माहि रच्या कि रि केसर ते सरनिकर अमूल ॥ ६३

युवद्वयीचित्तनिमज्जनोचित-
प्रसन्नशून्येतरगर्भगद्वरम् ।
स्मरेषुधीकृत्य धिया भयान्धया
स पाटलायाः स्तवकं प्रकम्पितः ॥ ६४

[३३] आंवुलइ मांजर लागीय जागीय मधुकरमाल ।
मूंकइ मारु कि विरहीय हिअइ स धूमविराल ॥ ६५

रसालसालः समदृश्यतामुना स्फुरद्द्विरेफारवरोपहंक्रुतिः ।
समीरलोलैर्मुकुलैर्वियोगिने जनाय दित्सन्निव तर्जनाभियम् ॥ ६६

[३४] केसूय कली अति बांकुडी आंकुडी मयण ची जाणि ।
विरहिणी नां इणि कालि ज कालिज काढए ताणि ॥ ६७

63. a. क. कामिनी बांधइ तरकस तरकस पाडलफूल; ग. बांधए कामिनी करकसु तरकस पाडलफूल; घ. बांधए कामनि करकसु. b. क. माहि रच्या करि केसर के सरमुकुल अखंख; ग. माहि घ. माहि; घ. has this OG. verse : 30. -

64. क, ख, ग have this verse in common. घ also has this verse as Sk. verse : 30. घ. d प्रकंपिरे for प्रकम्पितः ।

65. a. क. आंवुले ..लागीअ जागीअ; ख. मांजरि; ग. आंवुले मांजरि लागीय जागीय मधुकरमाल. b. क. मूंकइ...हीइ; ख. विरहिय...वराल; ग. मूंकइ मार कि विरहीय हैअइइ स धूमविराल. घ. मूंकइ मार कि विरहीय हईइ स धूमविराल. घ has this verse OG. verse : No. 31.

66. क, ख, ग have this verse in common. घ also has this Sk. verse : No. 31. ख. a. रसार्द्र for रसाल.

67. a. क. केसूअ कुडी...आंकुडी; about three letters are rubbed out. ग. केसूअ कुलि अति बांकुडी आंकुडी मयण ची जाणि । घ. केसूअ. b. क. विरहिणीनां ईणइ कालि जि कालिजु; ख. काढइ; ग. विरहिणीना ईणइ कालिज etc घ. ईण कालि ज कालिज. etc. घ has this OG verse: No. 32

स्मरार्धचन्द्रेणुनिभे कशीयसां
स्फुटं पलाशेऽध्वजुषां पलाशनात् ।
स वृन्तमालोक्त खण्डमन्वितं
वियोगिहृत्खण्डिनि कालखण्डजम् ॥

६८

[३५] वीर सुभट कुसुमायुध आयुध शाल अशोक ।
किशाल जिस्यां असि झवकइं झवकइं विरहिणी लोक ॥ ६९

अशोकमर्थान्वितनामताशया
गताञ् शरण्यं गृहशोचिनोऽध्वगान् ।
अमन्यतावन्तमिवैष पल्लवैः
प्रतीष्टकामज्वलदस्त्रजालकम् ॥

७०

[३६] पथिक भयंकर केतु कि केतुकिदल सुकुमार ।
अवर ति विरहविदारण दारुण करवत धार ॥ ७१

त्वदग्रसूच्या सचिवेन कामिनो-
र्मनोभवः सीव्यति दुर्यशःपटौ ।
स्फुटं च पत्रैः करपत्रमूर्तिभि-
र्वियोगिहृद्दारुणि दारुणायते ॥

७२

68. क, ख, ग have this verse in common; while घ. also gives this as Sk. verse : No. 32.

69. a. ग. कुसुमायुध आयुधसाय अशोक. b. क जिशां झलकइं २ विरहिणी लोक; ख झवकइं झवकइं; ग किशाल यशां असि झलक झलकइं विरहिणी लोक; घ. जिस्यां असि झवकइं झवकइं विरहिणी लोक. घ. has this OG. verse : No. 33.

70. क, ख, ग have the same verse; while घ has this Sk. verse. : No. 33.

71 a. क सुकुमार; ग. केत कि केतकि दिल. सुकुमारि; घ. केतकिदल सुकुमार. b. क. विदारण. ख. ते for ति; ग. ते for ति; विदारण दारण. घ has this OG. verse ; No. 34.

72. क, ख, ग have this Sk. verse in common. घ has the last two lines written in the margin. घ. has this Sk. verse : No. 34.

[३७] इम देखीय वनसंपइ कंपइ विरहिणीसाथु ।
आंसूए नयण निशां भरइ सांभरइ जिम जिम नाथु ॥ ७३

अङ्गानि निर्देहतु नाम वियोगवह्निः
संरक्ष्यतां प्रियतमो हृदयस्थितो मे ।
इत्याशया शशिमुखी गलदश्रुवारि-
धाराभिरार्द्रमनिशं कुरुते कुचाग्रम् ॥ ७४

[३८] विरहि करालीय बालीय फालीय चोलीय चंगु ।
विषय गणइ तृण तोलइ बोलइ ते बहु भंगु ॥ ७५

पीयूषं विषवद् विसं विशिखवत् पङ्केरुहं शङ्कुवद्
वेश्मान्तर्वनवत् सदैव मनुते शृङ्गारमङ्गारवत् ।
किं चान्यत् सुभग त्वदीयविरहे न क्वापि धत्ते धृतिं
पर्यङ्केऽपि न भूतलेऽपि न गृहारामेऽपि न प्रेयसी ॥ ७६

[३९] रहि रहि तोरीय जो इलि कोइलि सिउं वास ।
नाहलउ अजीय न आवइ भावइ मूं न विलास ॥ ७७

73. a. क. देखी अम वन संपए कंपए विरहणी साथ; ख. विरहिणि; ग. देखीअ इम वनसंपइ ए कंपइ ए विरहणी साथ. घ. देखी; साथ b. क. निशा; सांभरइ जिम २ नाथ; ख. आंसूअ; ग. आंसूए नयण निशां भरइ सांभर जिम २ नाथ. घ. भरि for भरइ; सांभरइ जिम जिम नाथ घ has OG verse : No. 35.

74. क, ख, ग have the same Sk. verse in common; while घ has रात्रिः कल्पशोभते etc., which is verse 78—printed text.

75. a. क. विरह करालीय बालीय फालीय चोलीय चंगु; ख. विरहि करालीय फालीय बालीय चोलीय अंगु; ग. विरहकरालीय बालीय फालीय चोलीय चंगु; घ. विरहकरालीय; फालीय चोलीय चंग. In घ Ms. this OG. verse is No. 36. b. क. विषइ गणइ; ख. भंग; ग. तोलइ ए बोलइ ए ते सहू भंग; घ. बहु भंग.

76. क, ख, ग have this verse in common; while घ has also this verse, Sk. verse : No. 36.

77. a. तोरीय जो अलि कोअलि स्युं बहु वास; ख. रहि २; स्युं for सिउं; ग. तोरी for तोरीय; स्युं; घ. कोइलि सिउं बहु वास. b. क. नाहलउ अजीय न आवइ:-ग. नाहल अजीय न आवए भावए मूं न विलास; घ. नाहु अजी नवि आवए भावए मूं न विलास. Ms. घ has this OG. verse : No. 37.

रात्रिः कल्पशतायतेऽपि दिवसो मन्वन्तराब्दायते
 शीतांशुर्दहनायते मलयजो लेपः स्फुलिङ्गायते ।
 आहारो गरलायते प्रतिपदं कामोऽपि वैरायते
 प्रेयस्याः प्रियविप्रयोगसमये किं किं न दुःस्वायते ॥

७८

[४०] उर वरि हारु ते भारु मूं सयरि सिंगारु अंगारु ।
 चीतु हरइ नवि चंदन चंद नही मनोहार ॥

७९

कर्णे यन्न कृतं सखीजनवचो नैवाहता बन्धुवाक्
 पादान्ते निपतन्नपि प्रियतमः कर्णोत्पलेनाहतः ।
 तेनेन्दुर्दहनायते मलयजो लेपः स्फुलिङ्गायते
 रात्रिः कल्पशतायते किमपरं हारो भुजङ्गायते ॥

८०

[४१] माइ मूं दूख अनीठउं दीठउं गमइ न चीरु ।
 भोजनु आजु ऊछीठउं मीठउं सदइ न नीरु ॥

८१

78. क, ख, ग have the same verse in common. ग Ms. does not possess last two lines of the verse. They have been put after Sk. verse : 80, through scribe's error; व possesses the following Sk. verse : No. 39—

आयाता मधुयामिनी यदि पुनर्नायात एव प्रियः
 प्राणा यान्तु गियासवो यदि पुनर्जन्मग्रहोऽभ्यर्थये ।
 व्याधाः कोकिलबन्धने विधुपरिध्वंसेऽपि राहोर्गणाः
 प्रयुम्ने हरनेत्रदीधितिकणाः प्राणेश्वरे मन्मथाः ॥

79. a क. हार ते भार मूं सइरि शृंगार अंगार; ख. मूं; ग. उवरि सार ते हार मूं
 सयर शृंगार अंगार; घ. हार ते भार; शृंगार. b. क. चीतु; ख. चंदनु चंदु नही मनोहार; ग.
 चीतु हरइ नवी चंदन चंद नही मनोहार; घ. चीतु; चंदु नही मनोहार. घ OG.
 verse : No. 39.

80. क, ख, घ have this verse in common. घ has also this
 Sk. verse : No. 38.

81. a. क. मूं; अदीठऊ in the place of अनीठउं; दीठऊ; ग. न गमइ चीर;
 घ. सखि मुझ रूप अनीठउं दीठउं गमइ न चीर; b. क. भोजन आज अदीठउं मीठउं सदइ
 न नीर; ख. ऊछीठउं; ग. भोजन आज ऊछीठउं मीठऊं स्वदइ न नीर. The OG. verse
 in घ is No. 39.

इन्दुं निन्दति पद्मकन्दलदलीतल्पं न वा मन्यते
 कर्पूरं किरति प्रयाति न रतिं प्रालेयधाराभृदे ।
 किं चान्यत् सुभग त्वदीयविरहे सा दह्यमाना सती
 त्वामन्तर्हृदि संस्थितं दवभयान्नेत्राम्बुभिः सिञ्चति ॥ ८२

[४२] सकल कला तुं निशाकर शा कर सहरि संतापु ।
 अवल म मारि कलंकीय शंकीय ध्यां हवि पाप ॥ ८३

उत्पत्तिः पयसां निधेर्वपुरपि ख्यातं सुधामन्दिरं
 स्पर्धन्ते विसवालनालसरला हारावलीमंशवः ।
 कान्ता कैरविणी तव प्रियसखः शृङ्गारसारः स्मरो
 हंहो चन्द्र किमत्र तापजननं तापाय यन्मे भवान् ॥ ८४

[४३] भमरला छांडिन पाखल खांखल ध्यां अम्ह सहर ।
 चांडुला सहरसंतापण आपण तां नही वहर ॥ ८५

82. क, ख, ग contain the same verse. घ contains the following verse:

एकतो रचिता चिता अन्यतो रचिता चिता ।
 अथ कांतः कृतान्तो वा दुःखस्यान्तं करिष्यति ॥

This is घ. Sk. St. 39.

83. a. ख. तुय in the place of तुं; निशाकर श्या कर सहरि संतापु; ग. शा करइ सयर संताप; घ. सोलकला तुं निशाकर स्या कर सहरि संताप. b. ख. कलंकीय शंकीया हिव. पाप; क. शंकीय रे हवइ पापु; ग. अवला म मारि कलंकीय शंकीय ध्यां हवि पाप; घ. कलंकीय शंकीय ध्या हव पाप. The घ. OG. St. No. 40

84 क, ख contain the same verse as in the printed text, but ग. has a different verse as under:

हृदि लुठन्ति कला नितराममी विरहिणीवधपङ्ककलङ्किताः ।
 कुमुदसख्यकृताश्रुबहिष्कृताः सखि विलोक्य दुर्विभवं विधोः ॥

घ. has the same verse as क. ख. घ. Sk. St. No. 40.

85. a. क. खाखल; ख. पाखलि खांखल ध्यां अम्ह सयर; ग. छांडि म पाखल पांखल ध्यां अम्ह सयर; घ. भमरला; पांखल ध्यां अम्ह सयर. b. ख. सयरसंतापण...वहर; ग. चांडला सहर संतापण आपण तां नही वहर; घ. चीतसंतापण; नहीं वयर. घ. OG. St. No. 41.

निपततापि न मन्दरभूभृता किमुदधौ शशलाब्धन चूर्णितः ।
अपि मुनेर्जठरार्चिषि जीर्णतां वत गतोऽसि न पीतपयोनिधेः ॥ ८६

[४४] बहिनूए रहइ न मनमथ मन मथतउ दीहराति ।
अंग अनोपम शोषइ पोषइ वहर अराति ॥ ८७

दुर्वाराः स्मरमार्यणाः प्रियतमो दूरे मनोऽत्युत्सुकं
गाढं प्रेम नवं वयोऽतिकठिनाः प्राणाः कुलं निर्मलम् ।
स्त्रीत्वं धैर्यविरोधि मन्मथसुहृत् कालः कृतान्तोऽक्षमी
नो सख्यश्चतुराः कथं नु विरहः सोढव्य इत्थं मया ॥ ८८

[४५] कहि सखि मुझ प्रीय वातडी रातडी किमइ न जाइ ।
दोहिलु मकरनिकेतनु चेतु नही मुझ ठाइ ॥ ८९
दिनो विनोदान्तरितोऽपि याति न त्वां विना याति सुगात्रि रात्रिः ।
उदन्तमन्तर्दयितस्य वाचं चिरं स्मरन्तीव मुहुर्मुमुच्छ ॥ ९०

[४६] सखि मुझ फरकइ जांघडी तां घडी बिहुं लगइ आजु ।
दूख सवे हव वामिसु पामिसु प्रिय तणउं राजु ॥ ९१

86. क, ख, ग have the same verse in common. घ has also the same verse. घ. Sk. St. No. 41.

87. a. क. दिहराति; रहि for रहइ; मथतु for मथतउ; ख. बहिनू रहइ न मनमथु मन मथतउ दीहराति; ग. बहिनूए न रहि मनमथ मन मथ दीह नइ राति. b. ख. वयर in the place of वहर; ग. शोषइ ए पोषए वयरणि राति; घ. अंगु अनोपम शोषए पोषए वयव अराति. घ. OG. St. No. 42.

88. क, ख, ग, घ contain the same verse in common. घ. Sk. St. 42.

89. a. क. सहि for सखि; ख. प्रिय for प्रीय; ग. प्रीय मझ वातडी. b. ख. दोहिलउ; मकरनिकेतन; ग. दोहिलुं मकरि सकेतन चित नही मझ संधि; घ. मकरनिकेतन चेत नही etc. घ. OG. St. No. 43.

90. क, ख, ग, घ all contain the same Sk. St. घ. Sk. St. No. 43.

91. a. क. फरकइ; सखी for सखि; ग. सख मझ; बिहि लगइ आज; घ. सखि मुझ फरकए जांघडी तां घडी बिहु लगइ आज; b. क. हवअं; प्रीय तणूं; ख. हिव; घ. दूष सवे मझ हवि वामिस पामिस प्री तणुं राज; घ. दूष सवे हव वामिसु पामिसु प्रीय सिउं राज. घ. OG. St. No. 44.

[४९] देसु कपूर ची वासि रे वासि वली सरु एउ ।
सोवन चांच निरूपम रूपम पांखुडी वेउ ॥

९७

आगच्छन् सूचितो येन येनानीतश्च मे पतिः ।

प्रथमं सखि कः पूज्यः काकः किं किं क्रमेलकः ॥

९८

[५०] शकुन विचारि संभाविआ आविआ तीहं बालंभ ।
रसभरि निज प्रीय निरखीय हरखीय दिइं परिरंभ ॥९९

गाढालिङ्गनवामनीकृतकुचमोदभूतरोमोद्गमा

सान्द्रस्नेहरसातिरेकविगलच्छ्रीमन्नितम्बाम्बरा ।

मा मा मानद माति मामलमिति क्षामाक्षरोल्लापिनी

सुप्ता किं नु मृता नु किं मनसि मे लीना विलीना नु किम् ॥ १००

[५१] रंगि रमइं मनि हरिसीय सरिसीय निज भरतारि ।
दीसइं ते गयगमणीय नमणीय कुचभरभारि ॥ १०१

97. a. क. कपूर ची; रसु in the place of सरु; ग. वली सरु एक; घ. देसु कपूरि ची वासि रे वासि वली सर एउ. b. ख. सोवन; पांखुडी; ग. सोवन चांच निरूपम रूपम पांखुडी वेउ. घ. OG. St. No. 47.

98. क, ख, ग contain the same verse in common; while घ contains गाढालिङ्गनवामनीकृतस्तनः etc. which is the same verse as 100 in the printed text. घ. Sk. St. No. 47.

99. a. क. संभावीया आवीया; ख. तीहं for तीहं; संभावीया आवीया; ग. शकुनिविचारि... तीहे बालंभ; घ. शकुनिविचारि. b. क. निशभरि निज प्रीय निरखीय हरखीय दिइं परिरंभ; ख. रसभरि निज प्रीय निरपीय हरिपीय दिइं परिरंभ; ग. निशभरि निज प्रीय निरपीय हरपीय दिइं परिरंभ; घ. रसभरि निज प्रीय निरपीय हरपीय दिइं परिरंभ. घ. OG. St. No. 48.

100. क, ख, ग contain the same verse गाढालिङ्गन etc. which is in घ. Sk. St. No. 47 = our printed St. 100; while घ contains here आगच्छन् etc. = printed St. 98. घ. Sk. St. 48. ग calls this No. 100 and the mistake of numbering begun with 92 stands corrected.

101. a. क. हरपीय; ग. रमइ; हरपीय सरसीय... भरतार; घ. हरसीय सरसीय. b. क. नमणीय कुचयुगभारि; ख. कुचयुगभारि; ग. दीसइं ते गयगमणीय नमणीय कुचफलभारि. घ. OG. St. No. 49.

स्विद्यन्मुखं स्वीकृतमन्दहासं वलात्कुचं व्याकुलकेशपाशम् ।
पुण्यातिरेकात् पुरुषा लभन्ते सम्भोगमम्भोरुहलोचनानाम् ॥ १०२

[५२] कामिनी नाहुलां जीं सुख तीं मुखि कहण न जाइ ।
पामीय नइ प्रियसंगम अंग मणोहर थाइ ॥ १०३

संदष्टेऽधरपल्लवे सचकितं हस्ताग्रमाधुन्वती
मा मा मुञ्च शठेति कोपवचनैरानर्तितभ्रूलता ।
सीत्काराञ्चितलोचना सरमसं यैश्चुम्बिता मानिनी
प्राप्तं तैरमृतं श्रमाय मथितो मूढैः सुरैः सागरः ॥ १०४

[५३] खूप भरी शिरि केतकि सेत किया सिणगार ।
अंगद झलकइ कर वरि उर वरि मोतीअहार ॥ १०५

मालती शिरसि जृम्भणोन्मुखी
चन्दनं वपुषि कुङ्कुमाविलम् ।
वक्षसि प्रियतमा मदालसा
स्वर्ग एव परिशिष्ट आगतः ॥ १०६

102. क, ख, ग contain the verse स्विद्यन्मुखं etc; while घ contains उपरिनिपतितानां etc. घ. Sk. St. No. 49.

103. a. क. मुख कहण न जाइ; ख. नाहुला जीं सुख तीं मुखि कहण न जाइ; ग. कामिनि नाहुला जं सुख तं सुख कहण न जाइ; घ. कामिनी पामइ जीं सुख तीं मुखि कहण न जाइ. b. क. प्रामीय; मनोहर; ख. मनोहर; ग. पामीअ नइ प्रीय संगम अंग मणोहर थाइ; घ. पामीय नइ प्रीयसंगम अंग मनोहर थाइ. घ. OG. St. No. 50.

104. क, ख, ग contain the same verse in common; while घ contains कान्ते तल्पमुपागते विगलिता etc. घ. OG. St. No. 50.

105. a. क. घूप भरी शिरि केतकि; शणगार in place of सिगार; ख. केतुकि; ग. घूप भरी शिरि केतकि सेत कीआ शिणगार; घ. केतकि स्वेत किया सिणगार. b. क. दीसइ ते गयगमणीय नमणीय कुचभरभारि; ख. दीसइ ते गयगमणीय नमणीय कुचुम-चइ भारि. The line b. of क, ख, may be well compared with the printed OG. St. 51. The repetition perhaps is an error, for ग. contains अंगद झलकइ कर वरि उर वरि मोतीअ हार, which is adopted in the above printed text. घ मिलीय ते मंडन सारीय नारीय स्थुं भरतारि. घ. OG. St. 51.

106 क, ख, ग, घ contain the same stanza. घ. Sk. St. 51.

[५४] सहजि सलील मदालस आलसियां तीहं अंग ।

रासु रमइं अबला बनि लावनि सयरि सुरंग ॥ १०७

अभिमुखं मयि संहतमीक्षितं

हसितमन्यनिमित्तकथोदयम् ।

विनयबाधितवृत्तिरतस्तया

न विवृतो मदनो न च संवृतः ॥ १०८

[५५] कान कि झलकइं बीजनउ बीज नउ चंद कि भालि ।

गल्ल हसइं सकलंक मयंकह बिबु विशाल ॥ १०९

चन्द्रचन्दनमयस्तव वाले बिन्दुरिन्दुरिव राजति भाले ।

रागसागरविलङ्घनहेतुजीवयन्निजमनःकुमुदानि ॥ ११०

107. a. क. आलसिया; तीह; ख. आलसीयां तीहं अंग; ग. सहजि...आलसीयां तेह अंग; घ. आलसियां तीहं अंग. b.. क. रास; ग. रास रमइं अबला बनि लावन नयर सुरंग; घ. लावनि सयर सुचंग. घ. OG. St. 52.

108. क, ख, ग contain the same stanza a. क. संहित for संहत; ख. अभिमुखे सति संहितमीक्षितं etc.; ग. अभिमुखे सति संहतिमिक्षितं etc. घ contains यांती महेभवद etc. घ. Sk. St. No. 52.

109. a. क. बीजनु बीजनु चंद कि भालि; ख. अहो । कान ग. कानि झलकइ बीजनु बीजनु चंद कि भालि. घ has a different order of OG. verses with some changes. घ. OG. St. 57, = printed OG. 55; घ OG. St. 58 = printed St. 56. घ. OG. St. 56 = printed OG St. 59. घ. OG St. 54 = printed St. 63; घ. OG St. 55 = printed OG. St. 64. Here OG. St. 57 is equivalent to our OG. St. 55; the St. is : दंत कि झलकइं बीजनु बीजनु चंद कि भालि । गल्ल हसइं सकलंक मयंकह बिबु विशाल ॥ ... b. क. बिबु; ग. गाल हसइं सकलंक मयंक बिबु विशाल.

110. क, ख, ग have the same Sk. stanza; while घ which has printed text OG. St. 55 = घ OG. St. 57, has this Sk. St. No. 57 also. क. a. चन्द्रचन्दनमयस्तव भाले. क. b. रागसागरविवर्धनहेतु; ख. a. राजितवाले. ख. b. बोधयन् युवमनःकुमुदानि. ग. a. चन्द्रचन्दन...स्तव वाले बिन्दुरिन्दुरिव राजति भाले । ग. b. जीवयन् युवमनःकुमुदानि । घ. a. चन्द्रचन्दनमयस्तव भाले. घ. b. राज-सागरतुरंगणहेतुबोधयन्निज मनःकुमुदानि ।

- [५६] मुख आगलि तूं मलिन रे नलिन जई जलि नाहि ।
 दंतह बीज दिखाडि म दाडिम तूं जि तमाहि ॥ १११
 सुषमाविषये परीक्षणे निखिलं पद्ममभाजि तन्मुखात् ।
 अधुनापि न भङ्गलक्षणं सलिलोन्मज्जनमुज्झति स्फुटम् ॥ ११२
- [५७] मणिमय कुंडल कानि रे वानि वसइ हरियाल ।
 पंचमु आलवइ कंठि रे कंठि मुत्ताहलहार ॥ ११३
 केशाः केकिकलापविभ्रमभृतः कर्णौ चलत्कुण्डलौ
 वक्त्रं निर्जितचन्द्रविम्बमधरो बालप्रवालारुणः ।
 चक्षुः पूर्वविकासि पङ्कजदलं कुम्भाभिरामौ कुचा-
 वस्याः संप्रति वर्तते मृगदृशः किं किं न चेतोहरम् ॥ ११४
- [५८] वीणि भणउं कि भुजंगमु जंगमु मदन कृपाण ।
 कि रि विषमायुधि प्रकटीय भृकुटीय धणुह समाण ॥ ११५

111. a. क. तुं for तूं; नलि for जलि; ख. begins with अहो । मुख;
 नाह; ग. तुं अमलि रे नलिन जई जल नाहि । घ. तूं अलिन रे मलिन जई जलि नाहि.
 b. क. तुं जि तमाहि; a reader has corrected जि तमाहि into जि तिमाहि.
 ख. तुं जि तमाहि; ग. दंतह बीज दपाडि म दाडिम तुं जि तमाहि । घ. has the same
 as the printed text. घ. OG. St. 58. Note that ख. OG. St. 55 to 67
 begin with अहो except OG. St. 60, 61, 65.

112. क, ख, ग and घ. Sk. St. 54 have the same St. in
 common.

113. a. क. वानि वसइ हरीयाल; ख. वानि हसइ हरियाल; it begins with अहो ।
 मणिमय; ग. मणिमय कुल कानि रे वानि रे हसइ हरीयाल; घ. वानि हसइ हरीयाल; b. क.
 मुकाफलहार; ख. पंचमु आलति कंठि रे कंठि मुत्ताहलमाल; ग. पंचम आलवइ कंठि रे कंठि
 मुकाफलहार; घ. पंचम आलवइ कंठि रे कंठि मुत्ताउलिमाल. घ. OG. St. No. 59

114. क, ख, ग have this verse in common along with घ. Sk.
 St. No. 60. c. ख. सूर्य विकाशि; ग. पूर्वविकाशि; घ. c चक्षुनिर्जितफुलपङ्कजदलं.
 ख. d. यस्याः. घ. Sk St. No. 59 however is दोलागतागतविनोदरसेन etc.

115. a. क. वीणि भणू कि भुजंगम जंगम मदन कृपाण; ख. अहो । वीणि भणउं कि
 भुजंगमु जंगमु मदनकृपाण; ग. वीणि भणू कि भुजंगम जंगम दहनकृपाण; घ. वीणि भणू कि
 भुजंगम जंगम यमुनतरंग; b. क. करि विषमायुध प्रकटीअ भृकुटीअ धणह समाण; ग. करि
 विषमायुध प्रगटीअ भृगटीअ धणह समाण; घ. contains altogether a different
 line, viz. राषडी जडीअ कि माणिकि जाणि कि फणिमणि चंग, which is printed
 text OG. St. 59 b. घ. OG. St. 53 = printed text. OG. St. 58;

गतिर्वेणी च नागेन रूपमूखं च रम्भया ।

प्रवालैः पाणिरोष्ठौ च तस्यास्तुल्यत्वमागतम् ॥

११६

[५९] सीइंधु सीदूरिहिं पूरीउ पूरीउ मोतीय चंग ।

राखडी जडीय कि माणिकि जाणि कि फणिमणि चंग ॥११७

अद्यापि तद् विकसिताम्बुजमध्यगौरं

गोरोचनातिलकमण्डितमध्यदेशम् ।

ईषन्मदालसविघूर्णितनेत्रपद्मं

कान्तामुखं पथि मया सह गच्छतीव ॥

११८

[६०] तीहं मुखि मुनि मन सालए चालए रथ कि अनंगु ।

सूरसमान कि कुंडल मंडल कियां रथ अंगु ॥

११९

116. क, ख, ग have the same verse; while घ. Sk. St. 53 is पंचाननं परिभवत्युदरेण वेणीशृङ्गेन etc., which is = printed text St. 128. b. क. तस्याश्च तुल्यतां गतौ; ग. ओष्ठपाणी प्रवालैः तस्यास्तुल्यत्वमायुयुः । The text is corrupt.

117. a. क. सीध सीदूरिहिं पूरीउ पूरीयु मोतीअ चंगु; ख. सीधु सीदूरि पूरिय पूरिय मोतीय चंगु; ग. सीधुइं सीदूरिहिं पूरिअ पूरिअ मोतीअ चंग; घ. सहयउ भरीय सिदूरीय पूरिय मोतीय चंग. b. क. जडीअ; जाणि कि; चंगु; ख. चंगु; ग. राखडी जडीअ कि माणिकि जाणि कि फणिमणि चंग. घ. has altogether a different line: हाथि अडागर पान रे वान रे नव नवरंग; while for this OG. St. 59, see under reading-note-115. This is घ. OG St. 56

118. क, ख contain अद्यापि तद्विकसिताम्बुज etc. c. क. नेत्रपद्मं; ख. नेत्रपद्मं; while ग. contains the following verse :

सीदूरपूराकृतां दधाना सीमन्तरेखा युवतेर्विरेजे ।

तत्केशपाशाद्भुतमेघमालाभध्ये स्फुरन्तीह तदिल्लतेव ॥

[The Ms. ग. reads a. सिमन्तिरेया]

घ. contains the following verse as घ. Sk. St. 56:—

त्वामालि याचति भुजङ्गलतादलानि कृत्वा मुखे कमुकफालिमसौ भुजङ्गः ।

ब्रह्माण्डलोकविजयोद्यतपुष्पकाण्डदोर्दण्डताण्डवितकीर्तिविपाण्डुराणि ॥

119. a. क. तीहं मुखि मुनिजन चालहं चालइं रथु कि अनंगु; ग. तेह मुखि मुनि मन चालइं ए सालए विरहणी अंग घ. तिहं मुखि मुनि मन चालइं चालहं रथ कि अनंग. b. क. सूरसमानि; किया; वर अंग; in the place of रथ अंग; ख रथ अंग; ग. मंडल किया वर चंग; घ. सूरसमान कि कुंडल कुंडल किया बि रथंग. This is घ. OG. St. No

श्रोणीचारुस्थं पयोधरहयं भूकामुकं हृक्शरं

पीनोरुद्विपमङ्गरागकवचं ताम्राधरोष्ठध्वजम् ।

काञ्चीनूपुरशङ्खदुन्दुभिरवाहकप्रणादाकुलं

कामिन्या नखदन्तशस्त्रमतुलं प्राप्नोतु युद्धं भवान् ॥ १२०

[६१] भमहि कि मनमथ धणुहीय गुण हीय वरतणु हार ।

वाण कि नयण रे मोहइ सोहइ सयल संसार ॥ १२१

धनुपी रतिपञ्चवाणयोरुदिते विश्वजयाय तद्भुवौ ।

नलिके न तदुच्चनासिके त्वयि नालीकविमुक्तकामयोः ॥ १२२

66. It may be noted as regards घ Ms. that the घ Ms. has after Sk. St. 53. the following additional stanzas :

इ०—ओढणि रेटइ पहलीअ कुली अडागर पान ।

तिलकुमुमोपम नासिक वासि कपूरसमान ॥५४॥

खो०—तरुणी चेपा दीपितकामा विकसितजातीपुष्पसुगन्धिः ।

उन्नतपीनपयोधरभारा किं न वशीकुरुते भुवि रामा ॥५४॥

इ०—रोमाडली कतरतीय निरतीय काजलवानि ।

जीपए उदरि पंचानन आन नहीं उपमान ॥५५॥

खो०—लवण्यामृतसंपूर्णान्नाभिकृपाप्रवर्तिता ।

रेजे कुल्येव रोमाली सेकतुं यौवनकाननम् ॥५५॥

The above stanzas are not traceable in क. ख. ग. group of Mss.

120. क, ख, ग have the same verse in common; while घ Sk. St. No. 60 is केशाः कंकालाप etc. which is equal to the printed text St. 114. क. c. हित्या for हक्का. ग. a. हक्शराः c. हक्का for हक्का.

121. a. ख. भमह for भमहि; ग. भमहि मनमथ धणणीही गुण हअडइ वरहार. घ. भमहि कि मनमथ धणणीय गुणहीय..... The rest of the line is obviously not read by the घ scribe in the original from which he copied. b. ख. मोहइ सोहइ सयल संसार; ग. बाण कि नयणडे सोहइ ए मोहए सयल संसार. घ. has entirely a different line. वाण कि नयण कडांष रे नाकु रची नलीयार घ. OG. St. 61.

122. क, ख, ग have the printed stanza in common; b. क. नालीक for नालीक, while घ has the following stanza : घ. Sk. St. 61.

तालीदलं कांचनकर्णपूरे विभ्रामयंती सुतरां कराभ्याम् ।

रराज कर्णान्तवसर्पि चक्षुः शाणे दधानेव कटाक्षबाणान् ॥

[घ. b. कटाक्षि for कटाक्ष; श्याणे for शाणे]

- [६२] हरिण हरावह जोतीय मोतीय नां शरि जाल ।
 रंगि निरूपम अधर रे अधर कियां परवाल ॥ १२३
 अधरं किल विम्बनामकं फलमाभ्यामिति भव्यमन्वयम् ।
 लभतेऽधरविम्बमित्यदः पदमस्या रदनच्छदं वदत् ॥ १२४
- [६३] तिलकुसुमोपम नाकु रे लांकु रे लीजइ मूंठि ।
 किशलय कोमल पाणि रे जाणि रे चोल मजीठ ॥ १२५
 तिलकुसुमसमानां विभ्रती नासिकां च
 द्विजसुरगुरुपूजां श्रद्धाया सदैव ।
 कुवलयदलकान्तिः कापि चाम्पेयगौरी
 विकचकमलकोशाकारकामातपत्रा ॥ १२६
- [६४] बाहुलता अतिकोमल कमलमृणाल समान ।
 जीपइ उदरि पंचानन आनन नही उपमान ॥ १२७

123. a. क. हरिण हरावह; मोतीय is wrongly written twice in the ms. ख. मोतीय ना शर जालि; र of शर is written almost like न in ms. ग. हरणि हरावह जोअती मोतीअ ना शिर जाल; घ. हरिण हरावए जोतीय मोतीय नां सिरि जाल. b. क. अंगि for रंगि. and जिस्या for कियां; परिवाल for परवाल; ग. रंगिइ निरूपम अधर रे अधर कीआ ति प्रवाल; घ. रंगि निरूपम अधर रे अधर कियां परवाल. घ. OQ. St 62.

124. क, ख, ग have the same verse in common; all the Mss. have this verse from नैषध. corruptly written. घ possesses altogether a different stanza which is as under:—

वाचं संवृणु हे पिक हुतमिह त्वं हंस खञ्जीभव
 व्याकोशं विजहीहि पङ्कज भज त्वं भरेनिद्रां मृग ।
 वैवर्ष्यं व्रज राजचम्पक यतः साभ्येति मे प्रेयसी
 यद् वयत्रेण कलङ्कितप्रतिकृतिः स्पर्धा दधानः शशी ॥

This is घ. Sk. St. 62.

125. a. ग. तिलकुसुमोपम नाक रे लांक रे लीजइ मूंठि; घ. लांकु जि लीजए मूंठि; b. क. किशलय; ख. मंजीठ; ग. कसलय कोमल पाणि रे; घ. किसल जि कोमल पाणि रे जाणि रे चोल मंजीठ. घ. OQ. St. 63.

126. क, ख, ग have the same verse in common; while घ. Sk. St. 63. is also the same stanza.

127. b. ख. नहीं उपमान; ग. जीपइ...आन नही उपमान; घ जीपइ उदरि पंचानन आन नहीं उपमान. Cf. also the additional verses found in घ. in the reading-note No. 119, especially the second line of the घ OQ. St 55, which is the same as the printed text. OQ. St. 64. b.

पञ्चाननं परिभवत्युदरेण वेणी-
दण्डेन कुण्डलिकुलं शशिनं मुखेन ।
या सा जगत्त्रयजयप्रथिता नताङ्गी
बुद्ध्या कया वत बुधैरबला वभाषे ॥

१२८

[६५] कुच वेउ अमीकलसा पनि थापणि तणीअ अनंग ।

तीह चु राखणहारु रे हारु कि धवल भूअंगु ॥ १२९

कलशे निजहेतुदण्डजः किमु चक्रभ्रमकारितागुणः ।

स तदुच्चकुचौ भवन् प्रभाङ्गरचक्रभ्रममातनोति यत् ॥ १३०

[६६] नमणि करइं न पयोधर योध रे सुरतसंग्रामि ।

कंचुक त्यजइं संनाहु रे नाहु महाभडु पामि ॥ १३१

निगदितुं विधिनापि न शक्यते

सुभटता कुचयोः कुटिलभ्रुवाम् ।

सुरतसंयति यो प्रियपीडिता-

वपि नति न गतौ गतकञ्चुकौ ॥

१३२

128. क, ख, ग have the printed text St. in common; while घ has the following Sk. stanza घ. [Sk. St. No. 64]:

अधरः किमल्यरागः कोमलविटपानुकारिणौ बाहू ।

प्रच्छायमुलभनिद्रा दिवसाः परिणामरमणीयाः ॥

129. a. ख. कुच वि अमीयकलसा पनि थापणि तणीय अनंग; ग. कुच वेअ अमी करिसां पनि थापणि तणी अनंग; घ. अमीमय कुचकला पुणि थापणि तणीय अनंग । b. ख. तीहं चउ राखणहार कि हारु कि धवल भुजंग; ग. तीहं च राखणहार रे हार कि धवल भुअंग; घ. तीहं चु राखणहार रे हार कि धवल भूअंग. घ. OG. St. 65.

130. क, ख, ग have this verse in common as in the printed text; while घ has the following stanza [घ. Sk. St. 65]:

अपि तद्वपुषि प्रसर्पतोर्गमिते कान्तिजलैरगाधताम् ।

स्मरयौवनयोः खलु द्वयोः प्लवकुम्भौ भवतः कुचाडुभौ ॥

131. क, ख, both have योध र = obviously योध रे; ग. योध रे सरति संग्रामि; घ. नमणि करइं न पयोधर योध रे सुरतसंग्रामि. b. क. दंदुकु तिजइं; महाभड; ग. कुच वे तजइं सनाह रे नाह महाभड पामि; घ. महाभड घ. OG. St. 66,

132. क, ख, ग and घ. Sk St. 66, have all this St. in common.

क. C. वपि नति न गतिच्युतकञ्चुकौ ।

[६७] नाभि गंभीर सरोवर उदरि रे त्रिवलि तरंग ।

जघन समेखल पीवर चीवर पहिरणि चंग ॥ १३३

उदरं नतमध्यपृष्ठतास्फुटदंगुष्ठपदेन मुष्टिना ।

चतुरङ्गुलमध्यनिर्गतत्रिवलीभाजि कृतं दमस्वमुः ॥ १३४

[६८] निरुपमपणइं विधिइ तां घडी जांघडी उपम न जाइ ।

करि कंकण पाइ नेउर केउर बांहडीआइ ॥ १३५

वृत्तानुपूर्वे च न चातिदीर्घे जङ्घे शुभे सृष्टवतस्तदीये ।

शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातुर्लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः ॥ १३६

[६९] अलविहिं लोचन मीचइं हींचइं दोलिहिं एकि ।

एकि हणइं प्रियु कमलि रे रमलि करइं जलि एकि ॥ १३७

[७०] एकि दिइं सहि लालीय तालीय छंदिहिं रास ।

एकि दिइं उपालंभ रे वालंभ रहिं सविलास ॥ १३८

133. a. क. तुरंग for तरंग; ख. उरवरि for उदरि रे; ग. उदरि रि त्रिवलि तुरंग; घ...सरोवरि उरवरि त्रिवलि तरंग. b. क. पहिरणि चंगु; ख. पहिरणि चंग. and ग. पहिरणि चंग घ. OG. St. 67.

134- क, ख, ग and also घ. Sk. St. 67, have the same stanza in common.

135. a. क. निरुपमणइ विधि ता घडी जा घडी; ख. निरुपमणइ विधि तां घडी जांघडी उपम न जाइ; ग. निरुपमणइ विधिइ तां घडी जांघडी उपम जाइ; घ. विधि तां. b. ग. करि कंकण पाए नेउरी केउर बांहडीआइ; घ. केयुर बांहडीयाइ. घ. OG. St. No. 68.

136. क, ख, ग have the same stanza in common; while घ has as Sk. St. 68 = printed text St. 116.

137. a. क. मीचइ हींचइ दोलिहिं एकि; ख. अलविहिं...दोलिहि; ग. अलवि लोचन मीचए हींचइ दोलिहिं काइ; घ. अलविहिं लोचन मीचए हींचए दोलहं एकि. b. क. हणइ; कमलि रि जमलि काइ; ख. जलकैलि for जलि एकि; ग. एक हणइ कमलि रे रमलि करइं जलि एकि; घ. हणइ करि कमलि रे. घ. OG. St. No. 69.

138. This is an OG. stanza. There is no Sk. stanza in between 137 and 138 in क, ख, ग Ms. घ has however the following Pk. St. 69:

श्लो०

गायन्तगोवयवहूपदपेखिदासु दोलासु विप्रमवदीसु नियद्धदिश्री ।

जं जादि खंजिदतुंगरहो दिनेसो तेण च हाइ दिवहा अइदीहदीहा ॥६९॥

मा पादान्ते विलुठ विरम स्वामिनो हि स्वतन्त्राः

कश्चित् कालः क्वचिदपि गतस्तेन कस्तेऽपराधः ।

आगस्कारिण्यहमिति यतो जीवितं त्वद्वियोगे

भर्तुः प्राणाः स्त्रिय इव ततो यन्मयैवानुनेयः ॥ १३९

[७१] मुरकलइं मुह मचकोडइ मोडइ ललवल अंगु ।

वानि सोवन्न वखोडइ लोडइ नितु नखु रंगु ॥ १४०

उन्नमय्य सकचग्रहमास्यं चुम्बति प्रियतमे हठवृत्त्या ।

अंह अंह अह अंह मनोज्ञं जल्पितं जयति मानधनायाः ॥ १४१

a. क. लालीभ; एकि रे दिहं; ख. छंदि रास; ग. एकहिहं सहि लालीय तालीय छंदिहि रास; घ. सह in the place of सहि; and छंदिषु in the place of छंदिहि.

b. क. एकि रे दिह; वालंभ रहि; ख. उपालंभु वालंभ रहि; ग. एक देहं उपालंभ रे वालंभरहं सवि-
साल; घ. एक दिहं उपालंभ वालंभ रहइ सविलासु. घ. OG. St. 69.

139. क, ख, ग have the same stanza मा पादान्ते etc. between OG. stanza. 70 and 71. घ, however, has a corrupt Pkt. stanza the text of the first line of which is given by the scribe and rest of it is not given by him. The text is:

छो. दोलासु विभ्रमवदीषु नियहदिदी दिक्खंरिह...तुरंगरहो दिणेषो ॥७०॥

क. ख. b. कालं for काल; ख. c. प्रायः प्राणी ह्ययमिव जनो जीवितस्त्वद्वियोगे; क. d. भर्तुः प्राणाः स्त्रिय इति ततो यन्मयि वावानुनेयः can be correctly read भर्तुः प्राणाः स्त्रिय इति ततो यन्मयैवानुनेयः । ग. a. भर्तुः प्राणाश्रयमिति तथा जन्मय-यौवनेन. The text is corrupt in all the Mss. क, ख and ग. घ does not contain this stanza.

140 a. क. मुह for मुह; ख. मुरकलइं-मुख मचकोडइ मोडइ ललवल अंग; ग. मुरक-
लइ मुह मचकोडइ मोडइ ललवल अंग; घ. मुरकलइं मुख मचकोडइ मोडइ ललवल अंग. b. क.
खुवन for सोवन्न; ख. वानि स धनुष वखोडए लोडए चितु मुरंगु; ग. वानि सोवन्न वखोडए इ
ए लोडइ ए नितु नवा रंग. घ. does not give this line and closes up the
इ. ॥७१॥. घ. OG. St. 71.

141. In क, ख, there is no Sk. stanza between OG. St. 71 and 72; while ग gives the stanza : उन्नमय्य सकचग्रहमास्य etc. after OG. verse 71-मुरकलइं...नितु नखु रंगु. घ also agrees with the ग in giving this verse. ख, however, gives this verse between OG. St. 72 and 73; while क does not give this stanza at all. ख. a. उन्नमन् in the place of उन्नमय्य; ख. b. प्रियतमो for प्रियतमे. ख. d. जल्पति for जल्पितं. ग. a. सकुचग्रहमास्यं; ग. c. मुंच मुंच मममेति मनोन्यं. ग. d. जल्पितं जयति मानधनायाः ।; घ. c. अंहइ अंहइ अंह मनोन्यं. घ. Sk. St. 71.

[७२] पाडल छइ अति कूअलि तूं अलीअल म धंधोलि ।

तूं गुणवेध ते साचउ काचउं महीय म विरोलि ॥ १४२

केनैषा भुक्तमुक्ता महसितवदना श्वेतवस्त्राङ्गलया

प्रत्यूषे वातिवाला मृग इव चक्रिता सर्वतः शङ्कयन्ती ।

केनेदं वक्त्रपद्मस्फुरदधरमुखं वाद्य केनेव पीतं

स्वर्गः केनाद्य भुक्तो हरनयनहतो मन्मथः कस्य तुष्टः ॥ १४३

[७३] कंटकसंकटि एवडइ केवडइ पइसीअ भृंगु ।

छयलपणइ गुण पामइ जाणइ परिमलरंगु ॥

१४४

142 क, ग give the verse : कंटकसंकटि etc. as 72 and पाडल छइ अति etc as 73. ख. gives पाडल छइ etc. as 72 and कंटकसंकटि etc. 73. In the text ख's order is taken. a. क. तुं for तूं; ख. कली in the place of छइ; अलीयल; ग. अतिकूअली; घ. अलीयल b. क. काचउं; ख. तउं गुणवेध ति साचउं काचउं महीउं म रोलि; ग. तूं गुणवेध ते साचउं काचउं मही म विरोलि; घ. तूं गुणि विधभो साचूं अ काचूं अ मही म विरोलि. घ. gives this OG. St. as 74, while घ. OG. St. 72 is quite different :

दू०

प्रीय रहइ दिहं ललसलतीय वलतीय कतरवाणि ।

वचन किरण निशाकर सा कर परसए जाणि ॥७२॥

श्लो०

अयि सुतनु सलील तल्पमारुह्य तूर्ण विरचय मम कंठे बंधनं बाहुवल्लभा ।

इति निगदति नाये दीपमालोकयंती हरि हरि हरिणाक्षी ह्रीसमुद्रे ममज्ज ॥७२॥

143. See reading-note 141 for क-ख Sk. verse. ग gives after पाडल छइ etc the verse adopted in the printed text; while after घ. OG. St. 74 = पाडल छइ etc there is a remark: श्लो० त्यक्तः ॥ ग-c. has been corrected as वाद्य केनेव पीतं. c. has - यनयेनेव पीतं

144. In ग, as it has been pointed out, this verse is prior to कंटकसंकटि i. e. OG. St. 72 of the printed text. a. क. कंटक ..टि; the scribe has forgotten संक in between. ख. पइसी for पइसीअ, ग. मृङ्ग; घ. पइसीय मृङ्ग. b. क. परिमल रंगु, ख. छयलपणइ गुण माणइ; ग. छयलपणइ गुण माणइ रे जाणइ रे परिमलरंगि; घ. छइलपणइ गुण माणए जाणए परिमलरंग. घ. OG. St. 73.

गुणाः कुर्वन्ति दूतत्वं दूरेऽपि वसतां सताम् ।

केतकीगन्धमात्राय स्वयं गच्छन्ति षट्पदाः ॥

१४५

[७४] वडलसिरी मदभिभल ईं भल पणि अलिराजु ।

संपति विणु सुकमाल ती मालती वीसरी आजु ॥ १४६

आपत्य चम्पकधिया नवकर्णिकार-

पुष्पेषु गन्धरहितेष्वपि चिञ्चिरीकः ।

प्रीतो मधूनि रसयत्ययमन्यपुष्प-

सौरभ्यसंभृतनिजाननवासितानि ॥

१४७

[७५] चालइ नेह पराणउ जाणउ भलउ सखि भृंगु ।

अलग थिकउ अति नमणइ दमणइ लिइ रसु रंगु ॥ १४८

145. After OG. St. 72 in क and ग, i. e. printed text OG. St. 73, गुणा कुर्वन्ति is put; but ख has it between OG. St. 73-74 because in ख the order of OG. St. 72, 73. is according to our printed text. घ has after OG. St. 73, आपत्य चम्पकधिया etc. (= printed text 147) as घ. Sk. St. 73.

146. a. क. वडलसरी मदभीभलु तुं भलु पणि अलिराजु; ख. वडलसरी मदभीभल ईं भल पणु अलिराजु; ग. वडलसिरी मदभीमली भल पणु तू अलिराज; घ. वुलसिरी मदभीभल ईं भल पण अलिराज b. क. विण for विणु; विपुरी for विसरी; ख मालति वीसरि आजि; ग. संपति विण कुसमाल ती मालती वीसरी आज; घ. संपति विण सुकुमाल ति मालति विसरी जाइ. घ. OG. St. 75.

147 क does not give this verse. ख, ग give this verse, while घ gives भ्रमन्तितां नवमञ्जरीषु etc. = printed text verse. 153 ग. b. चञ्चिरीकः; ग. c. पीतो for प्रीतो. ग. d. सौभाग्य for सौरभ्य.

148. a. क. चालए नेहि पुराण न जाणु भलु सखि भृंगु; ग चालइ नेहपराणु जाणु भलु सखि भृंगि; घ चालए नेहपराहणु जाणु भलु सखि भृंग. b. क अलग थिकउ अति निपुणइ दमणइ गंध सुरंगु; ख अलग थिउ अति नमणइ दमणइ लिइ रसु रंगु. ग. अलग थिकु अति-नमणइ ए दमणइ ए लिइ रसगंध; घ अलग थिकु गुण विमणए दमणए लिइ रसरंग. घ. OG. St. 78.

एलावने विचकिलस्तवके प्रियाले
कङ्कलके दमनके वनमालिकायाम् ।
पुष्पाणि जिघ्रति मुहुर्मधुपो भुजङ्गः
कामेन तुभ इव बाणपरीक्षणाय ॥

१४९

[७६] बालए विलसिवा विवर न भमरु निहालइ मागु ।
आचरीआं ईणइ निय गुण नीगुण स्युं तुझ लागु ॥ १५०

आयाति याति पुनरेव पुनः प्रयाति
पद्माङ्कुराणि च दुनोति धुनोति पक्षौ ।
उन्मत्तवद् भ्रमति गुञ्जति मञ्जुकण्ठः
कान्तावियोगविधुरः खलु चिञ्चिरीकः ॥

१५१

[७७] केसूअ गरवु म तूं धरि मूं सिरि भसलु वईठ ।
मालतांविह वहु वइह हुअवह भणीअ पईठ ॥ १५२

149. ख, ग. c. मधुपी for मधुपो. क has no verse. ख. and ग. both possess this verse; while घ has the following as Sk. St. 78:

श्लो०—इह शाखिनि त्रिनयनाभिमतो नियतं निगूढवसतिर्दमनः ।

अतिशौरमेण रतिराजवतां मदयाचकार ह (सु ?) मनोऽपि मनः ॥

The meaning of घ. St. is not quite clear.

150. a. ख. बालइ विलसिवा विवर रे भमरु निहालइ मागु; ग. बालइ ए विलसिवा विवर न भमर निहालए माग; घ. बालइ विलसिवा विमर न भमर निहालिन माग. b. क. निर्गुण in the place of निय गुण; स्युं तुझ; ख. आचरियां इणी निय गुण नीगुण स्युं तुझ लागु; ग. आवरीआं इणइ निरगण नागुणं स्युं तुझ लाग. घ. OG. St. 80.

151. क has no Sk. St. ख and ग both have this Sk. St. ग. c. कूजति राट्टीति. ग. d. किल चंचरीकः घ also has this Sk. St. 80. घ. c. कूजति राट्टीति; घ. d. किल चिचिरीकः.

152. a. क. केसूअ गरव म तूं धरि मूं शरि भमर वईठ; ख. केसूय गरवु; ग. केसूआ गरव तूं धरि म रे मूं शरि भमर वइठ; घ. गरव; भमर वईठ. b. क. मालती विह वहु विहइ हुअव भणीअ वइठ; ख. मालइ विरहि वहुअह हुअवहु भणी वइठ; ग. मालइ विह वहु वइह हुअवहु भणी पईठ; घ. मालतिविह वहु वइ हुअवह भणीय पईठ. घ. OG. St. 77.

भ्रमन् वनान्ते वनमञ्जरीषु न पट्पदो गन्धफलीमजिघ्रत् ।

सा किं न रम्या स च किं न रन्ता बलीयसी केवलमीश्वरेच्छा ॥१५३॥

[७८] सखि अलि चलणि न चांपइ चांपइ लिअइ न गंधु ।

रूडइ दोहग लागइ आगइ इस्यु निबंधु ॥ १५४

चन्द्रे लाञ्छनता हिमं हिमगिरौ क्षारं जलं सागरे

ग्रस्ताश्चन्दनपादपा विषधरैः पद्मे स्थिता कण्टिका ।

स्त्रीरत्नेषु जरा कुचेषु पतनं विद्वत्सु दारिद्रता

सर्वं रत्नमुपद्रवेण सहितं दुर्वेधसा निर्मितम् ॥ १५५

[७९] भमर भमंतउ गुणागर अगर ज कोरिउ कोइ ।

अलीयल तीणइ वरांसए वांस विणासइ सोइ ॥ १५६

153. क has no Sk. verse; ख, ग both have this verse. घ. Sk. St. 77 is as under :

श्लो० उपरि घनं घनपटलं तिर्यग्गिरयोऽपि नर्तितमयूराः ।

क्षितिरपि कन्दलधवला दृष्टि पथिकः क पातयतु ॥७७॥

154. a. क. सखि अलि चलणि ज चापइ चापइ लिअतु गंधु; ख. अलि चलण; ग. सखी अलि चरण न चंपइ ए चंपइ ए लिइ रसगंध; घ. सखि अलिअल चि न चांपए चांपए लिइ न गंध. b. क. लागइ अगइ इसुअ निबंधु; ख. रूडउ in the place of रूडइ; ग. रूडइ ए दोहग लागइ ए आगए छइ अणुबंध; घ. रूडइ सोहग लागए आगए एह निबंध. घ. OG. St. 76.

155. There is no verse in क, while ख ग, have the same Sk. St. as in the printed text. ख. b. पद्मेषु कार्कश्यता; while ग. b. पद्मे स्थिता कण्टिका । घ. Sk. St. 78. is as under:

श्लो० शशिनि खलु कलङ्कं कंटकाः पद्मनालेः उदधिजलमपेयं पण्डिते निर्धनत्वम् ।

दयितजनवियोगो दुर्भगत्वं स्वरूपे धनपतिकृपणत्वं रत्नदूषी कृतान्तः ॥७८॥

156. a. क. भमर भमंतउ गुण करइ अगर ज कोरिउ जोइ; ख. भमरि भमं भमंतउ गुण करइ अगर ज कोरिउ कोइ; ग. भमर भमंतउ गुण करइ अगर ज कोरिउ कोइ; घ. भमर भमंत गुणागर अगर ज कोरिउ कोइ; b. क. अजीअ तीणइ विरासइ वंस विणासइ सोइ; ख. अजीय रे तीणि वरांसइ वंस विणासइ सोइ; ग. अजीवि तीणि वरांसइ वंस विणासइ सोइ; घ. अजीअ ज तीण वरांसए वांस विणासए सोइ. घ. OG. St. 81.

[क, ख, ग do not possess any Sk. St. घ. has Sk. St. 81, as under :

[८०] मूरख प्रेमसुहांतीय जातीय गईअ म चींति ।

विहसीअ नव नीमालिअ बालीअ मांडिन प्रीति ॥ १५७

अन्यासु ताषदुपमदैसहासु भृङ्ग

लोलं विनोदय मनः सुमनोलतासु ।

मुग्धामजातरजसं कलिकामकाले

वाळां कदर्थयसि किं नवमालिकां च ॥

१५८

[८१] एक थुडि वडल नइ वेडल बेड लता नवि भेड ।

भमर विचालि किशा मर पामर विलसिन बेड ॥ १५९

पातकोद्घृष्टवर्णानां शर्वरीकृतबन्धनम् ।

मोक्षं न लगते कान्ते कम्पते तेन हेतुना ॥

१६०

श्लो०

ये वधिताः करिकपोलमदेन भृङ्गाः प्रोत्कुलपङ्कजरजःसुरभीकृताङ्गाः ।

ते संप्रतं विधिवशाद् गमयन्ति कालं निम्बेषु चार्ककुसुमेषु च दैवयोगात् ॥७९॥

157. a. क. तुहां तीय for सुहांतीय; तीय in the place of जातीय; गई in the place of गईय; ख. सुहांतीय; जईय in the place of गईय. ग. मूरख प्रेमसहातीय जातीअ गईअ म चींति; घ. पूरख प्रेमि सुहांतीय जातीय गई अह्म चींति. b. क. माडि for मांडि; ख. विहसीय नवी य निवालीय बालीय मंडपि प्रीति; ग. विहसीअ वन नीअमालीअ बालीअ मंडि म प्रीति; घ. विहसीय वन निमालीय मालीय मांडि म प्रीति. घ. OG. St. 82.

158. क, ख do not possess this verse; ग. has this verse ग b. म for मनः. ग. c. सुंसजभरजसंकलिकामकाले. ग. d. नवमालिकायां; घ. writes after OG. 82. श्लो० त्यक्तः ।

159. a. क. वालड in the place of वेडल; नव in the place of नवि; ख. एक थुड वडल जइ वेडल वेड लतां नव नेहु; ग. एक थुड वडल नडल वेड लता वन भेड. घ. एक थुडि विलगिन वेडल वेड लता नवि भेड. b. क. भमर विचालि किशा मर... ख. भमर विचालइं किश्यां मरइं; ग. भमर विचालइ किशा मर पामर चलिस न वेड; घ. भमर विचालि किशा मर पामर विलसिन वेड. घ. OG. St. 83.

160. There is no verse in Sk. in घ. ख has no Sk. St. क and ग have the St. in common. a. क. पावकोच्छृष्टवर्णानां शर्वरीकृतबन्धनम्. ग. पातकोद्घृष्टवर्णानां शरवरीभूतबंधनं । b. ग. कंपितुं तेन हेतुना.

[८२] मकरंदि मातीय पदमिनि पदमिनी जिम नवनेहु ।

अवसरि ले रसु मूकइ चूकइ भमर न देहु ॥ १६१

अस्ति यद्यपि सर्वत्र नीरं नीरजराजितम् ।

रमते नैव हंसस्य मानसं मानसं विना ॥ १६२

[८३] नितु नितु चरीअ नइ मरुउओ गरुअओ गंध कुरंगि ।

भमर भमी भमी रीणओ लीणओ सुरतसुरंगि ॥ १६३

पिवन् रसं यथाकामं भ्रमरः फुलपङ्कजे ।

अध्वसन् रससौरभ्यं नवं चुम्बति कुड्मलम् ॥ १६४

[८४] भमर पलास करांबला आंबला आंबिली छांडि ।

कुचभरि फलित कि तरुणीअ करणीअ सिउं रति मांडि ॥ १६५

161. a. क. मकरंद मातीय; नेह in the place of नेहु; ग. मकरंदि मालती पदमिनी पदमिनी जिम नव नेह. घ does not possess this OG. St. b. क. लेव in the place of ले; रसुं for रसु; देह for देहु; ग. अवसरि ले रस मूकइ ए चूकइ ए भमरला देह.

162. क, ख do not possess any Sk. St. घ possesses this Sk. St. 79, and ग also possesses this St. after OG. St. 161. It is numbered in ग. 161.

163. क, ख do not possess this OG. St. a. ग. नितु र चरीअ नइ मरुउओ मरुउओ गंध कुरंगि; घ. नितु नितु चरचीय मरुउओ गरुअओ गंध कुरंगि. b. ग. रीणुउ for रीणओ; लीणउ; घ. भमर भमी भमी रीणओ लीणओ तस रस रंगि. घ OG. St. 79.

164. ग alone possesses this Sk. stanza. क and घ do not possess this Sk. stanza at all; ख, however, possesses the following stanza :

पयोधिलक्ष्मीमुषि केलिपल्लवे रिरंसुहंसीकलनादसादरम् ।

स तत्र चित्रं विचरन्तमन्तिके हिरण्मयं हंसमशोषि नैषधः ॥

165 a. क. भमर पलास करांबला आवुला आंबिली छांडि; ख. कसांबुला in the place of करांबला; ग. भमर पलास करांबला आंबला आंबला आंबली छांडि. घ does not possess this OG. St. b. ख. कुचभर फलित कि तरुणीय करणी स्युं रति मांडि; ग. कुचभरि फलित कि तरुणीअ करणीअ सुं रति मांडि.

यात यात किमनेन तिष्ठता
 मुञ्च मुञ्च सखि सादरं कुरु ।
 केतकीकुसुमसौरभे रतो
 नान्यतो रतिमुपैति षट्पदः ॥

१६६

[८५] दमणह ए गुण मदिमातउ रातउ रूपिहं ए भृंगु ।

कुंदकुसुम रमाडहं ए छांडए पारधिसंगु ॥

१६७

जयति मधुसहायः सर्वसंसारवल्ली-
 जननजरठकन्दः कोऽपि कन्दर्पदेवः ।
 तदनु पुनरपाङ्गोत्सङ्गसंचारितानां
 जयति तरुणयोषिलोचनानां विलासः ॥

१६८

[८६] इण परि निज प्रियु रंजवहं मुंजवयण इणि ठाह ।

धनु धनु ते गुणवंत वसंतविलासु जि गाहं ॥

१६९

166. This Sk. stanza is only found in ग. क, ख, and घ do not possess this verse. a. ग. सखि दारं कुरु obviously corrupted text corrected in the printed text.

167. This OJ. verse is not found in क and ख. घ also does not possess this verse. But Dhruva Ms. as represented in शाळापत्र has this stanza as under :

दमणए गुणमदिमातउ रातउ रूपिहिं भृंग । कुंद कुम रमाडए छांडए पारधि गंड ॥

The लघुवाचना also possesses this OJ. St. 50.

168. क. possesses this Sk. St. after the OJ. St. 84 of the printed text. ख and घ have no such St., while ग. possesses it.

169. a. क. ईणहं परि निजु प्रिय रंजवह मुंजवयण ईणि ठाह; ग. इणि परि निज प्रीय रंज मुजवयण ईणं ठाहि; घ. ईण परि प्रिय जण रंजवह मुंजवयण तीण ठाह. b. क. धनु धनु; जे; ख. जि गाह; ग. धन २ जे गुणवंत रे वसंतविला जे गाह; घ. धनु २ ते गुणवंत वसंतविलास जे गाह. क's final St. No. is 84; ख's final St. No. is 85. ग's final enumeration is 168 though the previous stanza is given number 167 and the last is not given the number. घ's final number is 84, the Ms. giving the same No. to OJ. St. and Sk. St.

The Colophon : क. इति श्रीवसंतविलास समाप्तः ॥१॥ श्रीः ॥ च्छ ॥; ख. श्रीवसंतविलासः फागुः समाप्ताः ॥ छ ॥; ग. इति वसंतविलासः समाप्तः ॥; घ. इति वसंतविलासः ॥ छ ॥ and then घ Ms. begins विरहण's चौरपद्याशिका ॥

The Index of OG. Stanzas

[लघुवाचना]

[The serial No. of Stanza is given]

अमिय कलश कुच तापणि	59	पाडल छइ अतिकूवली	103
आंबुलइ मांजरि लागइ	23	वहिवृष रहइ न मनमथ	82
इक थुडि करुणी न वेउल	116	बांधइ कामु ति करकसु	37
इणि परि नाहु ति रीझबी	118	वाहुलता अतिकोमल	57
इम देखिउ वन संपइ	37	बोलइ ते ललवलती य	101
उर वरि हारू ति भारू	76	बोलावइ तउ महुर	97
कामिणि पामइ जे सुख	94	मयणु जि वयण निरोपइ	16
केसुय कलिय ति वांकुडी	29	मुखकुलइ मुखु मचकोडइ	99
कोइल आंबुलाडालिहि	18	रहि रहि तोरिय जो अलि	74
घूमइ मधुप सकेसर	25	रासु रमइ मन सरसिय	39
चांपुला तरुवर नी कली	27	रितुपति राउ प्रधानु	14
छाजइ नेह परायणु	110	वनि विरचिय कदलीहर	8
जिम जिम विहसइ वणसइ	12	वनि विलसइ सवि कामुक	10
जे किमइ गजगति चालइ	72	वमंत तणा गुण गहगद्या	6
बलकइ विमल कपोल कि	46	बालइ विलसिवा विवर न	112
तिलकुसुमोपमु नाकु रे	50	विउलसिरी मदभिभल	106
दमुणइ गुणमहिमा तउ	114	विरहु हियइ तिह भागलउ	86
देसु कपूरिहि वासि रे	90	धीर सुभट कुसुमायुध	33
धनु धनु वायस तुव सरु	88	वेणि भणउं कि भुजंगम	43
नमणि न करहि पयोधर	62	सकल कला तूं मिशाकर	80
नाभि गंभीर सरोवर	67	सकुनविचार संसाविय	92
नाहु म छोछि रि गामटि	20	सखि अलि चरणि न चांपइ	108
निविधिपणइ विधाता घडी	70	सखि मुझु फुरकइ जाघडी	84
पथिक भयंकर केनु कि	35	सहजि सलील मदालस	41
पहिलउ सरसति अरचिसु	2	हरिण हरावइ जोतीय	53
पहुतिय समरवि सिवरति	4	हल सखि दूखु दुनीठउ	78

[लघुवाचना]

अप्रस्थः सखि लक्ष्योजनगतस्यापि	89	नो वाद्यरागेण विनापि कार्यं	113
अधरे यदि जानीयुः	52	परं जुन्हा उन्हा गरलत्तरिसो	75
अपहरन् सरसीरुहसौरभं	22	परिहरिय पत्तनियरं	111
अथि विभुं परिपृच्छ	79	पुष्पार्थं प्रहिते भुजे	66
आभाति रोमराजिश्च	62	यदध्वा नयनघाणान्तं	45
आम्रशिखामारूढाः कोकिलतरुणाः	17	बाले नाथ विमुञ्च मानिनि	95
आम्राङ्कुरास्वादकपायकण्ठः	5	विमोहे बहलं न देन्ति	3
उत्कृतदन्तदशनश्रुति-	34	भमिरुण सग्नलोयं	109
उत्तुङ्गपीवरकुचद्वय-	13	भ्रमन् वनान्ते वनमञ्जरीषु	107
उवरि चिय बाणा निहिया	71	मन्दाक्रान्ताधरकिन्नलया	102
कर्णे बल्लभवाचिकं भृगदृशः	44	महुमासं मत्तेण	105
कसिणकलिभो पद्मोलह	58	मृदुभुजलतिकाभ्यां शोणिमानं	49
किं केकीव शिखण्डमण्डिततनुः	87	मृद्वङ्गि कठिनौ तन्वि	60
किं ता न कया अह नो	96	यथा यथास्याः कुचयोः समुन्नतिः	48
क्वचिन्मल्लीबल्ली तरल-	24	येनागच्छन् समाख्यातो	91
क्षिप्तेषु पञ्चविशिखेषु	32	रम्याणि तानि कदलीसदनानि	7
गतोऽस्तं घर्मांशुर्व्रज	85	रायचिरुद्धं नु कदं	21
चञ्चञ्चन्द्रमरीचयो	20	वक्त्रं पूर्णशशी सुधाधरलता	40
चम्पक यत्तव कुसुममिदं	26	बल्लहसंगे सुह्रियाण	36
चिरचिरहखिन्नह्रिययाण	93	वामेतरजङ्गायां	83
लुल्लंति दंतरयणाणि	11	विविधद्वचनजालेर्भासयन्तो	65
त्यजत मानमलं वत विग्रहैः	19	वृत्तानुपूर्वे च न चातिदीर्घे	68
दिव्यस्त्रीणां सचरणलाक्षारगाः	9	वंकच्छिपिच्छरीणं	100
इशा दग्धं मनसिजं	51	शम्भुस्वयंभुहरयो हरिणेष्वणानां	15
हृष्टवैकासनसंस्थिते	115	सर्वेन्द्रियेषु नियतं	47
दे कहह कह गमिज्जह	73	सरसीः परिशीलितुं मया-	55
दोषैर्मुक्तं गुणैर्युक्तमपि	69	साधारणासु स्पृहयालुचित्ता-	117
द्रुततरमपरस्या जालमार्गं	42	सुतनु वितनु वाचं	54
द्रुहिणवदनपद्मे	1	सुभाषितेन गीतेन युवतीनां	98
धन्यास्त एव चटुलायनलोचनानां	64	सुरभिसङ्गमजं वनमालया	28
धन्यास्ता सखि योषितः	38	सो णिक्कुवो जुवाणो	81
निद्राभंगो अङ्गुलरत्नं	77	स्वकीयमुदरं भित्त्वा	61
निरानन्दः कुन्दे मधुनि	104	हृतसारमिवेन्दुमण्डलं	56

The Index of OG. Stanzas

[बृहद्वाचना]

अभिनव परि सिणगारीय	23	तीहं मुखि मुनि मन चालए	119
अलधिहि लोचन मीचइ	137	थंभण थिय न पयोहर	47
अलिजन घसइ अनंत	33	दमणइ ए गुण मदि मातउ	167
आंबुलइ मांजर लागीय	65	देसु कपूर ची वासि रे	97
इण परि निज प्रियु रंजवइ	169	धन धन वायस तूं सर	48
इणि परि कोइलि कूजइ	51	नमणि करइ न पयोहर	131
इम देखी रिधि कामनी	43	नयर निरोपीय ती वणु	27
इम देखीय वनसंपइ	73	नव यौवन अभिराम ति	29
उर वरि हार ते भार	79	नाभि गंभीर सरोवर	133
एक थुडि वडल नइ वेडल	159	नाहु नि छछी म गामटि	49
एकि दिइ सहि लालीय	138	नितु नितु चरीअ नइ	163
कहि सखि मुझ प्रीय वातडी	89	निरुपमपणइ विधिइ तां घडी	135
कानि कि झलकइ वीजनउ	109	पथिक भयंकर केतु कि	71
कामिनी नाहुलां जीं सुख	103	पदमिनी परिमल वहिकइ	9
कामुक जन मन दीपन	31	पहिलउं सरसति अरचिसु	19
कुच वेड अमीकलसा	129	पहुतीय सिवरति समरती	3
कुसुम तणूं करि धणुह रे	39	पाडल छइ अति कूंअलि	142
केस्य गरवु म तूं धरि	152	वडलसिरी मदमिभल	146
केस्य कली अति बांकुडी	37	वडलि बिलुधला महुअर	59
कोइलि आंबुला डालिहि	45	वहिनूप गयइ हिमवंति	5
कंटकसंकटि एवडइ	144	वहिनूप रहइ न मनमथ	87
खूप भरी सिरि केतकि	105	वांधइ कामु कि करकसु	63
खेलन वावि सुखालीय	17	बाहुलता अतिकोमल	127
गरुड मदन महीपति	37	भमर पलास करांवला	165
धुमइ मधुप सकेसर	57	भमर भणंतउ गुणागर	153
चालइ नेह पराणउ	148	भमरला छांडिन पाखल	85
चांपुला तरुयर नो कली	61	भमहि कि मनमथ धणुहीय	121
चंदन वन अवगाहीय	25	मकरंदि मातीय पदमिनि	161
जिम जिम बिहसइ विणसइ	53	मणिमय कुंडल कानि रे	113
जे किमइ गजगति चालइ	55	मयणु जो वयण निरोपण	41
तिलकुसुमोपम नाकु रे	125	माइ मूं दूख अनीठउं	8
तिहां विलसइ सवि कामुक	21	मानिनीजनमनक्षोभन	11

मुख आगलि तूं मलिन रे	111	विरहि करालीय वालीय	75
मृनिजन नां मन भेदप	13	विरहु सहू तिह भागलु	93
मुरकलइं मुख मचकोडइ	140	बीणि भणउं कि भुजंगमु	115
मूरख प्रेमसुहांतीय	157	वीर सुभट कुसुमायुध	69
रंगभूमी सज कारीय	19	शकुनविचारि संभाविआ	99
रंगि रमइं मनि हरिसीय	101	सकल कला तुं निशाकर	83
रहि रहि तोरीय जो इलि	77	सखि अलि चलणि न चांपइ	154
वनि विरच्यां कदलीहर	15	सखि मुझ फरकइ जांघडी	91
वनि विलसइ श्रीय नंदन	35	सदजि सलोल मदालस	107
वसंत तणा गुण गहगह्या	7	सोइथु सीदूरिहिं प्रीउ	117
वालप विलसिवा विवर न	150	हरिण हरावइ जोतीय	123

The Index of Sk. & Pk. Stanzas

[बृहद्वाचना]

अथ सुललितयोपित्	34	उन्नमय्य सकचप्रहमाश्यं	141
अधरं किल विम्बनामकं	124	उपरि नाभिसरःपरिपातिता	24
अन्यासु तावदुपमर्दसहासु भृङ्ग	158	उपरि निपतितानां स्रस्तधम्मिल्लकानां	28
अद्यापि तद् विकसिताम्बुजमध्यगौरं	118	पलावने विचकिलस्तवके प्रियाले	149
अङ्गानि निर्देहतु नाम वियोगवह्निः	74	कर्णे यन्न कृत सखीजनवचो	80
अभिमुखं मयि संहतमीक्षितं	108	कलशे निजहेतुदण्डजः	130
अस्ति यद्यपि सर्वत्र	162	कावेरीतीरभूमीरुहभुजगवधू-	12
अपूर्वोऽयं धनुर्वेदो	50	किं बाले तव सत्रणोऽयमधरः	92
अशोकमर्थान्वितनामताशया	70	किंशुकाः कुसुमिताः कलकण्ठी-	44
आगच्छन् सूचितो येन	98	कुसुमकार्मुककार्मुकसंहित-	40
आपत्य चम्पकधिया नवकर्णिकार-	147	केनैषा भुक्तमुक्ता	143
आयाति याति पुनरेव पुनः प्रयाति	151	केशाः केकिकलापविभ्रमभृतः	114
इन्दुं निन्दति पद्मकन्दलदल-	82	कोटिं जीव पिबामृतं	96
ईदृश्वसन्तविभवेन	4	गतिर्वैणी च नागेन	116
उत्तुङ्गपीवरकुचद्वयपोडिताङ्ग-	36	गाढालिङ्गनवामनीकृतकुच-	100
उत्पत्तिः पयसां निधेः	84	गुणाः कुर्वन्ति दूतत्वं	145
उदरं नतमध्यपृष्ठता-	134	चन्द्रचन्दनमयस्तथ बाले	110

चन्द्रे लाञ्छनता हिमं हिमगिरौ	155	माणं मुंचध देह बल्लहजणे	48
जयति मधुसहायः सर्वसंसारबली-	168	मुग्धे मानं न ते युक्तं	54
तव कुसुमशरत्वं	38	या कुन्देन्दुतुषार-	2
तिलकुसुमसमानां बिभ्रती नासिकां	126	यात यात किमनेन तिष्ठता	166
त्वदग्रसूच्या सचिवेन कामिनोः	72	यान्ती महेभवदनङ्गमहे	56
दिनो विनोदान्तरितोऽपि याति	90	युवद्वयीचित्तनिमज्जनोचित-	64
दीर्घा वन्दनमालिका विरचिता	16	रक्तोत्पलप्रचित्तकुञ्चित-	14
दुर्वाराः स्मरसार्गणाः	88	रतिपतिप्रहितेव कृतक्रुधः	60
दोलागतागतविनोदरसेन	20	रसालसालः समदृश्यतामुना	66
धनुषी रतिपञ्चबाणयोः	122	रात्रिः कल्पशतायतेऽपि	78
निगदितुं विधिनाऽपि न शक्यते	132	वसन्ते वासन्ती हुमकुसुम-	42
निपततापि न मन्दरभूभृता	86	वसन्तप्रारम्भे चिरविरहखिन्ना	46
पञ्चाननं परिभवत्युदरेण वेणी-	128	विचिन्वती पान्थपतङ्गहिंसनैः	62
पातकोद्घृष्टघर्णानां	160	विश्वप्रयं विजयते मकरध्वजोऽयं	32
पिबन् रसं यथाकामं	164	वृत्तानुपूर्वं च न चातिदोषं	136
पीयूषं विषवद् विसं विशिखवत्	76	श्रीमद्वसन्तऋतुराजविलासभूमिः	8
प्रेयसः प्रविशतो हृदालयं	94	श्रोणीचारुरथं पयोधरहयं	120
विबोद्धे बहुलं न देन्ति मयण	6	स्निग्धं दृष्टिपथं विभूषितवपुः	30
भ्रमन् वनान्ते वनमञ्जरीषु	153	स्विद्यन्मुखं स्वीकृतमन्दहासं	102
भिन्दन्तश्चन्दनालीं	10	सुदतोजनमज्जनापितैर्मसृणैः	18
मन्दं मन्दमुपैति दक्षिणवधू-	26	सुषमाविषये परीक्षणे	112
मधुरया मधुबोधितमाधवी-	52	स्मरार्धचन्द्रेणुनिभे कशीयसां	68
मालतीमुकुले भाति	58	संदष्टेऽधरपल्लवे सचकितं	104
मालती शिरसि जृम्भणोन्मुखी	106	दृष्टस्मराणि भृशमुत्सुकतागृहीत-	22
मा पादान्ते विलुठ विरम	139		

Index I

[The Smaller Version]

The index notes words occurring in the smaller version. The words marked with an asterik (*) are explained in the Notes.

- अंग 20a; अंगु 34b, 43a; अंगि 5b;
30a, 41b. 'a body', 'a limb'
- अणंगु 7b. 'god of love'
- अंगारु 32a 'a burning cinder.'
- अजिय 31b 'even now' Pk.
अजवि; Sk. अद्यापि.
- अतिकोमल 25a 'very tender'
- अतिकूचली 45a 'very tender'
Ap. अङ्क+कौचल.
- अधर 24b. 'a lower lip'
- अधर 24b² 'low'
- अनोपसु 35b 'incomparable'
- अपार 3b 'endless'
- अवल 34a 'a woman'
- अवला 20b 'a woman'
- अमिय 26a 'nectar' Pkt. अमिय;
Sk. अमृत; Mg. अमी
- अयाणि 10a 'unknowing, ignorant' Pk. अयाण+इआ; Sk.
अज्ञान+इका f, suffix.
- अरचिसु 1a 'to worship'
- *अरणई 27b 'anxiety'
- अराति 35b 'an enemy'
- अलग 48b 'untouched'
- *अलवेसर 5b 'a beau'
- अलि 45a, 47a; 'a bee'
- अलिराज 46a 'a bee-king'
- अली 45a 'a female friend, used
for vocative' Sk. हला,
आलि
- अवर 17b; अवरु 28a 'another,
others'
- अशोक 16a 'As'oka tree'
- असंख 12a 'innumerable' Sk.
असंख्य
- असि 8a, 16b 'a sword'
- आइसु 9b 'an order' Pk. आपस;
Sk. आदेश.
- *आइसु 9b² 'like this, such'
- आगइ 31b 'formerly, before'
- आंकुडी 14a 'a hook' Sk. अङ्क+
Ap. svārtha suffix f
उडी. Mg. आंकडी f.
- आजु 33b, 36a, 46b 'today' Pk.
अज्ज; Sk. अद्य
- आण 8a 'an order' Pk. अण्णा;
Sk. आज्ञा. G. आण f.
- आणइ 52a 'to bring'
- आवुलउ 38b 'a mango-tree'
- आयुध 16a 'a weapon'
- आलसिया 20a 'became
lethargic'
- आलिहिं 9a 'female friends',
Sk. आलि
- आवइ 31a; आविय 40a
'to come'
- आवरिया 49b 'covered' Sk.
आवृता
- इक 51a 'one'
- इणि 15b; 52a 'by her or him
or it'

इम 18a 'thus'
 इसउ 47b 'such'
 146a 'this'
 उत्तरवाणि 44a 'the words of
 reply'
 उदरि 25b 'stomach'
 उदप 6b 'arrogant' Pk. उदप्प;
 Sk. उदहस
 उदीपक 13b 'lighting' Sk.
 उदीपक
 उद्यानु 7a 'a garden' Sk. उद्यान.
 उपमान 25b 'a standard of
 comparison' Sk. उपमान.
 उपालंभ 42b 'a taunt' Sk
 उपालंभ.
 उर 32a 'chest' Sk. उरस
 *उवीठउ 39b. 'stale.'
 एक 42b 'one' See index I. इक.
 कंकण 29b 'a bracelet' Sk. कङ्कण
 कदलीहर 4a 'a plantain-grove'
 Sk. कदलीगृह.
 कपूरिहिं 39a 'by camphor' Pk.
 कप्पूर; Sk. कर्पूर.
 कपोल 22a 'a cheek' Sk. कपोल
 कमल 25a 'a lotus' Sk. कमल
 कंपइ 18a 'to tremble' Pk.
 कंपइ; Sk. कम्पते
 करइ 7b, 9a; करहिं 3b; करहि 27a;
 करि 9b, 29b 'to do' Pk.
 करइ; Sk. करोति
 करकसु 15a 'rough' Sk. कर्कश
 adj.
 करवत 17b 'a saw' Sk. करपत्र
 Pk. करवत्त Mg. करवत
 *करंबुलउ 38a 'gruel'

करालिय 30b 'afflicted' Pk.
 करालिय; Sk. करालित.
 *करुणी 51a 'the flower called
 Karṣikāra' Sk. कर्णिकार.
 कलंकिय 34b 'possessing a blot'
 Pk. कलंकिय; Sk. कलंकित
 कलश 26b 'pitcher' Sk. कलश
 कला 22a; 34a 'art, a digit of
 the moon' Sk. कला
 कलिय 13b, 'is imagined' Ap.
 Pk. कलियइ; Sk. कल्यते
 कलिय 14a; कली 13a 'a bud' Sk.
 कलिका; Pk. कलिया.
 कहणु 29a; कहण 41a 'to tell'
 कागुलउ 87a 'a crow' Sk. काक;
 Pk. काग; Ap. काग+उलउ
 (Svartha Taddhita)
 Mg. कागडो.
 *कावउ 54b 'raw'
 काढइ 14b 'to draw out'
 कानन 25b 'a forest' Sk. कानन
 काम 5b; 9b; कामु 15a 'god of
 love' Sk. काम.
 कामिणि 18b; 41a 'a woman'
 Sk. कामिनी
 कामुक 5a 'a lover' Sk. कामुक
 कालि 14b 'time'
 *कालिज 14b 'a heart'
 कि 11b, 11^a, 12b, 17a, 21a,
 22a, 22b, 23b, 23b^a,
 26b, 44b 'or'
 किमइ 30a 'somehow'
 किया 24b 'done' Pk. किय; Sk.
 कृत.
 किरण 44b 'a ray' Sk. किरण

किरि 15b 'as if' कि+रि (Sk.
interjection रे)

किसलय 8b; किसल 16b; किशलयं
23b 'a branch, a
creeper' Sk. किसलय

किसा 67b 'of what sort'

कुच 26a, 'breasts' Sk. कुच

कुचभर 19b 'heavy breasts'
Sk. कुच+भर

कुन्द 30b 'a kind of flower'
Sk. कुन्द.

कुरलंतु 37a 'cawing'

कुसुम 56b; कुसुमि 12a; 'a
flower' Sk. कुसुम

कुसुमायुध 16a 'flower-weapo-
ned god: i.e. the god
of love' Sk. कुसुमायुध.

कूर 38b 'rice'. Pk. कूर

केउर 29b 'an anklet' Pk. केऊर;
Sk. केयूर.

केतु 17a 'the Ketu, a planet in
Indian Astrology fore-
boding evil' Sk. केतु

केतुकि 17a 'the Ketaki plant'
Sk. केतकी

केरउ 36b 'of-a postposition for
expressing a genetive
relation'

केसर 12a 'A Bakul-tree' Sk.
केसर.

केसर 15b 'filaments in a
flower' Sk. केसर.

केसुय 14a 'a Kims'uka
flower'

कोइ 8a 'some'

कोइल 9a; कोइलि 31a 'a cuckoo'
Pk. कोइल; Sk. कौकिला

कोमल 23b 'tender' Sk. कोमल.

गजगति 30a 'the gait of an
elephant' Sk. गज

गंध 47a 'smell' Sk. गन्ध.

गमइ 33a 'to like'

गंभीर 28a 'deep' Sk. गम्भीर

गयगमणीय 19b. 'a woman pos-
sessing the gait of an
elephant' Pk. गयगमनिया;
Sk. गजगमनिका

*गहगह्या 3a 'are roused'

गाई 52b 'to sing' Pk. गायइ;
Sk. गायति.

गामटि 10a 'a rustic woman'
गुण 50a; गुण 3a; 22b; 37b; 49b;

गुणि 45b. 'merits' Sk. गुण

गुणवंत 52b 'meritorious'

घडी 29a 'shaped' Pk. घडिया;
Sk. घटिता.

घडी 30b 'a period of time'
Pk. घडिया; Sk. घटिका G.

घडी.

घुमइ 12a 'to whirl' Pk. घुम्मइ;
G. घुमडुं.

*च 5a; ची 14a 'of-a genetive
postposition'

चंग 21b; 28b. 'fine, nice'

चंद 32b 'the moon' Pk. चंद;
Sk. चन्द्र; Mg. चांदो

चंदनि 32b 'sandal-paste' Sk.
चन्दन

चरण 47a 'a foot' Sk. चरण.

चांच 39b 'a beak' Sk. चञ्चु

चापइ 49a 'a Champaka flower'
Sk. चम्पक

चांपइ 47a 'to tread upon'

चांपुला 13a 'a Champaka-tree'

चालइ 30a; चालतइ 12a 'to walk'. Sk. चालयति.

चीतु 32b 'mind'

चीर 33a 'cloth'

चीवर 28a 'garment'

*चोल 23b 'the country of Chola'

छइ 45a; छइ 18b 'to be'

छांडइ 50a 'to abandon'

*छीछि 10a 'to reject in contempt, to molest'

ज 38b 'an emphatic particle' see जि.

जघन 28b 'loins'

जंगम 21a 'moving'

जमण 21a 'right'

जयजयकार 3b. 'the applause of victory'

जाइ 29b; जाइ 41a 'to go'

जागइ 11a 'to awake'

जाघडी 29b; 36a 'loins' Sk. जङ्घा; G जाघ.

जाणि 14a; 21b; 23b; 44b 'as if'

जाल 24a 'an ornament of head'

जि 8a; 18b; 37b. 'an emphatic particle' Ap. जि = Sk. एव;

G ज; see ज: see Index.

जि 52b; जे 30a, 41a; जिण 49b 'who which-a relative pronoun'

जिम जिम 6a 'just as' Ap. जिम जिम = Sk. यथा यथा; Mg. जेम जेम

जिसा 5b; 16b 'like; a relative adjective showing similarity' Ap. जइसड = Sk. यादृशक.

*जीपइ 25b. 'to win'

*जोइलि 31a 'the note of a cuckoo.'

जोतीय 24a 'to see'

झवकइ 16a 'to startle' Ap. झवकइ

झलकइ 22a; झलकइ 16b; 'to shine brilliantly'

तउ 42a 'from; ablative postposition'

तणउ 9b; तणा 3a; तणीय 2a; 26a. 'of-a genitive postposition'

तरकसु 15a 'slant, a sheath' Sk. तीर्यच

*तरंग 21a; तरंगु 28a 'a ripple' Sk. तरङ्ग

तरुवर 13a 'a big tree'

*तलियातोरण 4b. 'a special kind of arch-pendent'

ताकइ 0b 'to aim' Pk. तक्केइ, Sk. तर्कयति; Mg. ताकडुं

ताणि 14b 'to stretch out'

तापणि 26a 'gold' Sk. तपनीय.

तार 9b 'big' Sk. तार.

ति 6b; 14a; 15a; 17b; 21b; 24b;

32a; 42b; 45a; 52a; ती 46b;

तहि 20a; तिह 26b; 37a;

40a; ते 7a; 15b; 19b; 30b;

40b; 41a; 44a; 52b. 'he, this, that in all genders'

तिजहि 27b 'to abandon'
तिलकुसुमोपम 23a 'resembling
a sesamum-flower'

त्रिभुवनि 3b 'three worlds—heaven,
earth & nether world.'
Sk. त्रिभुवन.

त्रिवलि 28a 'three folds on the
stomach' Sk. त्रिवली

तु 40a; तउ 42a; तो 36a 'then'
तू 34a; 45a; 45b; तुव 38a; तुय
38a; तूय 49b. 'thou' Ap. तुहुं

*तोरिय 31a 'your'

थरुउ 41a 'having remained;
i.e. from, an ablative
postposition.'

थाई 41b; थाहि 6b; थ्या 2b. 'to
become'

थाई 52b 'place'

थापणि 26a 'a deposit'

थुडि 51a 'a trunk'

दमणइ 48b; दमुणइ 50a 'a Dama-
naka creeper.' Sk. दमनक

दंपति 6b 'a pair of husband
and wife' Sk. दंपती

दल 17a 'a leaf, a petal' Sk. दल
दह 2b 'ten'

दारुण 17b 'terrible' Sk. दारुण

दिसि 2b 'direction' Sk. दिश

दिसिअंत 2b 'the ends of dire-
ctions' Sk. दिश+अंत

दियइ 42b; देइ 40b; देसु 38a; 39a;
39b 'to give'

दीठउ 33a 'seen' Pk. दिहु; Sk. दृष्ट

दीछु 23a 'shining' Pk. दीत्त;
Sk. दीप्त

दीपक 13a 'a lamp' Sk. दीपक

दीसइ 19b 'to be seen'

दीहर 4a 'long'

दीहराति 35a° 'day and night'

*दुनीठउ 33a 'difficult to end'

दूख 36b; दूखु 33a 'misery' Sk.

दुःख

देखिउ 18a 'seen'

दोहगु 47b 'ill-luck'

घनु घनु 38a; 52a 'interjection—
showing good luck. Pk.

घन्न; Sk. घन्य.

*धंघोलि 45a 'to disturb'

घरइ 18b 'to hold'

घवल 26b 'white'

धार 17b 'an edge'

धूम 11b. 'smoke'

न 8a; 10b; 27a; 29a; 31b; 33a;

35a; 47a; 47a²; 51a; नवि

32c; 33b; 51b; नही 25b;

32b 'not'

-नई 41b 'a post-position show-
ing dative case'

नउ 26b; ना 14b; 24a; 37b; नी

13a 'of, genitive postposi-
tion'

नमणि 27a; नमणीय 19b 'bending'

नयन 7a 'an eye'

नवमंगिहि 7b 'in new ways'

नाकु 23a 'a nose'

नाभि 28a 'a navel'

नाहु 10a; 27b; 52a; नाहलउ 31b

'a husband'

निज 19a 'own'

निनाडु 9a 'sound'

निबंध 47b 'compact'

निमूल 15b 'certainly, without any objection' Skt. adv.

निर्मूलम्

निय 49b. 'own' Pk. निय; Sk. निज

निरखि 40b 'to observe'

निरमल 2b 'clear'

निरुपमु 24b; निरुपम 39b 'incomparable'

*निरोपइ 8a 'to order'

निशाकर 34a; 44a 'the moon' Sk. निशाकर

निषिधिपणइ 25a 'negation'

निहालइ 49a 'to observe'

नीकली 13a 'came out'

नीगुण 49b 'without merit'

नीरु 33b 'water'

नेउर 29b 'an anklet'

नेह 48a 'love'

पइ 29b 'foot'

पंचानन 25b 'a lion'

पणु 49a 'but, even' Ap. पुणु; Sk. पुनः; Mg. पण

पथिक 17a 'a traveller'

पयड 1b 'Prakrit'

पयबंधिहि 1b 'composition of verse' Pk. पयबंध; Sk.

पदबन्ध-

पयोधर 27a 'breasts'

*परतइ 44b 'is known'

परि 52b 'way'

परायण 48a 'dependent' Sk.

परायण

परिमल 2b 'fragrance'

परिरुमु 40b 'embrace'

प्रधानु 7a 'a chief'

प्रवाल 24b 'coral'

पसरइ 2b 'to spread'

पहिरणि 28b 'putting on'

पहिलउ 1a 'first'

पहुतिय 2a 'approached'

पांखुडी 39a 'a wing'

पाडइ 9b 'to make fall; in the idiom पाडइ सादु-'proclaims' Sk. पातयति; Pk. पाडेइ. Mg. साद पाडवो.

पाडल 15a, 45a 'a kind of flower' Pk. पाडल; Sk. पाटला

पाप 34b 'a sin' Sk. पाप

पामइ 41a; पामि 27b; पामिसु 39b;

पामिय-नइ. 41b. 'to obtain'

Pk. पावइ; Sk. प्राप्नोति. G.

पामवुं.

पामर 50a 'despicable'

*पारधि 50b. 'a kind of flower'

प्रिय 36b; 41b; प्रिउ 40b. 'a dear one' Sk. प्रिय

पीघर 28b. 'fat'

पूरइ 12b 'to fill' Pk. पूरेइ; Sk.

पूरयति; Mg. पूरवुं.

पेखि 37a 'to see' Pk. पेक्खइ; Sk. प्रेक्षते; Mg. पेखवुं.

पोषइ 35b 'to sustain' Pk. पोसेइ; Sk. पोषयति; MG. पोषवुं.

फणि 21b 'a serpent' Sk. फणिन्

*फाग 1b 'a kind of light Og. poetic composition extolling spring.' Pk. फागु; Mg. फाग.

फुरकइ 26a 'to throb'

फूल 15a 'a flower'

वलिय 39a 'an oblation' Sk.
वलि+क (स्वार्थे taddhita)

वहिनू 35a 'sister' Pk. वहिनी;
Sk. भगिनी; Mg. वहेन.

वहु 31a 'much, many' Sk. वहु.

बहुयर 42a 'much more' Sk.
बहुतर.

बहुभंगि 30b. 'in many ways'

वाणि 10b. 'an arrow'

बांधइ 15b 'to tie'

वालिय 30b 'a young lady'

वाहुलता 25a 'a creeper-like
hand'

बांहडियाइ 29b 'a hand' Ap. वाह;
Sk. वाहा

विहु 56a 'two'

वेउ 51a; 51b 'two'

बोलाइ 30b; 44a; बोलावइ 42a
(causal) 'to speak'

भंगि 42a 'a way'

भणउं 21a 'to speak' Pk. भणइ;
Sk. भणति

भतार 41a 'a husband'

भमर 51a; भमर 49a 'a bee'

भमुहि 22b. 'an eyebrow'

भरतार 42a 'a husband'

भल 1b; 46a; भलउ 48a 'good,
well (adv.)' Ap. भलउ;
Mg. भलु

भागलउ 57a 'broken'

भारू 36a 'a burden'

भावइ 38a 'is pleasing' Pk.
भावेइ; Sk. भावयति MG.
भावहुं

भास 1b. 'a form of a division
Og. poetry; language' Pk.

भासा; Sk. भाषा.

भिभल 49. 'intoxicated'

भुजंगमु 21a 'a serpent' Sk.
भुजंगम

भुयंगु 26b 'a serpent' Pk.
भुयंग; Sk. भुजङ्ग

भृंगु 48a; 50a 'a bee' Sk. भृङ्ग

भेउ 51a 'a difference' Pk. भेअ;
Sk. भेद.

भोजनु 33b; भोजनि 38b 'meals,
food' Sk. भोजन.

म 10a; 34b; 45b 'not-with an
imperative' Ap. म; Skt.
मा.

*मचकोडइ 43a 'to twist'

मजीठ 23b 'red madder' Sk.
मंजीष्ट; Mg. मजीठ

मणिय 21b 'a jewel' Sk. मणि

मंडप 4a 'a pandal' Sk. मण्डप

मथतउ 35b 'Churning, agita-
ting'

मद 46a; मदिहि 6b; 'intoxica-
tion' Sk. मद.

मदालस 20a 'languid with in-
toxication' Sk. मदालस

मधु 43b. 'spring' Sk. मधु

मधुकर 2a. 'a bee' Sk. मधुकर

मधुप 12a 'a bee' Sk. मधुप

मन 19a; 35a 'mind'

मनमथ 22b; 35a 'god of love'
Sk. मन्मथ

मनोरथ 41b 'a desire, a long-
ing' Sk. मनोरथ

मयण 14a; मयणु 8a; 10b. 'god of love' Pk. मयण; Sk. मदन.

मयंकु 43b 'the moon' Pk. मयंक; Sk. मृगाङ्क.

मर 51b 'to die-used as an expletive' Pk. मरइ; Sk. म्रियते.

महमह्या 3a 'became fragrant'

महाभड 27b; महाभडु 10b 'a great warrior' Pk. महाभड; Sk. महाभट

महिमा 50a 'greatness' Sk. महिमन्

मही 45b 'earth'

महुयर 42a 'a bee' Pk. महुयर; Sk. मधुकर

मागु 49a 'the way' Pk. मग्ग; Sk. मार्ग

मांजरि 11a 'a cluster of buds' Sk. मञ्जरी; Mg. मांजर

माडइ 50b 'to establish' Sk. मण्डयति; Mg. मांडुं

माण 8b; माणु 10a 'respect, pride' Pk. माण; Sk. मान.

माणिक 21b 'a jewel' Sk. माणिक्य; Mg. माणेक.

माणिणि° 8b 'a proud woman' Sk. मानिनी

मानिनि° 6b 'a proud woman' Sk. मानिनी

मानु 6a 'pride' Sk. मान.

मार° 13b; मारु 11b. 'god of love'

मारि 34b. 'to beat' Sk. मारयति

मारगि 13b 'a road' Sk. मार्ग; Mg. मारग.

माल 4a; 10a 'a row' Sk. माला

मालति 46b. Malati creeper' Sk. मालती

माहि 15b; 'in'

मिसि 8b 'pretext, excuse' Sk. मिष

मीठड 33b 'sweet' Pk. मिठभ; Sk. मृष्टक.

मुख 43a; मुखि 41a; 42b 'a face' Sk. मुख

*मुखकुलइ 43a 'a twist of smile on the face'

मू 31b; 32b; मुझ 32b; मुझु 36a 'me, my' Ap. महु; मज्जु

मूकइ 11b 'to leave, to put'

मृणाल° 25a 'a lotus' Sk. मृणाल

मोडइ 43a 'to twist'

मोतीय 24a 'a pearl' Pk. मोत्तिय; Sk. मौत्तिक. Mg. मोती

यामुक 5a 'a pair' Sk. यामक

युवान 6b 'a young person'

यौवन° 6b 'youth'

योध 27a 'a warrior'

रंगु 24b; 43b; 48b; 50b; रंगि 5a, 20b; रंगिहि 7b. 'pleasure'

रति 2a 'a season' Sk. ऋतु; Pk. रितु.

रचइ 5b; रचिसु 1a; रच्या 15b 'to form, to make' Pk. रचेइ; Sk. रचयति

रमई 19a रमहि 20b. 'to sport'
 Pk. रमइ; Sk. रमते; Mg. रमउं
 रवु 3b 'sound' Sk. रव
 रसु 48b; 48b²; 50b 'sentiment,
 the sensation of plea-
 sure' Sk. रस
 रसभरि 40b 'with the load of
 the sensation of plea-
 sure.' Sk. रसभर.
 रहइ 35a; रहि रहि 31a. 'to stop'
 राउ 7a; 7b 'a king' Pk. राओ;
 Sk. राजन्
 राखडी 21b 'an ornament of
 head'
 राखणहार 26b 'keeper'; an
 agent n. रक्षित
 राजु 7b; 36b; 'kingdom' Pk
 रज्ज; Sk. राज्य
 रातउ 50a 'attached' Pk. रत्तअ;
 Sk. रक्त+क cf. Mg. रातो
 रासु 19a 'a dance accompanied
 with song and instrumen-
 tal music.' Sk. रास.
 रि 10a; 38b 'oh' see रे. Index.
 रितु 2a 'a season' Sk. ऋतु
 रितुपति 7a; 12b. 'the lord of
 seasons i. e. spring' Sk.
 ऋतुपति
 रीझवी 52a 'to please'
 रुडइ 39b. 'beautiful in form'
 *रूपम 39b. 'silver'
 रूपिहि 50a 'beauty' Sk. रूप.
 रे 23a, 23a²; 26b; 27a; 27b; 28a;
 39a; 39a² 'oh' Sk. रे.

लगइ 36a 'upto'
 लता 51a 'a creeper' Sk. लता
 ललवलउ 43a; 'graceful'
 ललवलतीय 44a 'gracefully ben-
 ding'
 लहेसु 38b 'to obtain' Pk लहइ;
 Sk लभते.
 लागइ 11a; 47b 'to touch'
 लागु 49b. 'relation' Pk. लग्ग;
 Sk. लग्न; Mg. लाग
 *लांकु 23a 'waist'
 लावनि 20b 'beauty' Pk लावण्ण;
 Sk. लावण्य
 लीइ 48b; लेइ 47a 'to take'
 लोडइ 43b 'to spread' Sk.
 लोटयति; Pk. लोडेइ.
 लोपइ 8a 'to break' Sk लोपयति.
 वचन 44b 'words' Sk. वचन
 वणसइ 6a 'green trees' Pk.
 वणस्सइ; Sk वनस्पति
 वन° 18a; 43b; वनि 4a; 5a; 20b
 'forest' Sk. वन.
 वदन° 43b 'a face' Sk. वदन
 वंदुरवाल 4b 'a pendent on the
 door' Sk. वन्दनमालिका
 वयणु 8a 'words' Pk वयण; Sk.
 वचन.
 वयरु 35b 'revenge' Pk. वइर;
 Sk. वैर.
 वर 5b 'beautiful, fine' Sk. वर.
 वरणइ 37b. 'to describe' Sk.
 वर्णयति
 वरमाल 22b. 'a beautiful garl-
 and' Sk. वरमाला

°वराळ 11b 'vapour'

वरि 32a 'on' Pk. उव्वरि; Sk.
उपरि.

वलतिय 44a 'in return'

वसंत 2a; 3a 'spring' Sk. वसन्त.

वसंतविलासु 1a; 52b 'the name
of the present work'

°वानि 13a 'possessing the
colour' see. सोवनवानि

वांकुडी 14a 'curved' Pk. वंक+डी;
Sk. वक

वामिसु 36b 'to remove' Sk.
वामयति.

वायस 37b; 38a, 'a crow' Sk.
वायस

वार 42b 'times'

*वालइ 49a 'a kind of creeper'

वालंभ 42b, वालंभु 40a 'a lover'

वास 31a वासि 39a² 'to make
sound'

वासि 39a 'offerings to a crow'
Sk. वायसिका; Pk. वायसिआ.

विउलसिरी 45a 'a Bakul-tree'

विखोडइ 43b 'to put to shame'

विचालि 51b 'in the middle'

°विचारु 40a 'an idea' Sk.
विचार.

विण 46b 'without' Ap. विणु;
Pk. विण; Sk. विना

विणसइ 6a 'to come to des-
truction' Pk. विणस्सइ;
Sk. विनश्यति.

विदारण 17b 'cutting' Sk.

विदारण.

विधाता 29a 'Creator'

विमणइ 48b 'unwilling'

विरचिय 4a 'formed'

विरह° 17b; विरहु 37a; विरहि;
30b. 'separation' Sk.
विरह.

विरहिय 11b; 14b 'of a separa-
ted person' Sk. विरहिन.

विरहिणी° 18a; 30a; विरहिणीलोक
'a separated woman'

विरोलि 45b 'to churn' Pk.
विरोलइ

विलसइ 5a; विलसि-न 51b; विल-
सिवा 49a 'to enjoy'
Pk. विलसइ; Sk. विलसति

विलास 31b 'amorous pleasure'
Sk. विलास

विवरु 49a 'a hole' Sk. विवर.

विशेसु 39a; विशेषि 37b 'specia-
lity' Sk. विशेष

विसरी 46b 'to forget' Pk.
वीसरइ; Sk. विस्मरति; Mg.
विसरवुं

विसाल 4b 'big' Sk. विशाल

विहसइ 6a 'to blossom' Pk.
वियसइ; Sk. विकसति

*वीधु 45b 'clever' pk. वियडइ;
Sk. विदग्ध

वीर 16a 'a warrior' Sk. वीर.

वेउल 51a 'a kind of creeper'
Sk. विचिकिल.

वेणि 21a 'a braid of hair'
Sk. वेणी

वेस 5b 'a dress' Sk. वेश.

शाल 16a 'a kind of tree' Sk.
शाल.

शोषइ 35b 'to dry up.' Sk.
शोषयति; Mg. शोषयुं.

सकल 35a 'whole' S4. सकल
सकुन 40a 'a good omen' Sk.
शकुन.

सकेसर 12a 'possessing pollen-
filaments.' Sk. सकेसर

सखि 33a; 38a; 47a; 48a 'a
female friend' Sk. सखी

संक्रियइ 34b. 'to doubt' Sk.
शंक्यते

संख 12b 'a conch' Sk. शंख

संगमु 41b 'union' Sk. संगम.

सनाथ 18b 'with a husband'
Sk. सनाथ

संतापु 34a 'anxiety' Sk. संताप.

संधियमक 1b 'a repeated word
at the link' Sk. संधि-
यमक.

सन्नाहु 27b 'an armour' Sk.
सन्नाह.

समरवि 2a 'having remem-
bered' Sk. स्मृत्वा

समान 13b; 25a; 'resembling'
Sk. समान.

समेखल 28b 'with a girdle'
Sk. समेखल

संपइ 18a 'prosperity, splendour'
Ap. संपइ; Sk. संपद्

सयरि 32a; 34a 'on the body'
Og. सयर; Sk. शरीर.

सरनिकर 15b 'cluster of arrows'
Sk. शरनिकर.

सरवसु 38a 'everything' Sk.
सर्वस्व

सरसति 1a 'Sarasvati, the
goddess of learning' Pk.
सरस्सइ; Sk. सरस्वती.

सरसिय 19a 'full of amour'
Sk. सुरसिक

सरसिय 19a² 'with' Sk. सह-
शक; Pk. सरसिय; Mg.
सरसी

सर 38a 'sound' Sk. स्वर; Pk.
सर.

सरोवर 28n 'a lake' Sk. सरोवर.

सलील 20a 'sportive' Sk. सलील.

सवि 3a; 5a; सवे 36a; सवि 42b
'all' Pk. सव्व; Sk. सर्व.

संसाविय 40a 'having forestalled'
Sk. संशाययते

सहकार 3a 'a mango tree.' Sk.
सहकार.

सहजि 20a 'by nature' Sk. सहज

सहिय 10b 'a female friend'
Pk. सहि; Sk. सखी

सहिय 33b; सहियइ 10b 'to bear'
Sk. सह्यते (pass.)

साकर 44b 'sugar' Pk. सकर;
Sk. शर्करा; Mg. साकर.

साचउ 45b 'true' Pk. सच्च; Sk.
सत्य+क; Mg. साचुं.

साथ 18a 'company' Sk. सार्थ;
Mg. साथ.

साडु 9b 'sound' Pk. सह; Sk.
शब्द

*सामटि 10a 'to withdraw'

सार 32b 'good, pleasing' Sk.

सार

सालह 30a 'to pain as by a shaft' Sk. शल्यायते; Pk.

सल्लेह; Mg. सालवुं

सिंगार 32a 'decoration' Sk.

शृङ्गार; Pk सिंगार.

सिरि 24a 'head' Pk. सिर; Sk.

शिरस्

सिवरति 2a 'Shiva-rātri-the night of Shiva, falling on the 15th bright half of the month of Māgha' Pk. सिवरत्ति; Sk. शिवरात्रि.

सीझवी 52a 'having won over' Pk. सिज्झइ; Sk. सिध्यति (causal); cf. Mg. सीझ-वडुं = to ripen.

सुकमाल 17a; सुकुमाल 46b 'very tender' Pk. सुकुमाल; Sk. सुकुमार

सुख 41a 'happiness' Sk. सुख

सुंदर 4b 'fine, beautiful' Sk. सुन्दर.

सुभट 12b; 16a 'great warrior' Sk. सुभट

सुरंग 7a; सुरंग 20b 'pleasant'

सुरतसंग्रामि 27a 'in the battle of amorous sport' Sk. सुरतसंग्राम.

सुविसालु 22a 'very large' Sk.

सुविशाल

सूरइ 12b 'to herald, to call out' Sk स्वरयति; Pk सुरेइ.

सोल 22a 'sixteen' Pk. सोलह; Sk. षोडश. Mg. सोल.

सोवन 13a; 89b 'gold' Pk. सोव्वण; Sk. सौवर्ण.

स्यउ 49b; स्यउं 31a; स्या 34a; 34b 'what'

हउ 38a; हू 38b 'I' Ap. हउं; Mg. हूं

हणइ 10b 'to kill' Pk. हणइ; Sk. हन्ति; Mg. हणवुं

हरखु 18b 'joy' Sk. हर्ष.

हरखिय 40b 'became delighted' Sk. हर्षित.

हरावइ 24b 'to defeat'

हरिण 24a 'deer'

हल 33a 'a female friend' Sk. हला

हंसगामिणि 18b 'a woman with the gait of a swan' Sk. हंसगामिनी.

हाकइ 8b. 'to call'

हार 26b; हारु 32a 'a garland' Sk. हार

हियइ 10b; 11b; 37a; हियडइ 22b 'heart'

हिव 2a; 32b; 36b 'now'

हृदय 5a 'heart'

Index II

[The Larger Version]

अंग 44b; 52a; 54a अंगु 28a; 71a;
अंगि 6b; 11b. 'a body,
a limb' Sk. अङ्ग.

अंगद 53b. 'a bracelet' Sk. अङ्गद
अंगारु 40a 'a burning charcoal'
Sk. अङ्गार.

अजीय 39b 'even now' Pk.
अज्जवि; Sk. अद्यापि; Mg.
हजु

अजाणि 25a 'an ignorant
woman' Sk. अज्ञानिका;
Pk. अजाणिआ Mg. अजाणी

अति 75b; 34a 'much, used
adverbially.' in Og.
sometimes अतिहि; Sk.
अति; Mg. अति.

अतिकूल 72a 'very tender'
Sk. अतिकोमल

अतिकोमल 64a 'very tender'
Sk. अतिकोमल.

अघर 62b. 'lips' Sk. अघर

अघर 62b^a 'low' Sk. अघर

अधीर 5b 'impatient' Sk. अधीर.

अनई 18b. 'and' Sk. अन्यानि;
Pk. अण्णाई; Og. अण्णई;
Mg. अने

*अनीठउं 41a 'unending'

अनोपम 44b 'incomparable'
Sk. अनुपम.

अनंग 65a, अनंगु 16b; 60a 'a
bodiless one, god of
love.' Sk. अनङ्ग.

अनंत 17a 'endless' Sk. अनन्त

अपार 4b 'unending' Sk. अपार.

अवल 42b 'a woman' Sk.
अवला

अभिनव 12a 'new' Sk. अभिनव

अभिराम 9b; 15a 'pleasant' Sk.
अभिराम.

अमी 65a 'nectar' Pk. अमिय;
Sk. अमृत; Mg. अमी.

अमूल 32b 'priceless' Sk. अमूल्य

अम्ह 43a 'our, ours' Ap. अम्हहं

अरचिसु 1a 'to worship' Sk.
अर्चति.

*अरणई 47b. 'anxiety'

अराति 44b. 'an enemy' Sk.
अराति

अलग 75b 'untouched' Sk.

अलग्न; Pk. अलग्न; Mg.
अलग.

*अलविहि 69a 'delicately'

*अलवेसर 11a 'a beau'

अलि 3b; 78a 'bee.' Sk. अलि.

अलिअल 14b; अलीअल 72a; अली-
यल 79b 'a bee'

अलिजन 17a 'people in the
from of bees' Sk. अलिजन

अलिरालु 74a 'a bee-king' Sk.
अलिराज

अवगाहिय 13a 'entered' Sk.
अवगाहित; Pk. अवगाहिय

अवतार 3a 'descent' Sk. अवतार

अवभंगिहि 16a 'without obsta-
cle' Sk. अवभङ्गेन

अवर 36b 'another' Sk. अवर.

अवसरि 82b 'an occasion' Sk.
अवसर.

अशोक 35a 'As'oka tree' Sk.

अशोक

असंख 29a 'endless' Sk.
असङ्ख्य.

असि 35b 'a sword' Sk. असि.

*आइसु 23b 'such'

आगइ 78b 'formerly, before'
Pk. अगग; Sk. अग्रे; Mg.
आगे; Hindi: आगे

आगलि 56a 'in the front' Sk.
अग्रिल; Pk. अग्निल; Mg.
आगल

आंकुडी 34a 'hook' अङ्क; Mg.
आंकडी

आजु 46a; 74b 'today' Pk.
अज्ज; Sk. अद्य; Mg. आज
आण 14b; 21a 'an order' Pk.
अण्णा; Sk. आज्ञा; Mg.
आण.

आणंदिण 30b 'pleasure-giving'
an. adj. Sk. आनन्द; Pk.
आणंद.

आनंदप 7b 'to give pleasure'
Sk. आनन्दयति; Pk.
आणंदेइ

आनन 64b 'a face' Sk. आनन

आपण 43b 'Our' Sk. आत्मन्;
Pk. अप्पण; Mg. आपण.

आंबुला 23a; आंबला 84a; आंबुलइ
35a. 'a mango tree'
आम्र, Pk. अंब; Mg. आंबो

*आंबुलु 48b 'a mango-tree.'

आंबिली 84a 'a tamarind tree'
Sk. आरिलका; Pk. अंबि-
लिआ; Mg. आंबली

आयसु 23b 'an order' Sk. आदेश;
Pk. आपस.

आयुध 35a 'weapon' Sk. आयुध

आलवइ 57b 'to sing' Sk. आल-
पति; Pk. आलवइ.

आलसियां 54b 'became full of
lassitude' Sk. आलसि-
तानि; Pk. आलसियाइ; Mg.
आलस्यां.

आलिहि 23a 'female friends'
Sk. आलि

आवइ 39b 'to come'

आविआ 50a 'came'

आवरीआं 76b 'covered' Sk.
आवरित; Pk. आवरिअ.
Mg. आवर्यां

इ 25b 'this, he'

इण परि 86a 'in this way' see
index further for परि.

इणि 26a; 34b; 86a 'by him or
it'; the form is both
instrumental and loca-
tive.

इम 22a; 37a 'thus'.

इस्यु 78b 'such'

ई 74a 'this'

ईणइ 76b 'by him'

उदरि 64b; 67a 'stomach' Sk.
उदर.

उपम 68a 'comparison' Sk.
उपमा.

उपमान 64b 'a standard of comparison' Sk. उपमान

उपालम्भ 70b 'a taunt' Sk. उपालम्भ.

उर 40a; 53b 'a breast' Sk. उरस्.

ऊदंष 27b 'full of pride' Sk. उदर्ष; Pk. उद्दृष्य

ऊदीपक 31b 'lighting' Sk. उद्दीपक
ए 85a; 85a², 85b 'a rhythmic syllable added at the end of a musical stop.

एउ 49a 'this'

एक 81a; एकि 69a; 69b; 69b²; 70a; 70b 'one, some'. Sk. एक.

एवडइ 73a 'of such size' Ap. एवडउ; Mg. एवडो.

कइ 19b 'some, certain' Sk. का+अपि

*कइवार 30b 'praise'

कंकण 68b 'a bracelet' Sk. कङ्कण

*कचोलीय 12a 'a porringer'

कंचुक 66b 'bodice' Sk. कञ्चुक

कंटक 73b 'thorn' Sk. कण्टक

कंठि 57b; 57b² 'a neck, a throat' Sk. कण्ठ

कदलीहर 8a 'a plantain-grove' Sk. कदलीगृह; Pk. कदली-हर.

*कंदप 7b 'to torment' Sk. कण्ड-यति; Pk. कंडइ; Mg. खांडवु.

कपूर 49a; कपूरिहि 9b 'camphor' Sk. कर्पूर; Pk. कप्पूर.

कंपइ 37a 'to tremble' Sk. कम्पते; Pk. कंपइ; Mg. कंपवुं.

कमल 64a; कमलि 69b 'a lotus' Sk. कमल.

कर 53b; करि 1b; 20a; 68b 'a hand' Sk. कर.

करइ 16b; 19b; 23a; करइ 4b; 15a; 30b; 66a; 69b; करि 23b; कर 42a 'to do' Sk. करोति; Pk. करइ; Pali. करति; Mg. करवुं.

करकसु 32a 'uneven, rough' Sk. कर्कश.

*करणीअ 84b 'a kind of flower plant' Sk. कर्णिकार

करवत 36b 'a saw' Sk. करपत्र; Pk. करवत्त; Mg. करवत.

*करांवला 84b 'a kadamba tree' Sk. कदम्ब; Pk. कयम्ब+ल (svārtha Taddhita) with possible ए addition in Og.)

*करांवुलु 48b 'gruel'

करालीय 28b 'tormented' Sk. करालित; Pk. करालिय.

*कलसा 65a 'a jar' Sk. कलश; Pk. कलस; Mg. कळसो.

कलंकीय 42b 'stained, blotted' Sk. कलङ्कित; Pk. कलङ्किअ.

कलामीय 6b 'languid, tired' Sk. क्लामित; Pk. किलामिय

कला 42a 'a digit' Sk. कला

कली 34a 'a bud' Sk. कलिका; Pk. कलिआ; Mg. कली.

कलीय 31b 'is understood' Sk.
कल्यते; Ap. कलियइ; Mg.
कळवुं.

कहि 45a; कहण 52a 'to say'
Sk. कथयति; Pk. कहेइ;
Mg. कहेवुं.

कागलु 47a 'a crow' Sk. काक;
Pk. काग; Mg. कागडो;
काग.

*काचउं 72b 'raw'

काढप 34b 'to draw out' Pk.
कड्डइ; Mg. काढवुं.

कान 55a; कानि 57a 'a ear' Sk.
कर्ण; Pk. कण्ण; Mg. कान.

काम 11b; 22a; 23b; कामु 32a
'god of love' Sk. काम.

कामिनी 22a; 52a 'an amorous
woman' Sk. कामिनी

कामीय 6b; 7b. 'a lover' Sk.
कामिन्

कामुक 11a; 16a. 'an amorous
man' Sk. कामुक.

कारण 24b 'a cause' Sk. कारण.

कारीय 10a 'was prepared' Sk.
कारिता; Pk. कारिआ.

कालि 34b 'time' Sk. काल.

कालिज 34b 'a liver' Mg. कालजुं

कि 29b; 32a; 33b; 36a; 55a;
55a²; 58a; 59b; 60a;
60b; 61a; 61b; 65b;
84b 'or'

किरि 30b; 32b; 58b 'as if'
कि+रि; Sk. किम्+रे.

किन्नरकंठि 22a 'a woman with
the voice like that of a
Kinnara'. Sk. किन्नरकंठी

किमइ 28a; 45a 'with great
difficulty' Sk. किमपि;
Pk. किमवि; किमइ (Ap.);
Mg. केमे.

किया 53a; कियां 60b; 62b. 'done'
Pk. किय; Sk. कृत

किशल 21b; 35b 'a twig' Pk.
किसल; Sk. किसलय

किशलसंतान 17b 'a net-work
of twigs'.

किशल्य 63a 'a twig' Sk.
किशल्य.

किशा 81b 'why' Sk. कीदश;
Ap. किसिउ; cf. Mg. कशुं.

किशोर 26b 'a young person'
Sk. किशोर.

किस्या 24b 'what' Sk. कीदश;
Ap. किसिउ

कुंकुम 10a 'saffron' Sk. कुङ्कुम.

कुच 65a 'breasts' Sk. कुच
कुचभरि 84b 'the heaviness of
breasts'

कुचभरभारि 51b 'with the load
of heavy breasts'.

कुंडल 60b 'an ear-ring' Sk.
कुण्डल.

कुंदकुसुम 85b 'Kunda flowers'
Sk. कुंदकुसुम

कुरंगि 82a 'a lotus' Sk. कुरङ्ग

कुरलतउ 47a 'crying out' Ap.
कुरलइ.

कुसुम 20a 'a flower' Sk. कुसुम

कुसुमायुध 35a 'a flower-wea-
poned god, god of love'
Sk. कुसुमायुध

कुहरिया 3b 'blossomed' Sk.

कुड्मलित

कूजइ 26a; 26b 'to warble' Sk.

कूजति; Pk. कूजइ.

कूर 48b 'boiled rice'

कृपाणइ 21b; 58a 'a sword'

Sk. कृपाण

केउर 68b 'a bracelet' Sk. केयूर;

Pk. केऊर.

केतन 17b 'a banner, a mark'

Sk. केतन

केतु 36a 'a banner' Sk. केतु

केतुकि 36a 'a Ketaki-creeper'

Sk. केतकी

केलि 6b 'amorous sport' Sk.

केली

केवडइ 73a 'a Ketaki-creeper'

केसर 32b 'filaments' Sk. केसर.

केसर 29a 'Bakula tree' Sk.

केसर

केसूअ 77a; केसूय 34a 'a Kim-s'uka flower' Pk. केसूअ;

Sk. किशुक; Mg. केसूडो.

कोइ 21a; 79a 'some one' Sk.

कोपि; Pāli; कोचि (Sk.

कश्चित्); Og. कोइ; Mg.

कोइ

कोइलि 23a; 26a; 39a 'a cuckoo'

Pk. कोइल; Sk. कोकिला;

कोयल.

कोमल 63b 'tender' Sk. कोमल

कोरिड 79a 'bored'

क्षोभन 6a 'agitating' Sk. क्षोभन.

*खांखल 43a 'wasted'

खूप 53a 'floral head-crown'

खेलन 9a 'for sport'

गईअ 80a 'gone' Pk. गय; Sk.

गत

गजगति 28a 'possessing gait like that of an elephant'

Sk. गजगति

गंठि 22b 'a knot' Sk. ग्रन्थि;

Pk. गंठि; Mg. गांठ

गणइ 38b 'to consider' Sk.

गणयति; Pk. गणेइ; Mg.

गणवुं.

गंध 83a; गंधु 78a; 'smell' Sk.

गंध

*गमइ 41a 'to like'

गंभीर 67a 'grave; solemn' Sk.

गम्भीर.

*गमारि 24a 'a churlish woman'

गयइ 3a 'gone' Sk. गत; Pk. गय.

गरवु 77a 'pride' Sk. गर्व

गरुअओ 83a 'big'

गरुड 19a 'big'

गल्ल 55b 'a cheek'

गहगह्या 4a 'to be luxuriant, to multiply'

*गहेलीय 22b 'maddened'

गाई 86b 'to sing'

*गामटि 25a 'a churlish woman'

गुखि 9a 'a niche, a small window' Sk. गवाक्ष; Pk.

गवक्ख; Og. गुख; Mg. गोख.

गुण 4a; 47b; 76b 'merit' Sk.

गुण.

गुण 61a; गुणह 20a; 'a string'

Sk. गुण.

गुण 73a 'a hole' Sk. गुण.

गुण 85a = गुणि, गुणइ 'to hum'
 गुणवेध 72a 'clever on account
 of merits' Sk. गुणविदग्ध;
 Pk. गुणवियड्ड; also pun;
 the borer of a hole.

गुणवंत 86b 'meritorious' Sk.
 गुणवत्

गुणागर 79a 'the mine of merits'
 Sk. गुणाकर; Pk. गुणागर.

घडी 46a 'time-division called
 घटिका' Pk. घडिआ; Sk.
 घटिका; Mg. घडी.

घडी 68a 'formed' Sk. घटिता;
 Pk. घडिआ; Mg. घडी.

घुमइ 29a 'to whirl' Pk. घुम्मइ;
 Mg. घुमवुं.

घोल 10a 'liquid mixture'

चइ 11a; ची 34a; 49a; चउ 18a;
 चु 65b; 'of'

चंग 59a; 67b; चंगु 38a; 59b
 'good' Sk. चङ्ग

चंद 13a; 40b; 55a 'the moon'
 Sk. चन्द्र; Pk. चंद Mg.
 चांदो

चंदन° 13a; चंदन 18a; 40b; चंदनि
 12b 'a sandal-tree' Sk.
 चन्दन.

चंपक 10b 'a Campaka-tree'
 Sk. चम्पक

चरीअ-नइ 83a 'having wande-
 red'

चलणि 78a 'a foot' Sk. चरण;
 Pk. चलण

चांच 49b 'a beak' Sk. चञ्चु

चांदुला 43b 'the moon' Pk.
 चंद+उल्ल (Svārtha Taddhita)

चांपइ 78a 'to tread over' Pk.
 and Ap. चंपइ; Mg. चांपवुं

चांपइ 78a² 'the Campāka
 flower' Pk. चंप; Sk.
 चम्पक; Mg. चंपो, from
 Pk. चंपअ < Sk. चंपक

चांपुला 31a 'the campaka-tree'
 Sk. चम्प; Pk. चंप+उल्लअ
 Svārtha Taddhita.

चालइ 28a; 75a 'to walk' Pk.
 चलइ; Sk. चलति; Mg.
 चालवुं.

चालतइ 29b 'walking' see. चालइ
 index II.

चीवर 67b 'cloth' Sk. चीवर

चीतु 18b; 40b 'mind' Sk. चित्त

चींति 80a 'to think' Pk. चितेइ;
 Sk. चिन्तयति

चूकइ 20b; 82b; चूकए 25b 'to
 miss' Pk. चुकेइ.

चेतु 45b 'mind' Sk. चेतस्

चोल 63b 'belonging to the
 country of Cola.' Hence
 in Mg. idiom रातुं चोल

चोलीय 12b; 38b 'a bodice'.

छंदिहि 70a 'musical note' Sk.
 छंदस्

छयलपणइ 73b 'cleverness' Pk.
 and Ap. छइलपण; Des'ya
 Pk. छइल; Mg. छेलो,
 छेलडो.

छांडए 85b; छांडि 84a 'to aban-
 don' Pk. छंडइ; Mg. छांडवुं.

छेद 7a 'to cut' Sk. छिनत्ति.
 ज 34b; 48b; 79b 'an emphatic particle' cf. and see Index II जि (= एव)
 जई 56a 'having gone' see Index II जाइ.
 जगति 19b 'the world' Sk. जगत्
 जडीय 59b 'studded'
 जन 6a; 16a; 21b 'people, a group of people' Sk. जन
 जयजयकार 4b 'the cries denoting success' Sk. जय-जयकार.
 जल 9b; जलि 56a; 69b 'water' Sk. जल
 जलसई 14b 'water-lake' Sk. जलाशय
 जाइ 19a; 45a; 52a; 68a 'to go' Pk. जाइ; Sk. याति; Mg. जवुं.
 जागीय 33a 'awoke' Sk. जागृत; Pk. जग्गिय
 जांघडी 46a; 68a 'loins' Sk. जङ्घा; Mg. जांघ
 जाणइ 73a; जाणउ 75a; जाणि 34a; 59b; 63b 'to know' Pk. जाणइ; Sk. जानाति; Mg. जाणवुं
 जातीय 80a 'The Jāti flower' जाति; Pk जाइ; Mg. जाइ.
 जामुक 11a 'a pair' Sk. यामक
 जाल 62a 'an ornament for head' Sk. जालक
 जालीय 9a 'a lattice' Sk. जालिका

जासु 1b 'whose' Sk. यस्य = Ap. जासु
 जि 56b 'an emphatic particle' Ap जि Sk. एव; Mg. ज. cf. ज Index II
 जि 86b 'who' Sk. ये; Pk. जे; Mg. जे
 जिम 82a; जिम जिम 27a; 37b 'just as' Ap. जिम; Sk. यथा; Mg. जेम
 जिस्स्या 11b; 15b 'like which' Ap. जिसिउ; Sk. यादृश.
 जो 21a; जो 52a 'which' Sk. यानि; Ap. जाइ
 जीपइ 64b 'to conquer' Sk. जयति = जिप्प; from जित्त (a verb-past participle form in Pk.)
 जीवन 14a; 16a. 'life' Sk जीवन
 जुगति 19b 'a plan' Sk. युक्ति
 जुवति 26a 'a young woman' Sk. युवती
 जे 28a 'who' cf. जि Index II.
 *जोइलि 39b. 'the note of a cuckoo.'
 जोतीय 62a 'to see'
 झणकार 30a 'a jingling sound' Sk. झङ्कार.
 झवकई 35b; 35b² 'to startle'
 झलकई 55a 'to shine brilliantly' Ap. झलकइ
 *झारीय 10a 'to sprinkle' cf. Mg. झारवुं.
 डालिहि 23a 'a branch'

ठाइ 45b; 86a 'a place'

तणउं 14a; 46b; तणूं 20a; 23b;
तणीअ 65a; तणीय 2a; तणा
4b 'a postposition of
genetive case.' Ap.
तणउ.

तमाहि 56b 'to be pale' Sk.
ताम्यति; Pk. तस्मेइ.

तरंग 67a 'a ripple' Sk. तरङ्ग

तरुणीय 84b 'a young lady'
Sk तरुणी

तरुअर 17a; तरुअर 31a 'a tree'

*तलीआतोरण 8b 'a door-arch'
ताकण 21b 'to aim' Sk. तर्कयति;

Pk. तक्केइ; Mg. ताकवुं.

ताणि 34b 'to drag' Sk. तनोति

तारुण 24b 'youth' Sk. तारुण्य,
Pk. तारुण.

तालीय 70a 'a clap' Sk. तालिका

तां 43b; 46a; 68a 'then, in the
meantime' Sk. तावत्;

Ap. ताम, तां.

ति 36b; तिह 47a 'he, she, it'

तिलकुसुमोपम 63b. 'comparable
to Tila flower' तिल-
कुसुमोपम

तिहां 11a; 17a 'there'

त्रिभुवन 4b; त्रिभुवनि 'three
worlds' Sk. त्रिभुवन

त्रिवली 67a 'three folds on the
stomach' Sk. त्रिवली

ती 14a; 16a; 27b; 74b; तीय 80a;

तीहं 50a; 54a; तीह 65b

तीणइ 79b; तीं 52a 'she,
it'

तुं 42a; 48a²; तुझ 76b; तूं 48a;
तूं 56a; 56b; 72a; 72b;
77a 'thou' Ap. तउं; Sk.

*त्वकम्; Mg. तुं

तृण 38b 'straw' Sk. तृण

ते 28b; 32b; 32b; 38b; 51b; 47b;
86b 'he'

तोलइ 38b 'weight' Sk. तोल

तोरीय 39a 'your'

त्यजइ 66b 'leave off'

त्यजीअ 47b 'having left off'
Sk. त्यक्त्वा.

थंभण 24a 'stopping' Sk. स्तम्भन;
Pk. थंभण. Mg. थंभुं.

थापणि 65a 'deposit' Sk. स्थापन;
Pk. थापण; Mg. थापण

थिकउ 75b 'remaining' Sk.
स्थितक; Pk. थिअओ; Ap.
थिकउ; in Og. used as a
postposition; cf. Mg. थको

थुडि 81b 'trunk'

थाइ 52; थाइं 27b; थिय 24a; थ्या
2b; थ्यां 42b; 43b. 'to
be, to become' Sk.
*स्थाति; Pk. Ap. थाइ; Mg.
थाय, थावुं.

दक्षण 13b 'southern' Sk. दक्षिण

दंतह 56b 'to the teeth' Sk.
दन्त.

दमणइ 75b; 85a 'a name of a
plant' Sk. दमनक; Mg.
दमणो

दंपती 27b 'a couple of a
husband and a wife'
Sk. दंपती

दल 36a 'a petal' Sk. दल.

दह 2b 'ten' Sk. दशन्; Pk.

दह. Mg. दस

दाहिणि 1b 'right' Sk दक्षिण;

Pk. दाहिण

दाडिम 56b 'a pomegranate'

Sk. दाडिम; Mg. दाडम.

दारुण 36b 'rending, terrible'

Sk. दारुण.

दिशि 2b 'direction' Sk. दिग् f.

दिहं 50b; 73a; 70b 'to give'

Sk. ददाति

दिसिअंत 2b 'the ends of the

quarters, horizon' Sk.

दिगन्त.

दिखाडि 56b 'to show' Pk.

दिक्खाडइ; Mg. देखाडवुं.

दीठउं 41a 'seen' Sk. दृष्टकम्;

Pk. दिठ्ठुं; Ap. दिठ्ठुं;

Mg. दीठुं.

दीपक 31b 'a lamp' Sk. दीपक

दीपति 19a 'shine, brightness'

Sk. दीप्ति

दीसइ 51b 'to be seen' Sk.

दृश्यते; Pk. दीसइ; Mg.

दीसवुं.

दीह 24b 'a day' Sk. दिवस;

Pk. दियह, दीह; so also

in Ap. in Og. दिहाडा;

Mg. दहाडा.

दीहराति 44a 'day and night'

Sk. दिवस+रात्रि; Pk.

दीह+रत्ति.

दीहर 8a 'long' Sk. दीर्घ; Pk.

दीहर.

दूख 41a; 46b. 'misery'. Sk.

दुःख; Pk दुक्ख.

देखी 22a; देखीय 37a 'having

seen' Sk दृष्ट्वा.

देहु 82b 'a body' Sk देह.

देसु 48a; 49a; 'to give' Sk.

दास्यामि = Ap देसउं; Mg.

देसुं with anunāsika not pronounced.

दोल 10b; दोलिहि 'a swing'

Sk. दोला; Pk. दोल.

दोहग 87b 'an ill-luck' Sk.

दोभांग्य; Pk. दोहग.

दोहिल्लु 45b 'pain-giving' Pk.

दुक्खिल; दोहिल; cf. Mg.

दोहलुं=दुर्लभकम्.

धणुह 20a; 58b 'a bow' Sk.

धनुस्; Pk. धणुह.

धणुहीय 61a 'a small bow' Sk.

धनुस्+इका f.

धन धन 41a; धनु धनु 86b

'Praise be to!' Sk.

धन्य; Pk. धण्ण. Mg.

धन धन

धंघोलि 72a 'to disturb' Pk.

Des'ya-root धंघोलइ; Mg.

ढंढोलवुं; धंघो

घरइ 1b; धरि 77a 'to hold'

Sk. धरति; Pk. घरइ; Mg.

घरवुं

धवल 65b 'white' Sk. धवल;

Mg. घोळुं.

घार 36b 'edge' Sk. घारा

घाइ 5b 'to run' Sk. घावति Pk.

घावइ; Mg. घाय.

धूजइ 26b 'to shake' Sk. धुनोति
(pass.); Pk. धूजइ. Mg.

धुजवुं

धूम° 33b 'smoke' Sk. धूम.

न 19a; 19b; 21a; 24a; 25b; 26b^a;
39b; 39b^a; 41b; 52a;
66a; 68a; 76a; 78a; 78b;
'not' Sk. न.

नइ 52b 'used as a post-
position appendage to the
regular absolutive form
e.g. पामीय नइ' cf. Mg.
पामीने; in its meaning it
is connected with नइ 'and.'
See Index II-नइ

नइ 81a 'and' Sk. अन्यानि; Pk.
अण्णइ; Og. अनइ and later
नइ; and नइ, cf. Mg. ने by
the side of अने.

नगर 16a 'a town' Sk. नगर.

नमणइ 75b 'gracefully bent'
Sk. नमनक; Pk. नमणअ;
Mg. नमणुं

नमणीय 51b 'gracefully bent';
a feminine form; see
Index II नमणइ

नमणि 66a 'bowing down' Sk.
नमनिका; Pk. नमणिअ

नयण 37b; 61b 'an eye' Sk.
नयन; Pk. नयण; Mg. नेण

नयरु 14a 'a town' Sk. नगर;
Pk. नयर; cf. Mg. town
-ending नेर in चांपानेर
etc.

नलिन 56a 'a lotus' Sk. नलिन.

नव 15a; 80b; 82a; नवी 19b;
नवु 71b 'new' Sk. नव.

नवि 20a; 81a 'not even' Sk.
न+अपि; Pk. वि; cf. Mg.
नव in poetry to denote
negation.

नही 40b; 43b; 45b; 64b. 'not'
नाकु 63a 'a nose' Pk. & Ap.
नक; Mg. नाक.

नाथु 37b 'a husband' Sk. नाथ.
नाभि 67a 'a navel' Sk. नाभि.
नारीय 12a 'a woman' Sk. नारी
(=नारिका*)

नाहि 56a; नाहीय 13a 'to bathe'
Sk. स्नाति; Pk. नाहइ;
Mg. न्हावुं

नाहु 25a; 66b 'a husband' Pk.
नाह; Sk. नाथ.

नाहुलउ 39b; नाहुलां 52b 'a hus-
band' Pk. नाह+उल्लअ;
Mg. नावल्लिओ.

निज 50b; 51a 'own' Sk. निज.

*निछींछि 25a 'to derogate, to
trouble' (?) Pk. छुच्छ
< Sk. तुच्छ fr. which
noun-verb: *निस्तुच्छयति

निधुवन° 6b 'sensual pleasure'
Sk. निधुवन.

निनाडु 23a 'sound' Sk. निनाद.

निबंधु 78b 'arrangement' Sk.
निबन्ध.

निय 76b 'own' Pk. निय; Sk.
निज

निरखीय 50b 'having seen' Pk.
निरिक्खइ; Sk. निरीक्षते;
Mg. निरखवुं.

निरमल 2b 'pure' Sk निर्मलः.
 निरुपमपणइं 68a 'incomparable way' Ap निरुवमपणउं;
 Pk. निरुवमत्तणअ; Sk निरु
 पमत्व+क; Mg. निरुपमपणुं.
 निरुपम 49b; 86a 'incomparable' Sk. निरुपम.
 निरोपीय 14a; निरोपय 21a 'to fix, to order' Sk. निरो-
 पयति cf. Mod. Marāṭhi;
 निरोप; also Og. निरोप.
 निशां 37a 'night' Sk. निशा.
 निशाकर 42a 'the moon' निशाकर.
 निहालइ 76a 'to observe' Sk.
 निभालयति; Pk. निहालेइ;
 Mg. निहालहुं,
 नी 22a; 22b; 31a; ना 47b; नां
 34b; 62a; नउ 55a 'gene-
 tive-oblique postposit-
 ion' cf. Mg. नुं see
 index : नइ.
 नीर 13a; नीरु 41b 'water' Sk.
 नीर.
 नीकली 31a 'came out' Pk.
 निकलेइ; Sk निस्+कलयति;
 Mg. नीकलवुं.
 नींगुण 76a 'meritless' Sk निर्गुण;
 Pk. निग्गुण.
 नीमालिय 80b 'Navamālika cr-
 eeper' Sk. नवमालिका;
 Pk. नोमालिया
 नेउर 68b 'an anklet' Sk. नूपुर;
 Pk. नेउरउ.
 नेहं 22b; 75a; नेहु 22b 'affect-
 ion' Sk. स्नेह; Pk. णेह

पइसीअ 73a 'Having entered'
 Pk. पइसइ; Sk. प्रविशवि;
 Mg. पेसवुं.
 पईहु 77b 'entered' Pk पइहु;
 Sk. प्रविष्ट; Mg. पेठो.
 पंचमु 57b 'the fifth note in
 the Indian music: प'
 Sk पंचम.
 पंचानन 64b 'a lion' Sk. पञ्चानन
 पणि 65a; 74a 'also again' Ap.
 पुणु; Sk पुनः; Mg. पण.
 पथिकं 7b; 36a 'a traveller'
 Sk. पथिक.
 पदमिनी 5a; 82a 'a lotusplant'
 Sk. पद्मिनी
 पदमिनी 82a 'the highest of
 the four classes of
 women' Sk. पद्मिनी
 पंथीय 5b 'a traveller' Sk. पथिन्
 (-Nom. Sg. पन्थाः)+इक.
 पयोधर 66a 'breasts' Sk पयोधर.
 पयोहर 24a 'breasts' Sk. पयोधर;
 Pk पयोहर
 परधान 17a 'a minister' Sk.
 प्रधान.
 परवाल 62b 'a coral' Sk प्रवाल.
 पराण 7b 'soul' Sk प्राण.
 पराणउ 75a 'engrossed' Sk.
 परायणक
 परि 12a; 26a 'way' Sk. प्रकार;
 Pk. पयर, पयार; Mg. पेर
 परिपंथीय 5b 'an enemy' Sk.
 परिपन्थिन्.
 परिमलं 73a; परिमल 5b; 5a
 'fragrance' Sk परिमल.

परिरम्भ 50b 'an embrace' Sk.
परिरम्भ.

पलास 84a 'a Palas'a tree'
Sk पलाश.

पसरइ 2b 'to spread' Sk. प्रस-
रति; Pk. पसरइ; Mg. पसरवुं.

पहिरणि 67b 'dressing' Sk.
परिधान; Pk. परिहाण; Mg.
पहेरवुं; पहेरण.

पहिलउं 1a 'first' Sk. *प्रथिल्लक;
Pk. पहिल्लओ; Ap. पहिल्लउ;
Mg. पहेलो; neuter पहेलुं
(as an adv.)

पहुतीय 2a 'to reach' Pk. पहु-
त्तइ; Sk. प्रभवति; Mg.
पहोतवुं = पहोचवुं.

पाइ 68b 'a foot' Sk. पाद; Pk.
पाथ; Mg. पाय.

पाखल 43a. 'aside' Sk. पक्ष;
Pk. पक्ख+उल्ल; Og. पाखल.

पांखुडी 49b 'a wing' Sk. पक्ष;
Pk. पक्ख+उड+ई fem.
suffix; Mg. पांख and
पांखडी.

पाडण 23b 'to throw down' Sk.
पातयति; Pk. पाडेइ; Mg.
पाडवुं.

पाडल 32a 'the name of a red
flower' Sk. पाटला; Pk.
पाडला.

पाणि 63b. 'a hand' Sk. पाणि.

पाप 42b 'a sin' Sk. पाप.

पामइ 73b; पामि 66b; पामिसु 46b;
पामीयनइ 52b 'to obtain'
Sk. *प्रापति; Pk. पावइ =
पामइ; Mg. पामवुं.

पामर 11b 'wretched, poor'
Sk पामर.

*पारधि° 85b. 'the name of a
flower.'

पिका 4b 'a cuckoo' Sk. पिक.

पीवर 67b 'fat, heavy' Sk.
पीवर

पूजइ 26a 'to fulfil, to complete'
Sk. पूर्यते; Pk. पूजइ

पूरि 9b 'flood' Sk. पूर.

पूरिहिं 9b पूरीड 59a; 59a² 'to
fill up' Sk. पूरयति; Pk.
पूरेइ.

पेखि 47a 'to observe' Sk.
प्रेक्षते; Pk. पेक्खइ; Mg.
पेखवुं.

पोषइ 44b 'to nourish' Sk. पोष-
यति; Pk. पोषेइ; Mg. पोसवुं.

प्रकटीय 58b 'became revealed'
Sk. प्रकटित; Pk. पयडिय;
Mg. प्रकटवुं.

प्रतापु 19b 'power' Sk. प्रताप.

प्रिय 46b; 52b; प्रियु 69b; 86a
'dear one' Sk. प्रिय

प्रोय 45a; 50b 'dear one' Sk.
प्रिय.

प्रीति 18b; 80a 'love' Sk. प्रीति.

प्रेम° 80a 'love' Sk. प्रेमन्.

फणि° 59a 'a serpent' Sk.
फणिन्

फरकइ 46a 'to throb' Pk.
फुरकइ; Mg. फरकवुं; Sk.
स्फुरति.

फलित 84b 'fructified' Sk. फलित.

फालीय 38a 'an upper covering
garment'

फूल 32a 'a flower' Sk. फुल
'blossomed'

वईठ 77a 'sat' Sk. उपविष्ट; Pk.
वइठ; Mg. वेठुं.

वउल 81a; वउलि 30a 'A Bakula
tree' Sk. वकुल; Pk. &
Ap. वउल

वउलसिरी 74a 'A Bakula tree'
Sk. वकुलश्री; Mg. वोरसली.

वंदिण 30b 'a bard' Sk. वंदिन्;
Mg. वंदी.

वहिकइं 5a 'to smell' Mg. वहेकवुं
by the side of महेकवुं.
Ap. वहिकइ.

वहिनूप 3a; 44a 'a sister' Sk.
भगिनी; Pk. वहिणी; Mg.
वहेन.

वहु 28b; 38b; 39a 'many' Sk.
वहु.

वहुअ 30a 'much' Sk. वहु+क.

वाण 61b; 38a; वाणि 25b 'an
arrow' Sk. वाण.

वांघइ 32a वांघीय 10b 'to bind,
to tie' Sk. वध्नाति Pk.
वंघइ; Mg. वांघवुं.

वालीय 28b; वालीअ 80b 'a girl'
Sk. वालिका; Pk. वालिआ.

वाहुलता 64a 'a creeper-like
hand' Sk. वाहुलता

वांहडीआइ 68b 'a hand' Sk.

वाहा f; Ap. वाह; Mg. वांय.

विच्यारि 24b 'two or four' Sk.

द्विचतुरः

विबु 55b 'an orb' Sk. विम्ब

विह 46a 'two'. Sk. द्वि

वीज 55a; 56b 'a seed' Sk. वीज
वेउ 49b; 81a; 81b. 'two' Mg.

वेउ by the side of वन्ने.

Sk. द्वि-; Pk. वि,

वोलइ 28b; 38b. 'to speak' Pk
वोलइ; Mg. वोलवुं.

भंगु 28b; 38b. 'a way' Sk. भङ्ग
'a part' cf. Sk. भङ्गी

भणउं 58a; भणीअ 77b 'to speak'
Sk. भणति; Pk. भणइ; Mg.
भणवुं.

भमहि 61a. 'an eyebrow' Sk.
भ्रू; Mg. भम्मर

भमर 79a, 81b, 82b, 83b, 84a.

भमर 76a 'a bee' Sk.

भ्रमर; Pk. भमर. Mg. भमरो

भमरला 20a; 43a 'a bee' cf.
Index. भमर

भमंतउ 79a; भमी भमी 83b. 'to
wander' Sk. भ्रमति; Pk.
भमइ; Mg. भमवुं.

भयंकर 36a 'terrible' Sk. भयंकर.

भरइ 12b; 37b; भरी 53a; 'to
fill' Sk. भरति; Pk. भरइ;
Mg. भरवुं.

भरतारि 51a 'a husband' Sk.
भर्तृ; Mg. भरतार.

भल 74a; भलउ 75a 'good' Sk.
भद्र; Pk. भल; Mg. भलो.

भसल 77a 'a bee' Pk. (Des'ya)
भसल.

भागलु 47a 'broken' Sk. भग्न;
Pk. भग्न+लउ (in Ap.)
Mg. भागलो

भार 40a 'burden' Sk. भार.
 भालि 55a 'forehead' Sk. भाल.
 भावइ 39b 'is pleasing' Sk.
 भावयति.
 भासुर 15b 'shining' Sk. भासुर.
 भिभल 74a 'agitated' Sk. विह्वल;
 Pk. विव्वल, Ap. भिभल.
 भुजंगसु 58a 'a serpent' Sk.
 भुजङ्गम.
 भूअंगु 65b 'serpent' Pk. भुअंग;
 Sk. भुजङ्ग.
 भूकुटीय 58b 'an upper portion
 of eyebrows' Sk. भूकुटी.
 भूंगु 73a; 75a; 85a 'a bee'
 Sk. भृङ्ग.
 भेड 81a 'a difference' Pk. भेअ;
 Sk. भेद.
 भेदप 7a 'to split' Sk. भेदयति;
 Mg. भेदवुं.
 भोजनि 48b 'meals, food' Sk.
 भोजन.
 म 24a; 25a; 42b; 56b; 72a;
 72b; 77a; 80a 'not' Sk.
 मा Pk; Ap; Og. म.
 *मइलु 25a 'pride' Sk. मद; Pk.
 मअ; मय+ल (Svartha
 Taddhita) cf. Mg. मेल.
 मकरनिकेतनु 45b 'a fish-banne-
 ded god' Sk. मकर-
 निकेतन.
 मकरंदि 82a; मकरंदिहि 3b. 'pollen'
 Sk. मकरन्द.
 *मचकोडइ 71a 'to twist' Ap.,
 Mg. मचकोडवुं.
 मजीठ 63a 'red madder' Mg.
 मजीठ

मणि 59b 'a jewel' Sk. मणि.
 मणोर 26a 'bewitching, attrac-
 tive'; cf. Mg. मनोर—in
 the proper name like
 मनोरदास; Sk. मनोहर.
 मणोहर 52b 'attractive' Sk.
 मनोहर; Pk. मणोहर.
 मंडन 12b 'a decoration' Sk.
 मण्डन.
 मंडप 8a 'a pandal' Sk. मण्डल.
 मथतउ 44a 'churning, agitat-
 ing' Sk. मथति; cf. Mg.
 मथवुं.
 मद° 74a 'मदिहि' 27b 'pride,
 intoxication' Sk. मद.
 मदिमातउ 85a 'intoxicated with
 pride' Sk. मदमत्तक cf.
 Mg. मदमातो; मातेलो etc.
 मदन 19a; 58a 'god of love'
 Sk. मदन.
 मदालस 54a 'full of langour
 on account of intoxica-
 tion' Sk. मदालस.
 मधुकर 33a 'a bee' Sk. मधुकर.
 मधुप 29a 'a bee' Sk. मधुप.
 मन 6a; 7a; 16a; 21b; 44a; 60a;
 मनह 7b; मनि 51a 'mind'
 Sk. मनस्; Mg. मन.
 मनमथ 44a; 61a 'god of love'
 Sk. मन्मथ.
 मनोहार 40b 'attractive to the
 mind' Sk. मनोहारिन्
 along with मनोहर.
 मंद 13b 'slow' Sk. मन्द.

मयण 5a; मयणु 21a; 25b; 26b;
30b; 34a 'god of love'
Pk. मयण; Sk. मदन.

मयंकह 55a 'the moon' Pk.
मयंक; Sk. मृगाङ्क.

मर 81b 'to die-used as an
expletive' Pk. मरइ; Sk.
म्रियते; Mg. मरुं.

मरुडओ 83a 'a kind of flower
-plant' Sk. मरुवक; Pk.
मरुअअ

मलयसमीर 5a 'a breeze from
the मलय mountain which
is in the south' Sk.
मलयसमीर.

मलिन 56a 'dirty, soiled' Sk.
मलिन.

महमहा 4a 'became fragrant'
cf. Ap. महमहइ; Mg. महे-
कहुं, मघमघहुं.

महाभड 25b; 66b 'a great wa-
rrrior' Sk. महाभड; Pk
महाभड; cf. Mg. भड.

महीपति 19a 'a king' Sk. महीपति.
महीय 72a 'curds' Sk. मथि-
तक; cf. Mg. महीडां <
Sk. मथितकानि with डअ
as the Svartha Taddhita.

महुअर 30a 'a bee' Pk. महुअर;
Sk. मधुकर

माइ 19b 'to contain' Sk. मिमीते;
Mg. मावुं.

माइ 41b 'mother' Pk. माइअ,
माड Sk. मातृ Mg. मा.

मागु 76a. 'space' Sk. मार्ग; Pk.
मगग; Mg. माग.

मांजर 33a 'a cluster of blos-
soms' Sk. मञ्जरी; cf.
Mg. मांजर

मांडिन 80b; मांडि 84b 'to begin'
Sk. मण्डयति; Mg. मांडवुं.

मातीय 82b 'intoxicated' Pk.
मत्तिआ; Sk. *मत्तिका

मानिनी 6a; 7a; 21a, 22a; 27a
'a proud woman' Sk.
मानिनी.

मानु 7a; मान 22b; 24b; 27a
'pride' Sk. मान

मार 31b; मारु 33b 'god of
love' Sk. मार.

मारग 31b 'a way' Sk. मार्ग.
मारि 42b 'to beat' Sk. मारयति;
Mg. मारुं

माल 8a; 20a; 33a 'a row' Sk.
माला

मालती 74b; 77b 'the name of
a flower-creeper.' Sk.
मालती

मांहि 32b 'in, within' Sk. मध्य;
Ap. मांहिइ (probably
through, मध्य < *माघ-माह;
Mg. मांह

मिलइं 12a 'to meet' Mg. मळवुं.

मीचइं 69. 'to close' Mg. मीचवुं;
Sk. म्लोचति

मीतु 18a 'a friend' Sk. मित्र; Pk.
मित्त.

मुकुलि 29a 'a bud' Sk. मुकुल.

मुख 56a; मुखि 52a; 66b. 'a mouth, a face' Sk. मुख
 मुंजवयण 86b 'sweet words' Sk. मञ्जुवचन.
 मुझ 45a; 45b; 46a; 60b. 'my' Ap. मज्झु; Mg. मुज.
 मुक्ताहलहार 57b 'a string of pearls' Sk. मुक्ताफलहार.
 मुनि 60a 'an ascetic' Sk. मुनि
 मुनिजन 7a 'ascetics' Sk. मुनिजन.
 मुरकलई 71a 'the twist of a smile' cf. Mg. मरकलई; मरकबु (verb)
 मुह 71a 'a face; a mouth' Pk. मुह; Sk. मुख cf. Mg. म्हों.
 मुहरिया 3b 'hummed' Sk. मुख-रिता; Pk. मुहरिया
 मूकइ 20b; 22b. मूंकइ 33b; 82b 'to lay aside' Mg. मूकबु.
 मूरख 80b; 'a fool' Sk. मूर्ख; Mg. मूरख.
 मूं 39b; 40a; 41b; 48a; 77a 'me' Ap. महु cf. Mg. म्हने < Og. मुहनइ or मूनइ
 मूठि 63a 'a fist' Sk. मुष्टि; Pk. मुठि
 मृगमद 9a 'musk' Sk. मृगमद
 मृणाल 64a 'a lotus' Sk. मृणाल
 मोडइ 71a 'to break; to twist' Ap. मोडइ; Marathi मोडणें
 मोतीअ 53b; मोतीय 59a; 62a 'a pearl' Sk. मौक्तिक; Pk. मोत्तिअ; Mg. मोती.
 मोहइ 61b; मोहप 18a 'to infatuate' Sk. मोहयति

मोहु 24a 'infatuation' Sk. मोह.
 युवान 14a; 27b 'a young man' Sk. युवन्
 योध 66a 'a warrior' Sk. योध.
 यौवन 15a; 27b 'youth' Sk. यौवन.
 रंगु 71b; 75b; रंगि 11a; 51a; रंगिहि 16b 'pleasure' Sk. रङ्ग; Mg. रंग.
 रंगि 62a 'colour' Sk. रङ्ग from रञ्ज् 'to make red'; Mg. रंग
 रंगभूमी 19a 'pleasure-ground' Sk. रङ्गभूमि
 रचइ 11b; 30a; रचउ 24a; 24b; रचिसु 1a; रच्या 32b 'to form, to compose' Sk. रचयति; Mg. रचबु.
 रंजवइ 86a 'to please' Sk. रञ्जयति.
 रति 18b; 84b 'pleasure' Sk. रति.
 रतिपति 29b 'god of love' Sk. रतिपति
 रथ 60a; 60b 'a chariot' Sk. रथ.
 रथ-अंगु 60b 'a wheel' Sk. रथाङ्ग
 रमइ 15b; 51a; 54b 'to sport' Sk. रमते; Mg. रमबु.
 रमलि 69b 'sport' a noun from Sk. रमते
 रमाडइ 85b 'to make one play' (causal of रमइ)
 रव 4b 'sound' Sk. रव

रसु 74b; 82a 'pleasure, sentiment' Sk. रस

रसभरि 50b 'full of pleasure (or juice)'

रहइ 44a; रहि रहि 39b 'to stop' Mg. रहेबु' from Sk. रक्षति perhaps.

रहइ 30b; रहि 70a 'for-a postposition for dative; it has the same sense as नइ

राउ 16b 'a king' Pk. राजो; Sk. राजन् Mg. राव, राय

राखणहार 65b 'a preserver' An agent-noun from राखइ, Pk. रक्खइ; Sk. रक्षति; Mg. राखनारो

राजु 46b 'rule, reign' Sk. राज्यम्; Pk. रज्ज; Mg. राज.

रातउ 85a 'attached' Sk. रक्तक; Pk. रक्तअ; Mg. रातो

रातडी 45a 'a night' Sk. रात्रि; Pk. रत्ति; Mg. रात

रामति 15a 'sport'

रास 70a; रासु 15b; 54b 'a kind of dance' Sk. रास.

रि 30b; 32b; 48b; 58b 'Oh, a metrical expletive' Sk. रे

रीणओ 83b 'tired' Pk. रीण (Des'ya word)

रितु 2a 'a season' Sk. ऋतु

रिधि 22a 'prosperity, exuberance' ऋद्धि; Mg. रिद्धि

रूडइ 78b 'the beautiful' Sk. Sk. *रूपटक > Pk. रूवडअ > Og. रूडअ; Mg. रूह.

रूपम 49b 'good looking' Sk. रूपमय.

रूपिइ 85a 'form' Sk. रूप.

रे 19b; 20a; 20a²; 56a; 57b; 62b; 63a; 63a²; 6 b; 63b² 65b; 66a; 66b; 67a; 69b; 70b 'Oh, a metrical expletive' Sk. रे

रेसि 12b 'for-a postposition for dative.' Ap. रेसि

रलक्षण 13b 'a characteristic, a trait' Sk. लक्षण.

लस 20b 'an aim' Sk. लक्ष्य.

लगइ 46a 'upto'

लता 81a 'a creeper' Sk. लता

ललवल 71a 'pliant' Sk. ललत्+वलत्

लयउ 3a 'to take' (Og. लिउ)

लहेसु 48b 'to obtain' Sk. लभते; Pk. लहइ; Mg. लहेबु'

लहकइ 5a 'to blow'. Mg. लहेकबु'.

लागइ 78b; लागीय 33a 'to attach' Pk. लगइ; Sk. लगति; Mg. लागबु'.

लागु 76b. 'attachment'

लाघवि 20b 'cleverness' Sk. लाघव

लालीय 70a 'to bend grace fully' Sk. लालयित्वा; cf. Mg. लळबु'.

लावनि 54b. 'grace, handsomeness' Sk. लावण्य; Pk. लावण.

लांकु 63a 'a waist'

लिङ् 75a लिङ् 78a; 'to take'
Mg. लेवु.

लीजङ् 63a 'is taken' passive
form of लिङ्

लीणञ् 13b 'absorbed' Sk.
लीन; Pk. लीनञ्.

ले 81a 'having taken' Ap.
लेवि = Og. लेइ, लेइ (in
Mg.)

लोक 35b 'a group of people'
Sk. लोक.

लोचन 69a 'eyes' Sk. लोचन

लोडङ् 71a 'turns out' Sk. लोट-
यति

लोपण 21a 'to transgress' Sk.
लोपयति; Mg. लोपवु.

वइर 43b; 44b 'enmity' Sk. वैर.

वखोडङ् 71b 'to deride' Sk.
*विश्रोडति; Mg. वखोडवु.

वन 37a; ववु 14a, 16a; वनि 8a;
18a; 54b 'forest' Sk. वन

वंदुरवालि 8b 'an arch-pendent'
Sk. वन्दनमालिका (per-
haps originally वानर-
मालिका)

वयण 21a 'a word, an order'
Sk. वचन; Pk. वयण; Mg.
वेण

वर 11b 'good, beautiful' Sk.
वर.

वरअंगि 15b 'a beautiful-bodied
woman.' Sk. वराङ्गी.

वरणङ् 47b 'to describe' Sk.
वर्णयति

वरतनु 61a 'a woman with a
beautiful body.' Sk.

वरतनु

*वरांसण 9b 'thought' = Sk.
विमर्श.

वरि 40a; 53b; 53b² 'on' Sk.
उपरि; Pk. उप्परि; cf.
Maratht वरि; Mg. पर

वली 49a 'again' Sk. वलित्वा
'having turned' i e.
again. cf. Mg. वली=पुनः

वसइ 17a 'to dwell' Sk. वसति;
Pk. वसइ; Mg. वसवु

वसंत 2a; 4a; 17a; वसंति 3a
'spring' Sk. वसंत.

वसंतविलासु 1a; 86b 'the name
of the present poem.'
Sk. वसन्तविलास.

वहइ 77b 'to carry' Sk. वहति;
Pk. वहइ

वाइ 6a; 13b 'to blow' Sk. वाति;
Pk. वाइ; Mg. वावु.

वाउला 6a 'breezes' Sk. वात-
Pk. वाअ+उल्ल (Svartha
Taddhita) : Ap. Og.
वाउल. cf. Mg. वायरा

वांकुडी 34a 'curved' Sk. वक्र;
Pk. वंक; Mg. वांकुं; वांकुं

वातडी 45a 'a talk; a story'
Sk. वार्ता; Pk. वत्ता; Mg.
वात and वातडी

वानि 71b 'body' Sk. वर्ण; Pk.
वण्ण; Mg. वान

वामिसु 46b 'to throw out' Sk.
वामयति 'to make one
vomit' cf. Mg. वामबु.

वायस 47b; 48a 'a crow' Sk.
वायस

वावि 9a 'a well' Sk. वापी; Pk.
वावि; Mg. वाव.

*वालप 76a 'a kind of flower'
वालभ 50a; 70b 'a lover' Sk.
वलभ; cf. Mg. वालम.

*वास 39a; वासि 49a² 'to make
a sound'

वासि 49a 'an offering given
to crows' Sk. वायसिका;
cf. Mg. वास.

वासनिकेतन 17a 'the pleasure-
hall' Sk. वासनिकेतन cf.
Sk. वासगृह.

वांस 79b 'a bamboo' Sk. वंश;
Pk. वंस; Mg. वांस.

वाहणि 1b 'a vehicle' Sk. वाहन
used also in Mg.

विचारि 50a 'a thought' Sk.
विचार.

*विचालि 91a 'between'

विणसइ 27a 'the trees etc.'
Sk. वनस्पति; Pk. वणस्सइ.

विणसइ 27a 'to be destroyed,
to perish,' Sk. विनश्यति;
Pk. विणस्सइ; cf. Mg.
वणसइ.

विणु 74b 'without' Sk. विना;
Ap. विणु; Mg. विण

विणासइ 79b 'to destroy' Sk.
विनाशयति; Pk. विणासइ
Mg. विनाशबु.

विदारण 36b 'breaker, one who
tears' agent-noun. Sk.
विदारण.

विधुर^० 26b 'tormented' Sk.
विधुर.

विधिइ 68a 'Brahma, creator'
Sk. विधि.

वियोगिनी 39b 'a woman in
separation' Sk. वियोगिनी

विरच्यां 8a 'made' Sk. विरचितानि

विरह 28b; 36b; 77b. विरहु 47a
'separation' Sk. विरह.

विरहिणी 28a; 34b; 35b; 37a 'a
woman in separation'
Sk. विरहिणी

विरहीय 33b 'a separated per-
son' Sk. विरहिन्.

विराल 33b 'vapour' Mg. वराल

वरोलि 72b 'to churn' Pk. Ap.
विरोलइ; Mg. वलोवबु; Sk.
विलोडयति

विलसइ 18a; विलसइ 11a; विलसिन
81b; विलसिवा 76a 'to
enjoy' Sk. विलसति

विलास 39b 'pleasure' Sk. विलास

विलूधला 301 'greedy; greedily
attached' Sk. विलुब्ध
Pk. विलुद्ध+लउ (Svartha
Taddhita)

विवर 76a 'a hole' Sk. विवर.

विशाल 8b; 55b 'large' Sk.
विशाल

विश्राम 9a 'rest' Sk विश्राम.
 विशेषि 47b 'particularly' Sk.
 विशेषेण
 विषय 38b 'an object of sense'
 Sk. विषय
 विसमायुधि 58b 'god of love
 lit. One whose weapons
 are odd'. Sk. विषमायुध
 विसेसि 12a 'particularly' Sk.
 विशेषेण
 विहसद् 27a; वीहसीञ्च 80b 'to
 blossom' Sk. विहसति
 or विकसति; Pk. विअसद्;
 Og. विहसद्
 *वीजनक 55a 'an ear-ornament'
 Sk. व्यजनकम्
 वीणि 'a lute' Sk. वीणा
 विणी 58a 'a plait of hair' Sk.
 वेणी.
 वीर 35a 'a brave man' Sk. वीर.
 वीसरी 74a 'to forget' Sk.
 विस्मरति; Pk. विसरद्; Mg.
 विसरवु.
 वेडल 81a 'a kind of flower-
 tree' Sk. विचिकिल.
 वेध 72b 'clever' Sk. विदग्ध;
 Pk. वियड्ड; but by pun
 'a borer' Sk. वेधक;
 then गुण means 'a hole'
 वेस 11b 'dress' Sk. वेष.
 शकुन 50a 'a good omen' Sk.
 शकुन.
 शंकीय 42b 'to doubt' Sk.
 शंक्यते (pass.)

शर 20b 'a shaft, an arrow'
 Sk. शर
 शरि 62a 'a head' Sk. शिरस्
 शा 42a 'what' cf. Mg. शु
 (pl) शा
 शाल 35a 'the name of a tree'
 Sk. शाल
 शिवरति 2a 'the night dedica-
 ted to god S'hiva' Sk.
 शिवरानि
 शोभन 6a 'pleasant' Sk. शोभन
 शोषद् 44b 'to dry up' Sk.
 शोषयति
 श्रीयनंदन 18a 'the son of Laxmi,
 i e. Pradyumna, god of
 love.'
 स 33b 'she' Sk. सा
 सद् 43a; 43b; सद्दि 42a 'a
 body' Sk. शरीर. Og. सद्दि.
 सकल 42a 'all' Sk. सकल.
 सकलंक 55b 'with a stain' Sk.
 सकलङ्क
 सकेसर 29a 'with filaments' Sk.
 सकेसर
 संकटि 73a 'adversity' Sk. सङ्कट.
 सखि 45a; 46a; 75a; 78a 'a
 female friend' Sk. सखी
 संख 29a 'a conch' Sk. शङ्ख
 संगम 52b 'union' Sk. सङ्गम
 संगु 85b 'companionship' Sk.
 सङ्ग
 सज 10a 'ready, prepared' Sk.
 सज्ज
 संतापु 42a 'heat, anxiety' Sk.
 सन्ताप.

संतापण 'heating' Sk सन्तापन
संनाहु 66b 'an armour' Sk.
संनाह.

समरति 2a 'to remember' Sk.
स्मरति

संपद् 37a; 'prosperity' Sk. संपद्;
Ap. संपद्.

संपत्ति 74a 'prosperity' Sk.
संपत्ति

संभाविआ 50a 'guessed' Sk.
संभाविता:

समाण 54b 'similar, equal' Sk.
समान; Pk. समान

समान 31b; 60b; 64a 'similar,
equal' Sk. समान.

समीर 13b 'a breeze' समीर.

समेखल 67b 'with a gridle'
Sk. समेखल.

सयरि 40a; 54b. 'a body' Sk.
शरीर.

सयल 61a 'all' Sk. सकल; Pk.
सयल

सर 48a; सर 49a 'voice' Sk.
स्वर; Pk. सर.

सर 32b 'an arrow' Sk. शर;
Pk. सर

सरनिकर 32b 'a collection of
arrows' Sk. शरनिकर.

सरवसु 48a 'all' Sk. सर्वस्व

सरसति 1a 'Sarasvati-the
goddess of learning'
Sk. सरस्वती; Pk. सरस्सइ.

सरिसीय 51b 'with' cf. Mg.
सरसी

सरोवर 67a 'a lake' Sk. सरोवर.
सलील 54a 'graceful, sportive'
Sk. सलील.

सवि 3b; 4b; 11a; सवे 49b 'all'
Sk. सर्व Pk. सव्व.

सविलास 70b 'full of amour'
Sk सविलास.

संसार 61b 'world' Sk संसार.

सहकार 3b; 4b 'a mango-tree'
Sk. सहकार.

सहजि 54a 'naturally' Sk.
सहजेन

सहण 19a 'to bear' Sk. सहते

सहीइ 25b 'to be borne' Sk.
सह्यते.

सही 25b; सहि 70a 'a female
friend' Sk. सखी; Pk.
सखी

सह 47a 'all' Mg. सौ

स्वर्गि 15b 'heaven' Sk. स्वर्ग

*स्युं 76b 'with'

सांकल 10b 'a chain' Mg. सांकल

साचउ 72b 'true' Mg. साचो

साथु 37a 'a collection' Sk. सार्थः

साडु 23b. 'a word; a cry' Sk.
शब्द; Pk. सह; Mg. साद.

सांधीय 10a 'tied' Mg. सांधवुं.

सामटि 55a 'to retract. to with-
draw' cf. Mg. सामट्ट
'Collected; समेटवुं'.

सांभरइ 37b. 'to remember' Sk.
संस्मरति; Pk संभरइ; Mg.
सांभरवुं.

साल 28a; साल 60a 'to pain
as pierced shaft would
do' Sk. शल्यायते.

सिउं 18b; 84b. 'with' Mg. शू
(in poetry)

सिउं 39a 'why, what' Mg. शू

सिणगार 53a 'decoration' Sk.
शृङ्गार; Mg. सणगार

सिणगारीय 12a 'decorated' Sk.
शृङ्गारित; cf. Mg. सणगारवुं.

सिगार 40a 'decoration' Sk.
शृङ्गार

सिरि 53a 'on the head' Sk.
शिरसि.

सींथु 59b 'the parting line of
the hair' Sk. सीमंत; Mg.
सेंथो.

सीदूरिहि 59a 'saffron' Sk.
सिंदूर.

सुकुमार 36a; सुकुमाल 20b; 74b
'very tender' Sk. सुकुमार;
cf. Mg. सुंवाळुं and Ap.
सोमालउं.

सुखालीय 9a 'pleasure-giving'
Sk. सुख+आलिक. (a suffix
for turning a noun into
adj.)

सुंदर 8b 'beautiful' Sk. सुन्दर.

सुभट 59b; 35a 'a great
warrior'

सुर 15b 'a god' Sk. सुर

सुरंग 54b; सुरंगु 16a; सुरंगि 10a
'good pleasure'

सुरभि 13b 'fragrant'

सुरतसंग्रामि 66a 'in the battle
of amorous sport' Sk.

सुरतसंग्राम

सुरतसुरंगि 83b 'in the good
pleasure of amorous
sport'

सूर 60b 'the sun' Sk. सूर

सूरइ 29b 'to sound' Sk. स्वरयति
सेत 53a; 67b 'white' Sk. श्वेत;
Pk. सेअ.

सोइ 79a 'he indeed' Sk.
सः+अपि; Pk. सोवि

सोवन्न 71b; सोवन्न 10b; 49b
'gold' Sk. सौवर्ण

सोवन्नवानि 31a 'of golden hue'
Sk. सौवर्णवर्णी

सोहइ 61b; सोहइ 18b 'to appear
beautiful' Sk. शोभते;
Pk. सोहइ; Mg. सोहवुं.

हणइ 69b 'to kill' Sk. हन्ति;
Mg. हणवुं.

*हव 2a; 46b; हवि 42b 'now'
Mg. हवे.

हरखीय 50b 'became glad' Sk.
हर्षिता.

हरावइ 62a 'to defeat' Mg.
हराववुं.

हरिण 62a 'a deer' Sk. हरिण

हरितीय 51a 'became glad' Sk.
हर्षिता

हसइ 55a 'to laugh' Sk. हसति;
Mg. हसवुं.

हाकप 21b 'to call' Mg. हाकवुं;
noun हाक.

हार 40a; 65b; हार 53b; 91a 'a
string of pearls' Sk. हार.

हांसलु 1a 'a swan' Sk. हंस.

हिअइ 33b 'a heart' Sk. हृदय;
Pk. हिअअ.

हिमं 13b 'ice' Sk. हिम

हिमवन्ति 3a 'the season of हेमन्त

i. e. winter' Sk. हेमन्त.

हीय 61a 'heart, breast' Sk.

हृदय; Pk. हिअअ

हीचइं 69b 'to swing' Mg

हीचवुं.

हूं 41b 'I' Mg. हूं.

हूअवह 77b 'fire' Sk. हुतवह;

Pk. हुअवह.

हृदय 11a 'heart' Sk. हृदय.

Notes

[लघुवाचना]

These Notes are confined to Og. stanzas only and hence the No. of an Og. stanza is given for reference and the lines are referred to as a and b.

For notes, also refer to the notes on parallel stanzas of बृहद्वाचना.

1a. पहिल्लउ—as an adverb it should be पहिल्लउ; but the dropping of the अनुस्वार points out that it had ceased to be pronounced as in Mg. which has अनुस्वार in writing but in speech they are not pronounced.

1b. भास—it means 'a poetic division' and not 'language' as is interpreted by Prof. Vyāsa: e. g. see. प्रा. फा. सं. (स्थूलिभद्रफागु of जिनपद्म; प्रथमनेमिनाथफागु of जयसिंहसूरि etc.). भास = Sk. भाषा was a normal division of the फागुबंध.

The whole St. is found in the च Ms. (Pāṭaṇa) as contradistinguished from St. 1. of क, ख, ग Mss. (बृहद्वाचना). If in 1a. रचिसु and अरचिसु are taken as fut. 1st. pers. sing., then they should be रचिसु and अरचिसु; here too dropping of the अनुस्वार points out the tendency of its non-pronunciation in spoken language.

2. a. समरवि सिवरति etc. 'Now the season of spring, having remembered the Śiva-rātri, has approached.' In बृहद्वाचना we have समरति which may mean 'having nights equal (to the days) Sk. समरात्रि; but this meaning may not apply to the reading in लघुवाचना if the reading is correct and not a scribal error for समरति which is more possible.

रति = Sk. ऋतु—Og. रितु but the change is due to समरति and सिवरति; note how तणीय the postposition is treated as a separate word and is put even before वसंत (gen.obl. case) हिव वसंत तणीय रति 'Now there is the season of spring.'

3b. पिका त्रिभुवनि अपार जयजयकार रवु करहि: 'The cuckoos make interminable notes of victory in three worlds. Prof. Vyāsa's translation seems to be loose.

4b. तलिया तोरण 'A kind of door pendent on the arch.' cf. गुजरातावाली (G. O. S. CXVIII. Index. P. 207 though there the meaning of तलियां is doubtful).

5a. हृदय च< चि or चइ the genetive postposition and यासुक means 'a couple' < Sk. यमक; अ in य lengthened metri causa.

5b. अलवेसर वेस रचइ वरअंगि—Grammatically रचइ as found in बृहद्वाचना is correct : The beaux (अलवेसर). (handsome) like the god of love arrange their dress on (their) handsome bodies. But वरअंगि is used in बृहद्वाचना St. 15b. where it means वरअंगि = Sk. वराङ्गी 'a woman having a beautiful form' according to the context. Now if in this stanza वरअंगि means 'a beautiful woman' then it may mean 'The beaux (handsome) like the god of love compose (or, stage) a dramatic piece (वेस cf. वेश in भवाइ = the dramatic piece) along with beautiful women.' 'वेस रचवो' is also an idiom in that sense.

Read वर अंगि as वरअंगि if the last explanation is accepted.

अलवेसर — 'a beau, a finely dressed man' cf. अल् — to decorate in Sk. अलक, अलका, अलकरोति etc. See गुर्जरसावली (G. O. S. CXVIII Index. P. 130) Also cf. Mg. अलवेलो.

6a. विहसइ < Sk. विकसति; Pk. वियसइ; the ह-प्रक्षेप is due to स in वियसइ; blossoms.

7a. राउप्रधानु — 'the minister of the king (the god of love) < रावप्रधानु with व-श्रुति which is changed to उ. = Sk. राजप्रधान; Read instead of राउ प्रधान, राउप्रधानु in P. T.

8a. निरोपइ 'orders' Sk. निरोपयति 'to fix, to order'.

8g. हाकइ माणिणिमान 'drives away the pride of proud women. (For हाकइ: See. गुर्जरसावली G. O. S. CXVIII. Index. P. 342.).

Read किसलयमिसि in P. T.

9a. Read डालिहि in P. T. आलिहि 'with friends' Sk. आलि a female friend.

9b. आइसु (1) < Pk. आएस : Sk. आदेश 'an order;' आइसु (2) < Sk. ईदश or एतादश. Ap. अइसउ.

10a. म छीछि 'to disregard, to put aside' Probably connected with तुच्छय. Prof. Vyāsa quotes : छिछ(प)इ-छुपति, मृशति but the word is छिपइ cf. छिवइ छुपते(ति) स्पृशति च (P. 215 प्राचीनगुर्जरगद्यसंदर्भ, औक्तिकपदानि).

सामटि — cf. औक्तिकपदानि (P. 214. Column. 1.) साम(समे)टइ समः संवेष्टते । to bring together. cf. ND. 588. a. Prob. fr. Sk. < संवर्तयति; Pā संवेष्टेति... perh. contaminated with संवेष्टयति rolls up; Pā संवेष्टेति.

10b. सहिय = सहिए 'O friend' cf. वहिनूए (V. V. वृ. वा. St. 3.) So also in Ap. वहिणुए तं घर किं नन्दउ । (Hc. IV. 422 in. 12.)

12a. घूमइ : to wander about, to turn round. < Pk. घुम्मइ. cf. ND. 158.b. under घुम्तु MI घुम्म-घूर-म् and thus connect with घूर-गति.

12b. चालतइ रितुपति. — Loc. absl. When the lord of seasons is walking, घूरइ — connect it with मधुप. < Sk. स्वरयन्ति.

13b. कलिय 'is understood' < Sk. कल्यते. Can it not be : कि लिय i. e. कि लियइ 'as if the god of love takes with himself the lamp, which may light the way.' (?)

15a. तरकसु 'a quiver' Hindi तरकस from Persian. Correct the word-index. cf. ND. 274 b. under तर्कस्.

15b. निमूल 'priceless' by the side of अमूल 'priceless' in St. 32. of बृहद्वाचना. Correct word-index. 'As if the filaments formed in it are the priceless bundle of arrows.'

16a. आयुधशाल Read आयुध शाल in P. T. 'the Śāla trees and Aśoka trees are the weapons'.

18a. देखिउ = Sk. दृष्ट्वा; Ap. absolute.

18b. जिस नाथ Read जि सनाथ in P. T. who are in the company of their husbands. 'Having thus observed the luxuriance of forest, the group of separated women tremble; the amorous women, possessing the gait of a swan, being in the company of their husbands are in joy.

19a. मन सरसिय — बृहद्वाचना St. : has 'हरिसिय' which bears a better sense. Here it should mean : मनसि सुरसिकाः "full of amorous feelings at heart they play रास — dance in the company of their husbands."

19b. Read गयगमणीय in P. T. < Sk. गजगमनिकाः,

20a. तहि a scribe's variation of तिह.

21b. राखडी 'a head-ornament' cf. गुर्जररासावली (G. O. S. CXVIII. P. 109. विद्याविलासपत्राड्ड) करअलि चूडी खलकती ए सिरि सोवन राखडी झलकती ए । (St. 137.)

22a. The उपमान 'चन्द्र' 'the moon' is to be taken as understood.

23a. लांकु रे लोचन दीतु — वृ. वा. reads : लांकु रे लीजइ मूठि which is more

correct; as लंकु 'a waist' will not fit in the context unless लंकु may be read as वांकु.

23b. Read किशलयकोमल in P. T. 'soft like tendrils.' चोल मजीठ - Red madder, probably coming from the चोल country in the south; later चोल came to mean 'red' e. g. cf. Mg. idiom : रातुं चोल. For मजीठ < Sk. मञ्जिष्ठ cf. ND. 489 a. under मजिठो cf. प्रा. फा. सं. शब्दकोश under चोल मजीठ.

24a. हरिण हरावइ जोतीय - While seeing, she defeats a deer. i. e. her eyes excel in beauty the eyes of a fawn. मोतीय ना सिरि जाल - for जाल cf. नेमिनाथफाग. P. 71. I. 154. सिरवरि सोवन वालिय जालिय तिलक निलाडि (गुर्जरसावली. G. O. S. CXVIII).

25a. Read कमलमृणाल समान 'like the lotus' कमल and मृणाल mean the same; a sort of poetic repetition.

25b. With the stomach, she has gained victory over a lion and hence he being not the fit standard of comparison lives in the forest. वृ. वा. reads आनन नही उपमान.

27a. करहि = करहि < Sk. कुर्वन्ति.

29a. कहणु न जाइ - can not be described, as the thighs are so fashioned as to negative all comparisons.

30a. जे किमइ - Even if with great difficulty. If she having the gait of an elephant, with great difficulty walks, it pains the separated woman in her limbs' जइ किमइ cf. जइ किमइ = यदि किमपि चेत् (प्रा. गु. ग. सं. P. 148 Column. 1.)

31a. 'Stop, stop, O cuckoo, thy note; why dost thou warble much? The husband does not come yet and pleasure does not give me delight.' Tessitori notes that sometimes तोरउ and तेरउ are found due to the Braja and Bundeli influence in O. W. R. जोइलि - a note; it is difficult to trace the derivation but the cross-reference decides the meaning : cf. प्राचीनफागुसंग्रह P. 234. St. 12. विरहदेसाउरीफागु : म लवि कोइलि जोइलि ताहरी etc. स्यउं < Ap. किसिउं < कौटुकम्. Tessitori : Notes § 94(1); Divatia GLL. II. 97; Dave : Study : P. 192 किस्यउं & स्यउं are both found in Og.

वास = वासि cf. प्रा. फा. सं. P. 239 : रे कूकडा वासि म इणि रातिइ (विरह-देसाउरीफाग.); Op. cit. P. 122 : निशि अंवारी एकली मधुर म वासिसि मोर । (St. 2 नेमिनाथफाग.) Originally it meant the note of a cock and then the meaning

was extended to the notes of all birds cf. प्रा. गु. ग. सं. (औक्तिकपदानि P. 213. Column. 1.) वासइ-वास्यते ताम्रचूडः ।

32a. वरि - On < Pk. उपरि cf. Mg. पर, Mod. Mārathi वर. cf. ND. 51. a. under उपर.

मू is used here in gen.obl. case.

33a. दुनीठउ cf. प्रा. गु. ग. सं. P. 191. Column. 2. (औक्तिकपदानि) नीठइ निस्तिष्ठति । 'comes to an end'; < Sk. दुर्निष्ठितम् - difficult to bring to an end. cf. प्रा. फा. सं. P. 77. St. 11a. अहे पाप सवे हव नीठउ दीठउ गोयमसामि । The वृ. वा. text is : अनीठउ. 'unending' < Sk. अनिष्ठितम्.

33b. उविठउ - it can be read as उचीठउ as Og. Mss. write च and व similarly. < Pk. उच्छिष्टअं. Sk. उच्छिष्टकम्. 'that which is left of food after eating.'; सहिय contracted from सहियइ < सहायते.

34. cf. प्रा. फा. सं. (आगममाणिक्यसूरि's जिनहंसगुरुनवरंगफाग. St. 19.) P. 81: पूनिमरयणि निशाकर, स्या करइ विरहि संताप । मलयानिल मांम माहरी मा हरि करि तूं पाप ॥ स्या - may be taken as pronominal adj. in pl. going with संताप, if संतापु is read as संताप (pl.); otherwise adverbially. करइ = करहि. cf. the readings of the Mss. of वृ. वा. which point out that हिव is the variant of हवइ. if this is accepted, the line should be read: संकिय इस्या हवइ पाप : "Having suspected that such sins would result (the sins that have already made you कलंकित), O tainted one, don't kill a helpless woman."

37b. वरणइ - grammatically वरणइ; अरणइ - अरणइ 'anxiety' प्रा. गु. ग. सं. P. 149 Col. 1. अरणइ = अरति. In संदेशकरास (Singhi Series No. 22) St. 105 there is अणरइ = Sk. अरति. Is अरणइ due to the metathesis of अणरइ ? The word is used in Og. cf. गुर्जररासावली Index.

तिहजि is the contamination of तिजिय if वृ. वा. Mss. readings are considered.

38. तुव = Sk. तव contam. Ap. तुहु; again तुय < तुहु Ap. हउ सरवसु तुय देसु (Note the dropping of अनुस्वार in हउ and देसु) I shall give you everything.

38a. करंखुलउ 'A kind of food - prepared by mixing flour or rice with curds' Sk. करंभक n; Pk. करंव = दध्योदनः cf. देशीनाममाला 2.14. Mg. करमो, करमलडो, करमलो, कलवो; cf. Divatia : Gujarati Language & Lit. Vol. I. P. 384 : Sk. कल्यवर्त rather doubtful.

आबुलुड - Originally 'a mango tree' Here it means 'the dear one, husband' जरि = जुर् < यदि रे 'if': Blessed, blessed is your voice, O crow; I shall give you everything, in food rice and gruel if I get my dear one.'

हू लहेसु : Note the drop of अनुस्वार.

39a. कपूरिहि वासि - made fragrant with camphor. वासि - Sk. वायसिका an offering (वलिय) made to a crow. In वृ. वा. we have : वासि वली सरु एउ : Utter again that note

41b. Having obtained the union of the dear one with her body, (her) desires are fulfilled (थाई).

42a. Then she calls her husband addressing him in many more (बहुयर) ways as a bee.

42b. One woman gives taunts all the times to the dear one on his face. The reading in वृ. वा. एकि दिई उपालभ रे वालभ रहि सविलास; the reading of ल. वा. is much simplified and even later cf. सुवि वार : प्रा. गु. ग. सं. P. 207. Column. सवई वार - सर्वदा सदा ।

43a. मुरुकुलइ cf. Mg. (poet.) मरकलडु; cf. Mg. root मरकुवु 'to smile'; also Sindhi मर्कणु to smile. cf. Pk. root : मुरइ = (सि. हे. viii. 4. 114) हासेन स्फुटति.

मचकोडइ 'to twist' Sk. मुचत् + करोति; Pk. मुचक्कडइ; Og. मचकोडइ; Mg. मचकोडवुं cf. however ND. 488.a. Under मच्चनु. cf. Mg. noun मचक (आपवी); cf. गुर्जरसावली Index P. 286.

मोडइ 'to twist, to bend' Pk. मोडेइ 'to twist'; perhaps Sk. मोटयति from Pk. cf. ND. 520b. Under मोरु. गु. रा. Index P. 289.

ललवलुड < Sk. ललत् + वलितम् cf. Mg. लळवुं 'to bend down' and वलवुं 'to bend'. 'loosely bent' cf. प्रा. गु. ग. सं. P. 137. L. 5. पृथ्वीचंद्रचरित्रः सइरनी ललवलाइ 'the agile nature of the body.' Also काजलसामल ललवलुड सुलललिय मुहकमलो (नेमिनाथफाग. G. O. S. xiii. 83); Also cf. the next St. वोलइ ते ललवलतीय वलतिय उत्तरवाणि.

43b. विलोडइ 'to slander, to put to shame, to blame' cf. Mg. वखोडवुं ND. 414.a. connects it with व्याक्षिपति also Mg. and H. वखेडो. Can it be connected with विक्षोदयति? cf. क्षुद 'low'.

लोडइ cf also with Sk. adj. लोल

44b. साकर परतइ जाणि - as if (जाणि) it deceives (परतइ) sugar cf. प्रा. गु. ग. सं. औक्तिकपदानि P. 216. Column. परत(इ) प्रातरे: [प्रतारयति]; cf. प्रतारयति 'to deceive'. In the Index 'is known' connecting it with Sk. प्रति + एति = प्रत्येति > Og. परतइ; जाणि - as if. < Sk. जाने for उत्प्रेक्षा.

The St. 44 is not found in वृ. वा.

45a. अली अलि - Oh bee: but it is perhaps the contamination of अलीअल of वृ. वा. < Skt. अलि + अल Svārtha Taddhita. cf. प्रा. फा. सं. P. 53. St. 2. जिणि विहसइ सवि विणसइ अलीअलि आलि कराय ।

म धंधोलि - do not disturb. cf. प्रा. गु. ग. सं. P. 214. Column. 1. line. 16. धंधोलइ = द्रुतं धूनति cf. Hc. 4. 161. ढण्डलइ, दुण्डुलइ = भ्रमयति G. ढंढोलुं; H. ढंढोरना; M. ढांढुलणे. See. गु. रा. Index. P. 227. also cf, धंधा, धांधळ etc. See. गु. रा. Index. P. 227, under धंधइ.

45b. गुणि वीधु - वृ. वा. reading गुणवेध. There seems to be a pun on this word: गुणवेध - a borer of a hole, गुणविदग्ध > Pk. गुणवियड्ड - OG. गुणवेध 'clever in finding good qualities,' प्रा. फा. सं. P. 239. St. 55. रसीया रसि वेध्या रहि, भमर भर्मी रस लेइ । रसक सवेध न जाणतां, ते नर जीवइ कांइ ? Op. Cit. P. 63. St. 56. वेध वयण सवि वोळइ ए, डोलइ ए सुचतुर नरिद । Op. Cit. P. 240. St. 57. अणहिलवाडी पुरपाटणि वसइ ति वेधीया लोक । There is also a reading सवेधी for वेधीया. etc.

काचउ 'unripe, raw' cf. ND. 82. b. under कांचो. म विरोलि - don't churn. विरोलइ = मभ्राति Hc. 4.121. connected with Sk. विलोडयति.

Read वृ. वा. No, 72 for 73 in the text,

46a. भिभल < Sk. बिहल - Pk; भिन्मल Hc. 2.58; Pischel : § 209; cf. ND, 477.b. 27. गु. रा. P. 274. भीमली (Index)

विडलसिरी - 'the Bakul tree' In Mg. वोरसली presupposes < Sk. वकुलसल्लकी but here < Sk. वकुलश्री (?) cf. आसोपालव < Sk. अशोकपलव.

ई भल पणु अलिराज etc. This bee-king is also good ! That Mālati without the luxuriance (of flowers) is forgotten by him to day.

47. निवंध - a rule, a compact. cf. गु. रा. P. 239, index under निवंधु. आगइ - formerly cf. गु. रा. P. 133. index under आगइ; also ND, 6. a. cf. Mg. आगे. रुडइ दोहग लागइ - An ill-luck attaches to the good one-such is the rule of old,

48a. In वृ. वा. all Mss. have चालइ or चालए for छाजइ here, छाजइ 'to be fit' Pk. छजइ Hc. 4.100 = राजति < Skt, सजति; Mg. छाजवुं. cf. गु. रा. P. 189. Index under छाजइ.

नेहपरायणु is also the simplification of वृ. वा. < Sk, स्नेहपरायणः. I understand, O friend it behoves well the good-hearted bee full of love that keeping itself at a distance, it takes the pleasure of amour from the Damanaka, which is averse to love.

रसु विमणइ = रसविमणइ and रसु रंगु is = रसरंगु.

49. वालइ - a kind of flower. ग्रा. फा. सं. P. 231. अरे पाडल वालड वेडल सेवत्री जाइ मुचकुंदु । Op. cit. P. 53. St. 4. वालड वेडल चडलसिरि सोवनकेतकी जाइ । पाडल परिमल महमहइ वाड सुगंधड वाइ ॥ Op, Cit. P. 48. St. 10. वालड गंधि अपार सार पुणि वरणइ कालड । Op. cit. P. 38. St. 3. अरे वालड वेडलु विडलु, सिरी केतकी तहि जाए : etc. The flower seems to be dark in colour and hence perhaps described as without merit.

In order to have amorous sport with Vālaka-flower, the bee does not see a hole by way of a space; your attachment is with a meritless (= (pun) hole-less) one who has covered all its merits (= : pun : holes).

50. The bee, (formerly) attached to Damanaka-flower more in its beauty than to (तड) the greatness of its merits, abandons the pleasure with Kunda-flower and begins the pleasure with Pārādhi-flower.

तड - a postposition of Ablative case. तड - OG. Ap. हुन्तड, होन्तड cf. गु. रा. P. 210. Index under 'तु; Tessitori : Notes : § 72(2). It meaning etc. ततः; but here according to the context that meaning should be corrected.

रूपिहि - in the beauty - हि Loc. Sg. & Pl: termination. cf. Tessitori : § 65. remarks in the last para : "quite probably" arises from Sk. स्मिन्.

छांइ - to abandon Pā. छड्हेति; Pk. छड्हे (Hc. 2.36) = Sk. छर्दयति, छर्दति; Mg. छांइवुं; M. सांइणें; P. छांइना, छडना cf. ND. 194.b. 1-13. गु. रा. Index under छांइ P. 188.

मांडइ - to begin. Sk. मण्डयति; cf. गु. रा. Index P. 278 मंडइ; P. 283. मांडइ.; also ND. 502.a. 4 off.

पारधि - a kind of a flower : cf. ग्रा. फा. गु. P. 62. St. 46 : पारधि पाडल परिमलि रमलि करइ मधुकार ।; P. 118, St. 6, बुलसरीगंधः सीअलु रे, पारध गंधि विहीण [रे] ।; P. 122. St. 7. मधुकर मालती परिहरी पारधि पुंठि भमंति रे । etc.

51. थुडि - On the tree-trunk. Mg. थड; Pk. थुड - a tree-trunk; connected with : स्था - 'to stand' cf. ND. 299. a. 47-49. under थुर्. वेडल < Sk. विचिकिल a kind of jessmine : गु. रा. Index. P. 317, under वेडल; विचालि किस्सा मर - why do you die (= suffer pain of hesitation : colloquial use) between the two? विचालि - between; cf. गु. रा. Index P. 313; ND. 440. a. 49; H. C. Bhāyāṇi : वाव्यापार. P. 313-314. मर - मरि imprt. 2nd. pers. sg. √ मर् = Sk. मृ. विलसि-न - वि+लस् 2nd pers. sg. imprt. 'to enjoy' वेड < Sk. वि + हु < Sk. द्वि + खलु 'two'.

52. इणि परि - in this way. sec. गु. रा. index under : अणि परि. रीझवी - having pleased. गु. रा. index under रीझवुं; also ND. 537. a. 32-42. सीझवी - causal Sk. सिष् 'to accomplish'; cf. Mg. सिझवुं 'to cook properly' Here it means 'having made them quite ready' cf. औक्तिकपदानि. प्रा.गु.ग. सं. P. 213 सीझइ-सिध्यति. आणइ- to bring.

Correct थाइ to ठाई and also correct index-to the place. Loc. sg. of ठाउ see. गु. रा. index ठाउ; also ND. 250 b. 23-28.

II

[बृहद्वाचना]

2a. समरति < Sk. समरात्रि; The Śivarātri having nights equal (to days) has approached; now is the season of spring. The good smells spread in ten directions; and the ends of quarters have become clear.

घ. Ms. reads : पसरइ दह दिशि परिमल etc. In the reading notes under 2. line 1. 'The क Ms. has a विन्दु on the previous vowel' etc. and in the last line drop 'first and then'.

Correct reading notes under 3 : हवइ दूआल.

3a. चहिनूए - O sister; a conventional mode of address : गयइ हिमवन्ति ((loc. absl.)) < Sk. गते हेमन्ते 'When the season of हेमन्त was gone; हेमन्त = winter. शिशिर and हेमन्त form 4 months of winter. मकरन्दिहिं सुहरिया - The bees hum on the pollen; and all mango-trees have blossomed. कुहरिया < Sk. कोरकिता: blossomed.

4a. गहगह्या fr. Og. root. गहगहइ 'to be glad, to be pleased' Ap. गहगहइ. H. गहगहान. cf. गु. रा. 178 under गहगहइ. Onomato. root. महमह्या - became fragrant. Pk. महमहइ Hc. 4. 78. cf. गु. रा. 281 under. महमहइ.

4b. Prose-order : पिका त्रिभुवनि अपार जयजयकार रव करइ : The cuckoos make unending notes (to declare) victory in the three worlds,

5a. वहिकइ - spread. cf. ND. 426. b. 40ff. considers it an extension of वहति; connected with वृह् or वृहत् - to become large, to spread, to extend beyond limit. लहकइ - to blow gracefully cf. गु. रा. P. 300 under लहकइ. Connected with लसत् + करोति.

5b. परिपंथीय - an enemy cf. प्रा. फा. सं. P. 242-2. st. 15 पेपिय जिन परिपंथिय पंथिय पंथि सशोक ।

6b. निधुवनकेलिकलामीय - languid with amorous sports. कलामिय < Sk. *कलामित cf. Mg. करमायुं cf. औक्तिक-पदानि. प्रा. गु. ग. सं. P. 213. Column 2. कुरमाइ म्लायति क्लामयति । सुहाइ - gives happiness to the limbs of lovers. सुहाइ < Sk. सुखयन्ति cf. प्रा. गु. ग. सं. P. 211. औक्तिकपदानि-सुहाइ सुखादेवं [सुखाकरोति, सुखयति] cf. Mg. सुहायुं cf. गु. रा. P. 337. under सुहाइ; ND. 618. b. 21.

7b. Mark acc. Sg. मनह; कंदए cf. Sk. निवन्दन; connected : with sk. कृन्तति; Pk. कंदइ; also see index where it is connected with कण्डयति but perhaps कृन्तति is better. Ms. च reads कामीअ.

8b. तलैयातोरण - A kind of decorative arch-pendent. The reference to this sort of arch is made often in Og. poetry.

वंदरवालि < Sk. वन्दनमालिका: an arch made of leaves such as those of Aśoka etc. cf. अपभ्रंशपाठावली उद्ध. १. पं. २.१८. वानरमालिय साहावन्दिहि । In the Sk. verse that follows it is described to have been made of blue lotuses (इन्दीवरैः).

9b. पूरिहि - पूरयन्ति fill in.

10a. सज कारीय : Sk. सज्जा कारिता : the pleasure ground is made ready. झारीय - having sprinkled; abs. fr. the causal form of झरइ cf. गु. रा. Index P. 109. under झरइ. ND. 230. b. 8ff. झरु; < Pk. झरइ : Sk. क्षरति. घोल - paste cf. Mg. घोळुं cf. गु. रा. Index under : घोलण.

10b. सोत्रन - (Metathesis) सुवर्णः gold. सांधीय and वांधीय both are abs.

11 b. वर अंगि - for this cf. St. 15 वरअंगि and see also notes in the लघुवाचना St. 5.

12 b. कचोलीय cf. प्रा. फा. सं. P. 238 St. 49 : चंदनि भरीय कचोलीय मुंकीय सेज विन्छाहि । इसइ प्रीय आविड हीडलइ हूअड उच्छाह । गु. रा. Index P. 154. under कचोलां 'a cupshaped vessel, a porringer.' प्रा. फा. सं. P. 242. St. 14. हींचइ हेजि हींचोले कचोलि धरइ सिरिपंड ।

चोलीय - a bodice; to connected with चोल signifying 'red colour' cf. ND. 185 b. 26ff. under चोलो. Mg. चोली.

मेडन रेसि - for decoration; रेसि an Ap. and Og. postposition for dative case 'for' cf. Hc. 4.425.

14.a. निरोपीय < Sk. निरूपित; if may be also connected with निरोपित (= fixed).

14b. वासभुवनि - Probably (रात्रि-) वासभुवन and fr. that in general 'a pleasure-hall' cf. अमरुशतक : शून्यं वासगृहं विलोक्य शयनादुत्थाय किञ्चिच्छनैः etc. जलसङ्घ - in the water-lake. < Sk. जलशयः perhaps the water-tank is compared with the pleasure-hall and the young people play there, in that pleasure-hall, namely, the water-lake. There is the order of bees i. e. the bees are like guards whose order prevails there. St. 16, 17, 18 are also the extension of the idea contained in St. 14. K. B. Vyāsa : जलसङ्घ < Sk. जलशय 'a lotus.'

15a. रामति 'sport' गु. रा. index under रामति P. 296. रासु रमङ् वरअंगि - They play Rāsa-dance in company of women (वराङ्गीभिः).

17. Innumerable bees in the form of inhabitants dwell there; the spring is the minister; the trees are the pleasure-halls; flags are the extended lines (संतान) of creepers.

18a. श्रीय - gen. obl. of श्री; श्रीय नन्दन - The son of Laxmī i. e. प्रद्युम्न : god of love. चन्द चउ मीतु - the friend of the moon.

18.b. रति and प्रीति are the wives of the god of love.

19.a. दीपति सहण न जाइ; - cf. प्रा. फा. सं. P. 53. St. 8. दंति पंकति हीराडली दीपति सहण न जाइ; प्रा. फा. सं. P. 57. St. 2. चंदा दीपति जीपती etc. कइ : Sk. कापि : some; cf. घ Ms. reading. कइ.

20a. गुणह - acc. Sg. of गुण 'a string' cf. मनह in St. 7. वृ. वा.

20b. लख लाघवि नवि चूकइ - He does not miss the aim on account of his dexterity. In case of reading लघुलाघवी, which is also possible, it is also referred to as लघुलाघवी कला (वर्णकसमुच्चय P. 184 प्रा. गु. प्र. माला Vol. 4). possessed by beautiful women.

21a. निरोपए - orders; जी = घ Ms. जीं i. e. जइ : Nobody transgresses words which the god of love orders out ; आण लोपए - breaks the order; transgresses.

21b. हाकए - reprimands, threatens cf. ND. 634. a. 41ff. < Pk. हक्केइ 'drives away, shouts.'; Pk. हक्का - a cry; a shout.

तांकए - to aim at. < Sk. तर्क्यति; Pk. तर्केइ ND. 277.b. 28ff.

22b. नेहगहेलीय - cf. प्रा. का. सं. P. 5. St. 16. नवजोवनविलसंतदेह नवनेहगहिली !; Op. cit. P. 6. St. 12. नेहगहिली गोरडी हियड्ड विहसेई. < Sk. स्नेह + ग्रहिल्ल Mg. घेली.

24. मोहु रचउ - प्रा. फा. सं. P. 26. St. 20. फलदलभारि मनोहर मोह रचइ सहकार. - to create an illusion; to misunderstand. cf. प्रा. फा. सं. P. 208. St. 20. भाणाषडहडी दोहिली जोवन दिवस विच्यारि । गमारि - a foolish woman. cf. गु. रा. index P. 177. Sk. गम + कार 'a loser'; ND. 135.b. 17ff. < Sk. ग्राम + दार 'a village-boy'.

25a. निछीछि म - Don't belittle, O rustic woman; your husband < Sk. निस्तुच्छय. The च Ms. reading makes clear this derivation.

मइलु - cf. प्रा. फा. सं. P. 236. St. 31. एकमनु घरि आवि रे, मेलिह हैआनु मयल । खीरस जीणि न माणीउ पुरुष नहीं ते वयल ॥ < Sk. मद 'pride' + अल (svārtha taddhita).

27b. Those young couples become (थाई) highly intoxicated with the intoxication of youth.

28b. बहुभंगु - in many forms (adverb).

30a. विलुधला < Sk. विलुब्ध + अल (Svārtha-taddhita) cf. लवधुला in प्रा. फा. सं. P. 103. St. 16 : कोइल कलिरवि वासइ मंजरिया सहकार । कुसुम तणइ रसि लवधुला भमर करई झणकार ॥

30b. कइवार - praise. see. प्रा. फा. सं. index P. 250 under कइवार : As if the bards sing praises pleasing to the god of love.

33b. As if the god of love puts in the heart of a separated person, smoke and vapour. विराल - vapour; also cf. Pk. विरल (= sk वितान) a spread-out.

34b. कालिज - a liver; secondarily : a heart < Sk. कालेय; Mg. कलेजु and कालजु; cf. ND. 79a. 38 under कलेजो.

35b. झवकई (1) shine; झवकई (2) startle.

36b. विरहिविदारण should be a better emendation.

38a. फालीय 'a piece of cloth used as a covering garment' < Pk. फालिअ cf. Mg. फालियु; ('चो-') फाल etc. cf. गु. रा. Index. P. 266. see under फाल. 'The young woman tormented by separation considers fine objects

of pleasure such as upper dress and bodice, as insignificant as a straw; and she speaks in various ways.

39a. Correct : कोइलि सिउं बहु वास.

40b. Compare : प्रा. फा. सं. P. 36. St. 48 : महु तनि सीयलु चंदन चंद न फेडइ दाह.

41.a. अनीठउं - unending; गमइ - to please. The sight even of a garment does not please me. cf. Mg. गमवुं; गु. रा. P. 177. index under गमइ. सदइ - to agree < Sk. स्वदते 'to taste' Mg, सदवुं.

42. cf. प्रा. फा. सं. P. 81. St. 19. पूनिम रयणि निशाकर स्या करइं विरहि संताप । मलयानिल मांम माहरी मां हरी करि तूं पाप ॥ शंकीय थ्यां हवि पाप - having now looked upon with doubt the sins (already) committed. The reading म्यां = मयां < Sk. भूतानि.

43a. छांडिन पाखल (Sk. पक्ष + ल) - leave my side. खांखल - broken down < Sk. संखलितानि (?); more probably onomato.

43b. cf. प्रा. फा. सं. P. 81. St. 21. चंदन मझ कांइ तपावइ ? आप वइर नथी रोस.

45.b. ठाइ - at the place.

46a. cf. प्रा. फा. सं. P. 74. St. 44 विषतरु विषम तजां घडी जांघडी परिहरि वेउ.

47.a. कुरलतउ - crying out Og. कुरलइ < Ap. कुरुलइ; Og. usage : प्रा. फा. सं. P. 15 st. 24. देपिवि घण कुरलंत जीव वाडा मज्झारे । कुंजडियां कुरलाइयां - 'जूना गुजराती दुहा' (Ed. M. C. Modi : बुद्धिप्रकाश पु. ८० पृ. ७३.) : करलइ सारस जलि पंथिया । प्रा. फा. सं. P. 112. St. 13. etc.

अरणइ त्यजीअ = Sk. अरतिं त्यक्त्वा 'having given up anxiety.'

48a. मूं (my) सरवसु तूं देसु - I shall give thee everything of mine.

आंवुल - cf. अंवणु लाइवि जे गया पहिय पराया केवि । (Hc. iv. 376. iu. 2.) > आंवण : love; आंवुल < Sk. आम्लक 'a lover, a husband.'

जरि = जु + रि < Sk. यदि रे; कूर - boiled rice; करावलउ - the rice mixed with curds; gruel.

49.a. कपूर ची वासि < Sk. कपूरस्य वायसिका an offering given to a crow made fragrant with camphor.

वासि वली सर एउ - Warble that note again.

49b. cf. जसु मुखकमलु निरुपम रूपम दिउ ससिर्विवि । प्रा. फा. सं. P. 33 St. 24.
रूपम < Sk. रूप्य + मयट् taddhita : of silver.

50a. शकुनविचारि संभाविआ - forestalled by the idea of a good omen.

52a. जी - जइ < Sk. यानि; similarly ती < Sk. तानि.

53a. खूप - 'a flower network on the head' cf. Mg. खूप; गु. रा. Index P. 175. खूप; प्रा. फा. सं. Index under खूप P. 254; also see K. B. Vyāsa; V. V. Phāgu - a further study P. 145 note 16.

55a. वीजनउ - it cannot be connected with 'lightning' as K. B. Vyāsa has done. Perhaps < Sk. व्यजनकम् - a fanshaped ear-ornament (?)

गल्ल हसइ सकलंक - like the moon, the cheeks are also सकलंक perhaps due to dimples.

56b. तमाहि < Sk. ताम्यस्त्र 'be dull; be pale.'

57a. हरियाल < Sk. हरिताल : yellow orpiment.

59a. सीइंधु < Sk. सीमंत 'a parting of the braid-hair' cf. प्रा. फा. सं. P. 206. St. 8. सिर तिथो फूली, बहुमूलीं रापडी सार !; Op. cit. P. 107. St. 21. मस्तकि सोहइ रापडी तु नवरंग सइथइ घालि सिंदूर तु !; Op. cit. P. 53. St. 9. सिरि सींदूरीय सयथलउ !.

60b. कुंडलमंडल - round ear-rings; रथ-अंगु - wheels. sg. form but pl. in meaning.

61a. गुण हीय वरतणु हार - A garland on the breasts of the beautiful-bodied one is the string.

61b. The eyes are as it were the arrows; he infatuates and the whole world becomes beautiful.

62a. जोतीय - while seeing cf. गु. रा. index under जोअइ; also ND. 644a. 22-27. शरि < Sk. शिरसि.

62b. अथर क्रियां - made low.

63a. लांकु रे लीजइ मूठि - the waist can be grasped with a fist. cf. प्रा. फा. सं. P. 103. St. 9. कडलिए लांकु ग्रहीजइ कडियडि लहकइ वीणि !. लांकु cf. also लंकाउली प्रा. फा. सं. P. 9. St. 10; P. 13. St. 12a. Perhaps belonging to Austro-Asiatic origin cf. ND. 545b. 14-22.

55b. कंचुक त्यजइं संनाहु रे - they give up the armour in the form of a bodice, having obtained the great warrior in the form of a husband.

69a. अलविहिं - delicately; see गु. रा. Index. P. 130. under अलवेसर. K. B. Vyāsa : V. V. Phāgu - a further Study P. 148. note. 14. हींचइ to swing; ND. 629.a. under हचकु.

69b. रमलि 'sport' cf. गु. रा. Index P. 291 under रमलि.

71a. ललवल - cf. घरि घरि खेलइ रास भास ललवलती वाला । प्रा. फा. सं. Page. 242-3 St. 26.. काजलसामल ललवलउ सुललिय मुहकमलो । Op. cit. P. 8. St. 29.

72b. cf. प्रा. फा. सं. P. 55. St. 2 and 3.

कामिणि कारणि भमरलु भमतु माझिम राति
काची कलिय म भोगवी भोगवी नवि नवि भाति ।
चांपा कुली अति कूअली परिमल रहिणु न जाइ
वालि योवनि प्रिय गयु, तु दुःख हीयडि न माइ ।

Also cf. प्रा. फा. सं. P. 108. St. 8 and 9.

काची कुली न ऊगरइ तु नवरंग भोगवि नवनवी भाति तु ।
चांपा कुली अति कूयली तु नवरंग परिमल पूर अपार तु ।

73b. छयलपणइ 'by cleverness' Pk. छइल = विदग्ध + लण or पण noun-suffix. गु. रा. Index P. 188 under छयलपणइ. गुण - (1) hole (2) merit. (pun).

74a. मदभिभल - agitated with intoxication (of passion) cf. प्रा. फा. सं. P. 114. St. 34.

मधुरवाणि वोली भीमली करइ विलास ते प्रेम आकुल ।

The Bakula is agitated with intoxication and this bee-king is also (पणि) good! Today that tender Mālatī without any luxuriance is forgotten (by him).

75 O friend, I know, being under the sway of love, the good bee moves away and without touching it, he takes the amorous pleasure in the very gracious Damanaka flower!

नेहपराणउ < Sk. स्नेहपरायणकः being under the sway of love.

77. भसल - a bee Pk. भसल = Sk. भ्रमरः

O Kims'uka, don't carry pride : 'A bee has sat on my head.' He feels bor the separation of Mālatī and has entered (you) understanding (you) to be fire.

78 चांपड - cf. प्रा. गु. ग. सं. P. 216. Column. 1. चांपड संवाहयति cf. गु. रा. Index under. चांपीयड.

79a. Only घ Ms. has गुणागर; otherwise all Mss. agree with regard to गुण करड - bores holes.

The bee wandering bores a hole; he had bored some Agurū tree; even now (अजीय ज), with that very mistaken idea (वरांसए) that very (bee) destroys a bamboo.

अजीय ज is the right reading; Correct अलीयल to अजीय ज.

वरांसए - cf. प्रा. गु. ग. सं. P. 215. औचित्यकपदानि Column. 1. वरांसीयड - विपर्यस्यति !; Op. cit. P. 192. वरासीयि विपर्यस्यते !; P. 189. Column. 2. वरांसिड - विपर्यस्त; वरांसड विपर्यासः ! Correct Index P. 87. वरांसए a contrary idea; a mistaken idea. There it is connected with विमर्श which is wrong in the face of this meaning. The word has also been used by प्रेमानंद and is still colloquially used in Mg.

80. It is better to read this line as : मूरख प्रेमसुहां तीय जातीय जइय म चींति !; in the next line read मांडि म प्रीति will be better. It is supported by the Sk. verse.

O fool, don't hesitate having gone to the Jāti in the happiness of love; don't begin your amorous overtures with that young, fresh and blooming Navamālikā.

82. पदमिनी - a lotus-plant; also पदमिनी < Sk. पद्मिनी a woman of highest type : four kinds of women : पद्मिनी, हस्तिनी, चित्रिणी and शङ्खिनी.

ले - absl. of लेइ or लेइ 'to take' cf. गु. रा. Index-under लेयइ; cf. 5-71. एक नी देवी एक ले जाइ; cf. क Ms. लेव; and the new D. Ms. reading. लेई.

Full of new love, the bee, having taken held at the proper time, of the lotus plant, bursting (मातीय < Sk. मत्तिका) with pollen (and) resembling the Padminī-type of women, puts in his juice (his love); the bee does not miss its body.

83. मरुडओ - a king of flower cf. गु. रा. P. 66. St. 11. मरुड वरुड दमनकि मन किहि नहीय विश्रामु ।

कुरंगि - in a lotus.

Having frequently moved over the मरुवक, heavy with fragrance, the

bee tired after too much wandering is engrossed in a lotus (कुरंग) out of great amorous pleasure.

84. कर्वाला - The ख Ms. and the new Devaśa-Pādā Ms. have कर्वाला. It is difficult to decide the meaning though it is possible that it may be the tree-name.

O bee, give up, Palāśa, Karāmbalā, mango-trees and tamarinds; and begin your love with young Karanī, which is as it were fructified with the load of breasts.

कर्णीय - shortened form of कर्णीकार to कर्णी.

85. गुण = गुणि or गुणइ - hums. The bee, intoxicated with pride, and attached to Damanaka on account of its beautiful form, (now) gives pleasure to Kunda-flower and abandons the company of Pāradhī-flower.

86. In this way, they (these women) give pleasure to their dear ones with sweet words, at that place. Blessed are those appreciative ones, who sing Vasantvilāsa.

Appendix I

I was aware of the second Ms. in the Devaśā Pādā. Bhaṇḍāra, Ahmedabad. But while I searched for the Mss. of V. V. I could find only one Ms. on account of the incomplete state of catalogue and unsatisfactory arrangement of Mss. Thanks to the painstaking efforts of Mahārāja Śrī Puṇyavijayaḥ that now the Bhaṇḍāra is organised and proper cataloguing is done. He came across this Ms. and showed it to me. I got the photostat copy of the Ms. from him. To give the idea of the Ms. I have given the block of the first and the last page. The colophon does not give any information about the date but the Ms. belongs to the 16th century on the basis of script and some other peculiarities such as changing of postposition रहइ into नइ, writing ष and ख etc. The text does not differ from the P. T. very much but as there being very little scriptal and scribal corruption, the text of this Ms. helps at many places the clarification of textual interpretation by giving correct textual readings. Below I give the readings of the Ms. text. I have refrained from noting the corruptions in writing Sk. verses as readings and have satisfied myself if the Sk. St. is the same as one in P, T. I have carefully noted the readings of the Og. stanzas.

[The readings of Ms. च — the second new Ms. of the Devaśā-Pādā's Bhaṇḍāra, Ahmedābād.]

The Ms. begins with ॥ दे० ॥

1a. वसंतविलास; 1.b. जासु; बाहिणि.

The numbering is serially given without distinction between Og. and Sk. verse. e. g. पहिलउं सरसति etc. is numbered ॥ 1; and next Sk. verse या कुंदेदुतुषार etc. is numbered ॥ 2 and so on. P. T. Og. verse 51. रंगि रमइं मनि हरिसीय etc. is numbered ॥ 100; The enumeration then begins with ॥ 1; and the last Og. verse is numbered ॥ 61, which means serially altogether there are 161 verses in the text.

2. The Sk. stanza is या कुंदेदुतुषार etc.

3a. सिवरति; हिव ऋतु तणी वसंत लिउ; 3b. दिसि पसरइ; दिशि अंत.

5a. गिउ हिमवंत वसंत लिउ; 4b महुरिया.

5c. वटंति; 5d. वसंतोस्सवो.

8c. ध्यानप्रदायिपु.

- 9a. वहिकइं ए लहकइं ए मिलइं समीर; 9b. थाइं.
 11a. वाइ.
 13a. छेदए भेदए मानिनी मान; 13b. मन for मनह.
 14a. कुंचिकाभिरुत्फुल्ल... etc.
 15b. वंदरवाल.
 17a. गउष; 17b. मृगमदपूर; पूरिया जलि.
 19b. सोवन; चंपकि.
 20c. प्रतिध्वनिरवो...
 21a. विलसइ; हृदि रचइ रंगि
 24a. परिताडिता; 24c. कामिनि for भामिनि.
 25b. दक्षण तणइ समीर ।
 27a. निरूपीय; वन जीवन तणु; 27b. विलसइं २ instead of विलसइ जलसइ
 of P. T.; अलीयल.
 28c. सुरतजनितखेदाक्लांतगल्लसुलीनां; 28d. पुण्यवंतः
 15b. नंदनि जिम सुर भासुर रास रमइं नवभंगि.
 31a. सुरंग; 31b. नवभंगिहिं; अनंग.
 33b. तरुयर.
 35a. वनि विरचइं श्रीनंदन चंदन चंद च मीतु.
 37a. सुहण for सहण; 37b. युगति रे युगति प्रताप न माइं.
 39a. तणु; गुणह is missing; 39b. लघु लाघवि नवि चूकए मूकए.
 41a. जे वयणु.
 43a. कामिनी २; 43b. नेहगहिलीय; मूकए.
 45a. आंवला; निनाद; 45b. तणुं लहि आइसु आइसउ पाडए साद.
 46a. पतिविरहखिन्ना 46b. वधभावी भवतु कः
 47a. थिर for थिय; पयोधर मोह रचउ.
 49a. निच्छीच्छि; माणु for मइल; 49b. मयण महाभड न सहीइ सही हणइ हीइ बाणि ।
 51a. कूजइं पूजइं युवति.
 53a. जिम २ विहसए वणसए विणसए... 53b. ऊ of ऊदंप is forgotten; ति दंपती
 थाइं युवान.
 55a. जइ किमइ; चालए सालए; 55b. बोलइं विरहि बहुभंगि.

- 57b. चालतइ रतिपति सूरइ पूरइ सुभट कि संख ।
 58a. मुंजुगुंजन्मधुवतः;
 59a. वउल; महुयर वहु रचइ; 59b. मयण हूई करई आणंदिण वंदिण करई कइवार.
 61a. चापला तरुयर नीकलीर सोवनवनि; 61b. उद्दीपक.
 63a. वांधए ... करकस तरकस; 63b. माहि; सवि for किरि.
 65a. आंवलइ मांजरि; 65b. मूकए; हीय कि धूमवराल.
 67a. किंसूय कलीय अति वांकडी; 67b. विरहिणि नां इणि कालि जु कालिजु.
 69b. विरहणी.
 71a. केतकि २ दल सुकुमाल; 71b. ते for ति.
 72a. त्वदग्रशूच्याभिभवेन.
 73a. देषीय इम; विरहणीसाथ; 73b. जिमर नाथ.
 74a. निर्दहति; 74b. संरक्षतां.
 75a. चंगि; 75b. तोलए बोलए; भंगि.
 77b. आवए भावए.
 79. This verse is forgotten by the scribe in the Ms.
 81a. चीर; 81b. नीर.
 83a. सा कर सइरि संताप; 83b. थ्या हिव पाप.
 85a. खांखल थ्यां एह सर; 85b. चांदला सइरि सुं तापण आपण तां नही वइर.
 87a. शोषए पोषए वइर.
 89a. सहि for सखि; मझ प्रिय; 89b. दोहिलुं मकरनिकेतन; थाइ for ठाइ.
 91a. मझ फुरकइ; विहु; आज. 91b. हिव; केरं for तणउं; राज.
 93a. विरह सहु तेह भागलउ कागलउ करलतउ पेपि; 93b. वरणए अरणए तिजइ.
 94b. बाहुवल्लरीम्.
 95a. हूं सरवसु तुझ देस; 95b. करंवलु आंवलु जुरि हुं लहेसु.
 96c. प्रियः प्रांगणे.
 97a. सर; 97b. सोवन; रूपमइ पांखडी बेइ.
 98b. किं वा for किं किं.
 99a. शकुनविचार संभावीय आवीय तिहां वालंभ; 99b. प्रिय.
 103a. नाहुला. जां for जीं; तां मुख कहण न जाय; 103b. प्रिय; अंग मनोहर.
 105a. मूप; 105b. कचभर जलद निरोपम ऊपम वगलीय सार.

- 107a. सहिजि; आलसीयां तिहि; 107b. रास; ला is forgotten; वनि सइरु सुरंग.
 109a. कुंडलि झलकउ वीजनु; 109b. गाल हसइ; विव.
 113a. वानि हसइ हरीयाल; 113b. पंचम; मुत्तावलिहार.
 115a. भणुं; भुजंगम जंग अनंगकृपाण; म of जंगम is forgotten by the scribe;
 115b. करि विषमायुध; धणुह समाण.
 117a. सीमंत सीदूरि पूरीय पूरीय मोती चंग; 117b. पणि मणि.
 119a. तीह मुखि मुनि मन चालए ... अनंग; 119b. सूरसमान वि कुंडल मंडल
 किया वि रथंग.
 121a. हीयइ; 121b. वाण कि नयणि रे सोहए मोहए सयल संसार.
 123a. हरावइ; 123b. अधर किया ति प्रवाल.
 125a. तिलकसमोपम; 125b. किसलय; जाणि कि.
 129a. वे for वेउ; थांपणि; 129b. तीह कुच राषणहार रे हार रे धवल भुयंग.
 131a. न is wiped by Ms; 131b. तिजइ सनाह रे नाह महाभड पामि.
 133a. गभीर; उयरि; 133b. पाहिरणि is not written.
 135a. निरुपमपणइ; उपम; 135b. पय for पाइ; बांहीयाइ.
 137a. अलिभुइ; मीचइ; 137b. प्रिय.
 138a. सह for सहि; रासु; 138b. वालंभ नइ सविलास.
 140a. मुरकुलइ; मचकोडइ मोडइ; 140b. सुवर्ण वषोडइ लाडइ ते बहुरंग.
 142. This stanza is given in the place of St. 144 followed by Sk. stanza. 145; the number of this St. according to this Ms. is given 143 in the Ms.
 142a. पाडल छइ अजि; 142b. गुणवेधिउं साचउं; after this, the Sk. St. is 158 (P. T.) viz. अन्यासु तावदुपमर्द etc. and not केनैषा etc. of P. T.
 144a. संकट; पइसीउ भृंग; 144b. छइलपणइ गुण माणए जाणए परिमल रंग.
 146a. वडलसिरी मदर्मिभली ई भली ए अलिराज; 146b. विण सकमाल; आज.
 148a. चालए नेहि परायण जाण न भलउ सखि भृंग; 148b. थकउ; नमणए दमणइ ए लिइ रस रंग.
 150a. भमर निहालए माग; 150b. आवरिया इणि; नीगुण सिउ.
 152a. किंसुय; भसल; 152b. बहुविह; भणी.
 154a. चांपए चांपए नवि लिइ गंध; 154b. रूडए; लागए आगए एउ निबंध.

156a. भमर भमंतई गुण कर अगुर जउ कोरीउ कोइ; 156b. अजीय रे तीणि वरांसए वंस.

157a. प्रेमि; जईइ; 157b. विहसीय नवीय निमालीय वालीय मांडि म प्रीति ।. After this the Sk. St. अन्यासु तावदुपमर्द etc. is dropped; cf. reading. note on 142.

159a. थड वउल जि वेउल वेउ लतां नव नेह; 159b. भमर विचालइ किस्सा मर पामर विलसि तु वेउ.

160. Sk. St. is dropped.

161a. नवनेह; 161b. अवसरि लेई रस मूकइ चूकइ भमर तु देह. This St. is followed by Sk. St. पयोधिलक्ष्मीमुषि etc.

163 and 164 are not found in this Ms.

165a. कसांवुला आंवुला; 165b. कुचभरभलीय कि तरुणीय करुणिय सिउ रति मांडि.

166, 167 and 168 are dropped.

169a. प्रिय रंजवइ मुंजवयण इण ठाइ; 169b. वसंतविलास जि गाइ.

The last St. is numbered 61 i. e. 161. Og. and Sk. stanzas are serially numbered in the Ms. The colophon : इति वसंतविलासः ॥ श्रीः ॥

Corrections

Coorrect and read :

[लघुवाचना]

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 4b. तलियातोरण | 25a. कमलमृणालसमान |
| 5b. वरअंगि. | 31a. तोरिय जोइलि |
| 7a. राउप्रधानु | 33b. उवीठउ |
| 8b. किसलयमिसि | 37b. तिहजि |
| 9a. आंनुलाडालिहिं | 43b. वदन मियंकु |
| 16a. आयुध शाल | 44a. ललवलतीय वलतिय |
| 18b. जि सनाथ | 45b. (72) |
| 19b. गयगमणीय | 50a. भुंगु |
| 23b. किशलयकोमल | 52a. ठाई |

[बृहद्वाचना]

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 10b. (Sk) श्वूतवीथी: | 74a. पनि |
| 8b. तलीयातोरण | 75a. नेहपराणउ |
| 11b. वरअंगि | 77a. मालती |
| 28b. त्रिरहकरालीय | 79b. अजीय ज in the place of
अलीयल |
| 39a. जोइलि कोइलि सिउं बहु कास | |
| 59a. मोतीय | 80a. जईय |
| 60b. रथअंगु | 80b. मांडि म |

[Index I : Smaller Version :]

- P. 59. 1. 3a. ई 46a ' this '.
- P. 62. 1. 10a. (add) *छाजइ 48a. ' to appear fit '
- P. 62. 1. 14b. (add) ठाई 22a ' a place '
- P. 62. 1. 20b. (correct) *तरकसु 15a ' a sheath '
- P. 63. 1. 18a. (drop) थाई 52b ' a place. '
- P. 62. 1. 2a. (correct) निमूल 15b ' priceless ' Sk. निर्मूल्य
- P. 64. 1. 10. (read under मेउ) Pk. मेअ
- P. 64. 1. 21. (read under मथतउ) ' churning '

राजस्थान पुरातन ग्रन्थ-माला

प्रधान सम्पादक-पद्मश्री मुनि जिनविजय, पुरातत्वाचार्य

प्रकाशित ग्रन्थ

१. संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश

१. प्रमाणसंजरी, तार्किकचूडामणि सर्वदेवाचार्यकृत, सम्पादक - मीमांसान्यायकेसरी पं० पट्टाभिरामशास्त्री, विद्यासागर । मूल्य-६.००
२. यन्त्रराजरचना, महाराजा-सवाईज्योतिषह-कारित । सम्पादक-स्व० पं० केदारनाथ ज्योतिषिद्, जयपुर । मूल्य-१.७५
३. महर्षिकुलवैभवम्, स्व० पं० मधुसूदनश्री-प्रणीत, भाग १, सम्पादक-म० म० पं० गिरिधरशर्मा चतुर्वेदी । मूल्य-१०.७५
४. महर्षिकुलवैभवम्, स्व० पं० मधुसूदनश्री-प्रणीत, भाग २, मूलमात्रम् सम्पादक-पं० श्रीप्रद्युम्न श्रीभा । मूल्य-४.००
५. तर्कसंग्रह, अन्नभट्टकृत, सम्पादक-डॉ. जितेन्द्र जेटली, एम.ए., पी-एच. डी., मूल्य-३.००
६. कारकसंबंधोद्योत, पं० रभसनन्दीकृत, सम्पादक-डॉ० हरिप्रसाद शास्त्री, एम. ए., पी-एच. डी. । मूल्य-१.७५
७. वृत्तिदीपिका, मोनिकृष्णभट्टकृत, सम्पादक-स्व.पं. पुरुषोत्तमशर्मा चतुर्वेदी, साहित्याचार्य । मूल्य-२.००
८. शब्दरत्नप्रदीप, अज्ञातकर्तृक, सम्पादक-डॉ० हरिप्रसाद शास्त्री, एम. ए., पी-एच.डी. । मूल्य-२.००
९. कृष्णगीति, कवि सोमनाथविरचित, सम्पादिका-डॉ० प्रियवाला शाह, एम. ए., पी-एच. डी., डी. लिट् । मूल्य-१.७५
१०. नृत्तसंग्रह, अज्ञातकर्तृक, सम्पादिका-डॉ० प्रियवाला शाह, एम. ए., पी-एच. डी., डी. लिट् । मूल्य-१.७५
११. शृङ्गारहारावली, श्रीहर्षकवि-रचित, सम्पादिका-डॉ० प्रियवाला शाह, एम. ए., पी-एच.डी., डी.लिट् । मूल्य-२.७५
१२. राजविनोदमहाकाव्यम्, महाकवि उदयराजप्रणीत, सम्पादक-पं० श्रीगोपालनारायण वहुरा, एम. ए., उपसञ्चालक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर । मूल्य-२.२५
१३. चक्रपाणिविजय महाकाव्य, भट्टलक्ष्मीधरविरचित, सम्पादक-पं० श्रीकेशवराम काशीराम शास्त्री । मूल्य-३.५०
१४. नृत्यरत्नकोश (प्रथम भाग), महाराणा कुम्भकर्णकृत, सम्पादक-प्रो. रसिकलाल छोटालाल पारिख तथा डॉ० प्रियवाला शाह, एम. ए., पी-एच. डी., डी. लिट् । मूल्य-३.७५
१५. उक्तिरत्नाकर, साधुसुन्दरगणिविरचित, सम्पादक-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजयजी, पुरातत्वाचार्य, सम्मान्य संचालक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर । मूल्य-४.७५
१६. दुर्गापुष्पाञ्जलि, म०म० पं० दुर्गाप्रसादद्विवेदिकृत, सम्पादक-पं० श्रीगङ्गाधर द्विवेदी, साहित्याचार्य । मूल्य-४.२५
१७. कर्णकुतूहल, महाकवि भोलानाथविरचित, इन्हीं कविवर की अपर संस्कृतकृति श्रीकृष्णलीलामृतसहित, सम्पादक-पं० श्रीगोपालनारायण वहुरा, एम. ए., मूल्य-१.५०
१८. ईश्वरविलासमहाकाव्यम्, कविकलानिधि श्रीकृष्णभट्टविरचित, सम्पादक-भट्ट श्रीमथुरानाथशास्त्री, साहित्याचार्य, जयपुर । स्व. पी. के. गोड़ द्वारा अंग्रेजी में प्रस्तावना सहित । मूल्य-११.५०
१९. रसदीपिका, कविविद्यारामप्रणीत, सम्पादक-पं० श्रीगोपालनारायण वहुरा, एम.ए. मूल्य-२.००
२०. पद्यमूक्तावली, कविकलानिधि श्रीकृष्णभट्टविरचित, सम्पादक-भट्ट श्रीमथुरानाथ शास्त्री, साहित्याचार्य । मूल्य-४.००
२१. काव्यप्रकाशसंकेत भाग १ भट्टसोमेश्वरकृत, सम्पा०-श्रीरसिकलाल छो० पारिख, अंग्रेजी में प्रस्तावना एवं परिशिष्ट सहित मूल्य-१२.००

२२. काव्यप्रकाशसंकेत, भाग २ भट्टसोमेश्वरकृत, सम्पा०—श्रीरसिकलाल छो० पारीख, मूल्य—८.२५
२३. वस्तुतत्त्वकोष, अज्ञातकर्तृक, सम्पा०—डॉ० प्रियवाला शाह । मूल्य—४.००
२४. दशकण्ठवधम्, पं० दुर्गाप्रसादद्विवेदिकृत, सम्पा०—पं० श्रीगङ्गाधर द्विवेदी । मूल्य—४.००
२५. श्री भुवनेश्वरीमहास्तोत्रम्, सभाष्य, पृथ्वीधराचार्यविरचित, कवि पद्मनाभकृत, भाष्य-सहित पूजापञ्चाङ्गादिसंवलित । सम्पा०—पं० श्रीगोपालनारायण बहुरा । मूल्य—३.७५
२६. रत्नपरीक्षादि-सप्त ग्रन्थ-संग्रह, ठक्कुर फेरु विरचित, संशोधक—पद्मश्री मुनि जिन-विजय, पुरातत्त्वाचार्य । मूल्य—६.२५
२७. स्वयंभूछन्द, महाकवि स्वयंभूकृत, सम्पा० प्रो० एच. डी. वेलणकर । विस्तृत भूमिका (अंग्रेजी में) एवं परिशिष्टादि सहित मूल्य—७.७५
२८. वृत्तजातिसमुच्चय कवि विरहाङ्करचित, " " " मूल्य—५.२५
२९. कविदर्पण, अज्ञातकर्तृक, " " " मूल्य—६.००
३०. कर्णामृतप्रपा, भट्ट सोमेश्वर कृत सम्पा०—पद्मश्री मुनि जिनविजय । मूल्य—२.२५

२. राजस्थानी और हिन्दी

३१. बान्धवप्रबन्ध, महाकवि पद्मनाभविरचित, सम्पा०—प्रो० के.वी. व्यास, एम. ए. । मूल्य—१२.२५
३२. क्यामखान-रासा, कविवर जान-रचित, सम्पा०—डॉ० दशरथ शर्मा और श्रीअगरचन्द नाहटा । मूल्य—४.७५
३३. लावा-रासा, चारण कविया गोपालदानविरचित, सम्पा०—श्रीमहतावचन्द खारैड़ । मूल्य—३.७५
३४. वांकीदासरी ख्यात, कविराजा वांकीदासरचित, सम्पा०—श्रीनरोत्तमदास स्वामी, एम. ए., विद्यामहोदधि । मूल्य—५.५०
३५. राजस्थानी साहित्यसंग्रह, भाग १, सम्पा०—श्रीनरोत्तमदास स्वामी, एम. ए. । मूल्य—२.२५
३६. राजस्थानी साहित्यसंग्रह, भाग २, सम्पा०—श्रीपुरुषोत्तमलाल मेनारिया, एम. ए., साहित्यरत्न । मूल्य—२.७५
३७. कवीन्द्र कल्पलता, कवीन्द्राचार्य सरस्वतीविरचित, सम्पा०—श्रीमती रानी लक्ष्मी-कुमारी चूडावत । मूल्य—२.००
३८. जुगलविलास, महाराज पृथ्वीसिंहकृत, सम्पा०—श्रीमती रानी लक्ष्मीकुमारी चूडावत । मूल्य—१.७५
३९. भगतमाळ, ब्रह्मदासजी चारण कृत, सम्पा०—श्री उदैराजजी उज्ज्वल । मूल्य—१.७५
४०. राजस्थान पुरातत्त्व मन्दिरके हस्तलिखित ग्रंथोंकी सूची, भाग १ । मूल्य—७.५०
४१. राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठानके हस्तलिखित ग्रंथोंकी सूची, भाग २ । मूल्य—१२.००
४२. मुंहता नणसीरी ख्यात, भाग १, मुंहता नणसीकृत, सम्पा०—श्रीबद्रीप्रसाद साकरिया । मूल्य—८.५०
४३. " " " " २, " " " " मूल्य—६.५०
४४. रघुवरजसप्रकास, किसनाजी आढाकृत, सम्पा०—श्री सीताराम लालस । मूल्य—८.२५
४५. राजस्थानी हस्तलिखित ग्रन्थ-सूची, भाग १, सं. पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय । मूल्य—४.५०
४६. राजस्थानी हस्तलिखित ग्रन्थ-सूची, भाग २—सम्पा०—श्री पुरुषोत्तमलाल मेनारिया एम. ए., साहित्यरत्न । मूल्य—२.७५
४७. वीरवाण, ढाढ़ी बादरकृत, सम्पा०—श्रीमती रानी लक्ष्मीकुमारी चूडावत । मूल्य—४.५०
४८. स्व० पुरोहित हरिनारायणजी विद्याभूषण-ग्रन्थ-संग्रह-सूची, सम्पा०—श्रीगोपाल नारायण बहुरा, एम. ए. और श्रीलक्ष्मीनारायण गोस्वामी, दीक्षित । मूल्य—६.२५
४९. सूरजप्रकास, भाग १—कविया करणीदानजी कृत, सम्पा०—श्री सीताराम लालस । मूल्य—८.००
५०. " " " " २, " " " " मूल्य—६.५०
५१. नेहतरंग, रावराजा बुधसिंह कृत—सम्पा—श्री रामप्रसाद दाधीच एम. ए. । मूल्य—४.००
५२. मत्स्यप्रदेश की हिन्दी-साहित्य को देन, प्रो. मोतीलाल गुप्त, एम. ए., पी. एच. डी. मूल्य—७.००
५३. वसन्तविलास फागु, अज्ञातकर्तृक, सम्पा०—श्री एम. सी. मोदी । मूल्य—५.५०

[Index II : Larger Version]

- P. 70. 1. 7a. (add under अजीय); 79b.
 P. 70. 1. 23b. (drop under अलिअल) अलीयल 79b.
 P. 71. 1. 20a. (add under आजु); 41b.
 P. 71. 1. 1b. (add under आंखुलु); a husband.
 P. 72. 1. 9a. (add) उछीठुं 41b 'left after eating' Sk. उच्छिष्टकम्.
 P. 73. 1. 25b. (add under कुंडल) 51a.
 P. 77. 1. 9a. (add) *तरकसु 32a 'a sheath'.
 P. 80. 1. 3a. (under निरुपमपण्डं) Ap. निरुपमपण्डं
 P. 80. 1. 10a. (under निरोपीय) Sk. निरोपयति or निरुपयति
 P. 80. 1. 29a. (under नीमालिय) Navamālikā.
 P. 80. 1. 2b. Sk. प्रविशति
 P. 83. 1. 20a. (add under भोजनि) भोजनु 41b.
 P. 83. 1. 2b. (add) मणिमय 57a 'made of jewels'
 P. 84. 1. 6a. (correct मांडिन) मांडि 80b;
 P. 84. 1. 32b. (add) मीठुं 41b. 'sweet' Sk. मिष्टकम्
 P. 84. 1. 4b. (correct under वरांसण) 'a wrong idea'.
 P. 87. 1. 12b. (add under वसई) 57a;
 P. 87. 1. 32b. (add under वानि) 57a;
 P. 89. 1. 15a. (read) वीजनड
 P. 90. 1. 2a. (add) सदइ 41b 'to taste, to suit' Sk. स्वदते
 P. 90. 1. 4a. (correct) समरति 2a 'having nights equal (to days)'
 Sk. समरात्रिः
 P. 91. 1. 31b. (add) हरियालु 57a 'Yellow orpiment' Sk. हरिताल.

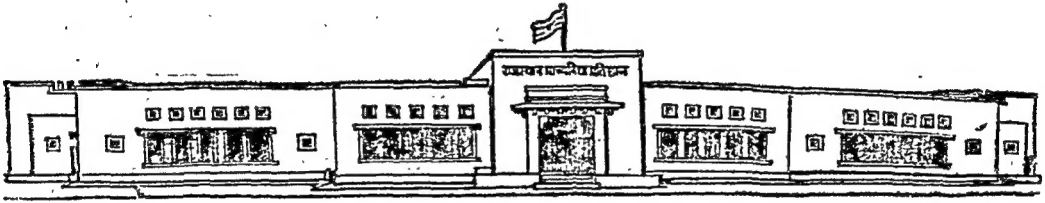


राजस्थान सरकार

राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान

(Rajasthan Oriental Research Institute)

जोधपुर



सूची-पत्र

राजस्थान पुरातन शिल्पमाला

प्रधान सम्पादक-पद्मश्री जिनविजय मुनि, पुरातत्त्वाचार्य

मई, १९६३ ई०

ऐसों में छप रहे ग्रंथ

संस्कृत

१. शकुनप्रदीप, लावण्यशर्मरचित, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
२. त्रिपुराभारतीलघुस्तव, वर्माचार्यप्रणीत, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
३. बालशिक्षाव्याकरण, ठक्कुर संग्रामसिंहरचित, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
४. पदार्थरत्नमंजूषा, पं० कृष्णमिश्रविरचित, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
५. नन्दोपाख्यान, अज्ञातकर्तृक, सम्पा०-श्री वी.जे. सांडेसरा ।
६. चान्द्रव्याकरण, आचार्य चन्द्रगोमिविरचित, सम्पा०-श्री वी. डी. दोशी ।
७. प्राकृतानन्द, रघुनाथकविरचित, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्री जिनविजय ।
८. कविकौस्तुभ, पं० रघुनाथरचित, सम्पा०-श्री एम. एन. गोरे ।
९. एकाक्षर नाममाला—सम्पा०-मुनि श्री रमणिकविजय ।
१०. नृत्यरत्नकोश, भाग २, महाराणा कुंभकर्णप्रणीत, सम्पा०-श्री आर. सी. पारोख और डॉ. प्रियवाला शाह ।
११. इन्द्रप्रस्थप्रबन्ध, सम्पा०-डॉ. दशरथ शर्मा ।
१२. हमीरमहाकाव्यम्, नयचन्द्रसूरिकृत, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
१३. स्थूलिभद्रकाकादि, सम्पा०-डॉ० आत्माराम जाजोदिया ।
१४. वासवदत्ता, सुवन्चुकृत, सम्पा०-डॉ० जयदेव मोहनलाल शुक्ल ।
१५. वृत्तमुक्तावली, कविकलानिधि श्रीकृष्ण भट्ट कृत; सं० पं० भट्ट श्री मथुरानाथ शास्त्री ।
१६. आगमरहस्य, स्व० पं० सरयूप्रसादजी द्विवेदी कृत, सम्पा०-प्रो० गङ्गाधर द्विवेदी ।

राजस्थानी और हिन्दी

१७. मुंहता नेणसीरी ख्यात, भाग ३, मुंहता नैणसीकृत, सम्पा०-श्रीवद्रीप्रसाद साकरिया ।
१८. गौरा बादल पदमिणी चरूपई, कवि हेमरतनकृत सम्पा०-श्रीउदयसिंह भटनागर, एम.ए.
१९. राजस्थानमें संस्कृत साहित्यकी खोज, एस. आर. भाण्डारकर, हिन्दी अनुवादक—श्रीब्रह्मदत्त त्रिवेदी, एम.ए.,
२०. राठौडारी वंशावली, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
२१. सचित्र राजस्थानी भाषासाहित्यग्रन्थसूची, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
२२. मीरा-वृहत्-पदावली, स्व० पुरोहित हरिनारायणजी विद्याभूषण द्वारा संकलित, सम्पा०-पद्मश्री मुनि श्रीजिनविजय ।
२३. राजस्थानी साहित्यसंग्रह, भाग ३, संपादक-श्रीलक्ष्मीनारायण गोस्वामी ।
२४. सूरजप्रकाश, भाग ३. कविया करणीदानकृत सम्पा०-श्रीसीताराम लाठस ।
२५. रुक्मिणी-हरण, सांयाजी भूला कृत, सम्पा० श्री पुरुषोत्तमलाल मेनारिया, एम.ए., सा.रत्न ।
२६. सन्त कवि रज्जवः सम्प्रदाय और साहित्य, डॉ० ब्रजलाल वर्मा ।
२७. समदर्शी आचार्य हरिभद्रसूरि, श्री सुखलालजी सिधवी ।
२८. पश्चिमी भारत की यात्रा, कर्नल जेम्स टॉड, अनु० श्रीगोपालनारायण बहुरा, एम.ए.

अंग्रेजी

29. Catalogue of Sanskrit and Prakrit Manuscripts Part I, R.O.R.I. (Jodhpur Collection), ed., by Padamashree Jinvijaya Muni, Puratattvacharya.
30. A List of Rare and Reference Books in the R.O.R.I., Jodhpur, compiled by P.D. Pathak, M.A.
विशेष-पुस्तक-विक्रेताओं को २५% कमीशन दिया जाता है ।

